

# Programa de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales

1° básico

## Pueblo Rapa Nui

MINISTERIO DE EDUCACIÓN  
GOBIERNO DE CHILE



UCE

UNIDAD DE  
CURRÍCULO Y  
EVALUACIÓN



UNIDAD DE CURRÍCULUM Y EVALUACIÓN  
MINISTERIO DE EDUCACIÓN

PROGRAMA DE ESTUDIO LENGUA Y CULTURA  
DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS ANCESTRALES

**1º BÁSICO: PUEBLO RAPA NUI**

MINISTERIO DE EDUCACIÓN  
2021







A la comunidad educativa:

Estos últimos dos años han sido particularmente difíciles por la situación mundial de pandemia por Coronavirus, sin embargo, el Ministerio de Educación no ha descansado en su afán de elaborar y entregar herramientas de apoyo para que los niños de Chile se conviertan en ciudadanos que desarrollen la empatía, el respeto, la autonomía y la proactividad.

En este sentido, es especialmente grato poner en sus manos los Programas de Estudio de la asignatura Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales de 1° y 2° año de enseñanza básica (Decreto Supremo N°97 de 2020), que inició su vigencia el presente año 2021 para aquellos establecimientos educacionales que cuentan con matrícula de estudiantes pertenecientes a los nueve pueblos originarios (Ley Indígena N° 19.253): Aymara, Quechua, Lickanantay, Colla, Diaguita, Rapa Nui, Mapuche, Kawésqar y Yagán. Adicionalmente, se ofrece un Programa de Interculturalidad que posibilita el diálogo de saberes de las diferentes culturas presentes en el país.

Estos Programas de Estudio fueron elaborados por la Unidad de Currículum y Evaluación del Ministerio de Educación en un proceso participativo de construcción con los diferentes pueblos originarios, según lo acordado en la Consulta Indígena de las Bases Curriculares de esta asignatura el año 2019. Presentan una propuesta pedagógica y didáctica que apoya el proceso de trabajo de los educadores tradicionales, y de profesores con formación en Educación Intercultural, quienes son los encargados de impartir la asignatura en los establecimientos educacionales. Además, es una herramienta que se pone a disposición de las comunidades educativas para el diseño e implementación de la enseñanza de la lengua y de la cultura de los pueblos originarios, desde una perspectiva institucional, que posibilite el logro de las expectativas de aprendizaje de todos los estudiantes de estos cursos.

Nos sentimos orgullosos de entregar a los estudiantes de Chile un currículum acorde a los tiempos actuales que rescata el saber de los pueblos originarios en su relación con la naturaleza, el universo y los otros, en su dimensión espiritual y social. Estamos seguros de que la asignatura y los programas de estudio contribuirán desde los primeros años de escolaridad a formar personas integrales, ciudadanos con competencias interculturales, autónomos, críticos, respetuosos y responsables, que desarrollen las habilidades, conocimientos y actitudes necesarias para seguir aprendiendo a lo largo de sus vidas y que estarán preparados para ser un aporte a la sociedad.

Los invito a conocer esta herramienta pedagógica y seguir trabajando juntos en beneficio de nuestros niños. Les saluda cordialmente,



**RAUL FIGUEROA SALAS**  
**MINISTRO DE EDUCACIÓN**

**Programa de Estudio Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales**  
**1° básico: Pueblo Rapa Nui**

Aprobado por el CNED mediante Acuerdo N°140/2020

Equipo de Desarrollo Curricular  
Unidad de Currículum y Evaluación  
Ministerio de Educación 2021

**DISEÑO**

Armando Escoffier

**IMPRESIÓN**

Gráfica Andes

ISBN: 9789562929295

Santiago de Chile

**IMPORTANTE**

En el presente documento, se utilizan de manera inclusiva términos como “el docente”, “el estudiante”, “el profesor”, “el niño”, “el compañero” y sus respectivos plurales (así como otras palabras equivalentes en el contexto educativo) para referirse a hombres y mujeres.

Esta opción obedece a que no existe acuerdo universal respecto de cómo aludir conjuntamente a ambos sexos en el idioma español, salvo usando “o/a”, “los/las” y otras similares, y ese tipo de fórmulas supone una saturación gráfica que puede dificultar la comprensión de la lectura.

# ÍNDICE

<b>PRESENTACIÓN</b> .....	<b>3</b>
Participación de los pueblos originarios en la elaboración de los Programas de Estudio .....	<b>4</b>
<b>NOCIONES BÁSICAS</b> .....	<b>5</b>
Objetivos de Aprendizaje como integración de conocimientos, habilidades y actitudes .....	<b>5</b>
<b>ORIENTACIONES PARA IMPLEMENTAR EL PROGRAMA</b> .....	<b>7</b>
Los estudiantes como centro del aprendizaje .....	<b>7</b>
La comunidad como recurso y fuente de saberes .....	<b>7</b>
Uso de nuevas tecnologías .....	<b>8</b>
Aprendizaje interdisciplinario .....	<b>8</b>
Orientaciones para la contextualización curricular .....	<b>9</b>
Tratamiento de la lengua en los Programas de Estudio .....	<b>10</b>
Orientaciones para evaluar los aprendizajes .....	<b>13</b>
<b>ESTRUCTURA DEL PROGRAMA DE ESTUDIO</b> .....	<b>15</b>
Organización curricular de los Programas de Estudio .....	<b>16</b>
Objetivos de aprendizaje transversales y actitudes .....	<b>21</b>
Componentes de los Programas de Estudio .....	<b>22</b>
<b>ESPECIFICIDADES PROGRAMA DE ESTUDIO PRIMER AÑO BÁSICO PUEBLO RAPA NUI</b> .....	<b>24</b>
<b>VISION GLOBAL DEL AÑO</b> .....	<b>26</b>
<b>UNIDAD 1</b> .....	<b>31</b>
He hā'aura'a o te aña mo hāpī / Ejemplos de actividades .....	<b>36</b>
Orientaciones para el educador tradicional y/o docente .....	<b>42</b>
He hā'aura'a o te hāito / Ejemplos de evaluación de la unidad .....	<b>53</b>
<b>UNIDAD 2</b> .....	<b>55</b>
He hā'aura'a o te aña mo hāpī / Ejemplos de actividades .....	<b>60</b>
Orientaciones para el educador tradicional y/o docente .....	<b>70</b>
He hā'aura'a o te hāito / Ejemplos de evaluación de la unidad .....	<b>79</b>



<b>UNIDAD 3</b> .....	<b>81</b>
He hā'aura'a o te aŋa mo hāpī / Ejemplos de actividades .....	<b>85</b>
Orientaciones para el educador tradicional y/o docente .....	<b>93</b>
He hā'aura'a o te hāito / Ejemplos de evaluación de la unidad .....	<b>100</b>
<b>UNIDAD 4</b> .....	<b>103</b>
He hā'aura'a o te aŋa mo hāpī / Ejemplos de actividades .....	<b>107</b>
Orientaciones para el educador tradicional y/o docente .....	<b>117</b>
He hā'aura'a o te hāito / Ejemplos de evaluación de la unidad .....	<b>124</b>
<b>BIBLIOGRAFÍA Y SITIOS WEB</b> .....	<b>127</b>



# PRESENTACIÓN

---

Las Bases Curriculares establecen Objetivos de Aprendizaje (OA) que definen los desempeños mínimos que se espera que todos los estudiantes logren en cada asignatura y en cada nivel de enseñanza. Estos objetivos integran habilidades, conocimientos y actitudes que se consideran relevantes para que los estudiantes alcancen un desarrollo armónico e integral que les permita enfrentar su futuro con las herramientas necesarias y participar de manera activa y responsable en la sociedad.

La Ley General de Educación (LGE) prescribe objetivos generales de la educación para los distintos niveles educativos (art. 28, 29 y 30). Señala, asimismo, que los establecimientos educacionales que cuenten con un alto porcentaje de estudiantes indígenas deberán considerar adicionalmente un objetivo general asociado al aprendizaje de la lengua y la cultura, en la Educación Básica “que los alumnos y alumnas desarrollen los aprendizajes que les permitan comprender diversos tipos de textos orales y escritos, y expresarse en forma oral en su lengua indígena” (art.29).

La LGE establece entre los principios de la educación, el principio de interculturalidad, que sostiene que “el sistema debe reconocer y valorar al individuo en su especificidad cultural y de origen, considerando su lengua, cosmovisión e historia” (art. 3, m). Igualmente, considera los principios de integración e inclusión, definiendo que “el sistema propenderá a eliminar todas las formas de discriminación arbitraria que impidan el aprendizaje y la participación de los estudiantes. Asimismo, el sistema propiciará que los establecimientos educativos sean un lugar de encuentro entre los estudiantes de distintas condiciones socioeconómicas, culturales, étnicas, de género, de nacionalidad o de religión” (art. 3, k).

El cambio del currículum nacional dictado por la LGE hacia una nueva forma, las Bases Curriculares, impulsó que el Sector de Lengua Indígena actualice y ajuste su propuesta a través de la elaboración de Bases Curriculares de la asignatura de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios, las que fueron aprobadas por el Consejo Nacional de Educación (CNE), a través de la Resolución Exenta N°399/2019 del 23/12/2019, que ejecuta el Acuerdo N°155/2019 del mismo organismo.

El principio de Interculturalidad cumple la misión de ofrecer una expectativa formativa sobre el aprendizaje de la lengua y la cultura de los pueblos indígenas establecida para cada año del nivel de educación básica. De esta forma, busca resguardar que los estudiantes participen en una experiencia educativa compartida, como un elemento central de equidad, que permita favorecer la interculturalidad y la integración social.

Para aquellos establecimientos que no han optado por programas propios, el Ministerio de Educación suministra estos Programas de Estudio con el fin de facilitar una óptima implementación de las Bases Curriculares. Estos programas constituyen un complemento totalmente coherente y alineado con las Bases Curriculares y una herramienta para apoyar a los educadores tradicionales y docentes de Educación Intercultural Bilingüe en el logro de los Objetivos de Aprendizaje.



Bajo esta misión, la Unidad de Currículum y Evaluación del Ministerio de Educación pone a disposición de educadores tradicionales y docentes, los Programas de Estudio para Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales para 1º y 2º año básico.

En coherencia con lo anterior, la implementación de esta asignatura considera que para el caso de los Programas de Estudio de 1º a 6º año básico se operará según lo definido por el Ministerio de Educación en la etapa IV del Diálogo Nacional de la Consulta Indígena<sup>1</sup>: Desarrollo por parte del Ministerio de Educación de Programas de Estudio de 1º a 6º año básico para los 9 pueblos originarios que considera la asignatura (aymara, quechua, lickanantay, colla, diaguita, rapa nui, mapuche, kawésqar y yagán). Además, de un Programa de Estudio sobre Interculturalidad para todos los estudiantes, sin distinción de pertenencia a los pueblos originarios, el cual podrá ser utilizado por los establecimientos educacionales que voluntariamente lo deseen.

## Participación de los pueblos originarios en la elaboración de los Programas de Estudio

A partir de la aprobación de las Bases Curriculares por parte del Consejo Nacional de Educación se procedió al desarrollo de Programas de Estudio para los nueve pueblos originarios, incluyendo un Programa sobre Interculturalidad que ha dado pie a la reafirmación de la identidad de los estudiantes pertenecientes a los pueblos indígenas y a la diversidad cultural para aquellos que no tienen este origen. Esta interacción conllevará necesariamente a un diálogo de conocimientos y saberes, una valoración y comprensión mutua de las diferencias culturales. Esta propuesta fue parte también de los acuerdos de la etapa de Diálogo, para avanzar hacia una asignatura que a futuro pueda ser para todos los estudiantes del país.

Para el proceso participativo de la construcción de los Programas de Estudio se convocó durante el año 2019 a representantes de los 9 pueblos originarios: educadores tradicionales, profesores de educación intercultural bilingüe y sabios, a encuentros regionales para colaborar en la elaboración y diseño de los Programas de Estudio de 1º y 2º año básico. Ellos aportaron sus saberes, conocimientos, historias y experiencias relacionados con la lengua y la cultura, lo cual permitió la sistematización de las propuestas entregadas por los participantes para la elaboración de estos Programas de Estudio, especialmente sugerencias tanto de contenidos culturales, como propuestas de actividades pertinentes en cuanto a nivel de vigencia de saberes y prácticas culturales de los diferentes pueblos originarios, acordes a los estudiantes de estos cursos.

Se valora la participación de los Pueblos Originarios en el desarrollo de los Programas de Estudio, cuestión que ha sido imprescindible, puesto que la especificidad de los contenidos lingüísticos y culturales residen precisamente en el seno de los pueblos, siendo los depositarios, cultores y guardianes de toda su riqueza patrimonial. En este sentido su colaboración ha permitido que estos conocimientos se plasmen con pertinencia y recojan la rica diversidad que cada pueblo mantiene, junto a su permanente compromiso con la revitalización, desarrollo y fortalecimiento de su lengua y su cultura.

---

<sup>1</sup> Resultados del proceso de Consulta Indígena sistematizados en documento de: "Fundamentos Bases Curriculares de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales 1º a 6º año básico" (página 27), presentado al Consejo Nacional de Educación para la evaluación y aprobación de la propuesta curricular de esta asignatura.



# NOCIONES BÁSICAS

---

## Objetivos de Aprendizaje como integración de conocimientos, habilidades y actitudes

### Objetivos de Aprendizaje

Los **Objetivos de Aprendizaje** (OA) definen los aprendizajes para cada asignatura y año escolar. Estos objetivos son terminales. En su conjunto buscan cumplir los objetivos que establece la LGE e integran en su formulación las habilidades, actitudes y conocimientos sobre lengua y cultura de los pueblos indígenas, que los estudiantes deben lograr al finalizar cada año escolar.

Estos conocimientos, habilidades y actitudes se abordan en estos Programas de Estudio de forma integrada, buscando su articulación, de modo que en su conjunto favorezcan el desarrollo de los propósitos formativos de la asignatura en concordancia con los propósitos formativos que orientan el Currículo Nacional.

### Habilidades

Las **habilidades** son estrategias para realizar tareas y para solucionar problemas con precisión y adaptabilidad. Una habilidad puede desarrollarse en el ámbito intelectual, psicomotriz, afectivo y/o social. En este sentido, las habilidades son fundamentales para construir un pensamiento de calidad, y en este marco, los desempeños que se considerarán como manifestación de los diversos grados de desarrollo de una habilidad constituyen un objeto importante del proceso educativo. Los indicadores de logro explicitados en estos Programas de Estudio, y también las actividades de aprendizaje sugeridas, apuntan específicamente a un desarrollo armónico de las habilidades cognitivas y no cognitivas de los estudiantes.

### Conocimientos

Los **conocimientos** corresponden a conceptos, sistemas conceptuales e información sobre hechos, procesos, procedimientos y operaciones. Esta noción contempla el conocimiento como información (sobre objetos, eventos, fenómenos, símbolos) y como comprensión; es decir, la información puesta en relación o contextualizada, integrada en marcos explicativos e interpretativos mayores que dan base para discernimientos y juicios.

### Actitudes

Las **actitudes** son disposiciones frente a objetos, ideas o personas, que incluyen componentes afectivos, cognitivos y valorativos, y que inclinan a las personas a determinados tipos de acciones. Las Bases Curriculares



detallan un conjunto de actitudes específicas que se espera desarrollar en cada asignatura, que emanan de los Objetivos de Aprendizaje Transversales de las Bases. Se espera que, desde los primeros niveles, los estudiantes hagan propias estas actitudes, que se aprenden e interiorizan a través de un proceso permanente e intencional, en el cual es indispensable la reiteración de experiencias similares en el tiempo. El aprendizaje de actitudes no debe limitarse solo a la enseñanza en el aula, sino que debe proyectarse socialmente y ojalá, en el contexto de estos Programas de Estudio, involucrar a la familia y comunidad indígena, si se da el caso.

## Objetivos de Aprendizaje Transversales (OAT) para el ciclo

Los **Objetivos de Aprendizaje Transversales (OAT)** son aquellos que derivan de los Objetivos Generales de la LGE y se refieren al desarrollo personal y a la conducta moral y social de los estudiantes. Por ello, tienen un carácter más amplio y general; se considera que atañen al nivel completo de la Educación Básica y que su logro depende de la totalidad de los elementos que conforman la experiencia escolar, tanto en el aula como fuera de ella, sin que estén asociados de manera específica a una asignatura en particular.

Dada su relevancia para el aprendizaje en el contexto de cada disciplina, estos se abordan en actitudes que se deben desarrollar de manera integrada con los conocimientos y habilidades propios -en este caso- de los pueblos indígenas a los que responde esta asignatura. Los establecimientos educacionales podrán planificar, organizar, desarrollar y complementar las actitudes propuestas según sean las necesidades de su propio proyecto y su realidad educativa en un contexto territorial.



# ORIENTACIONES PARA IMPLEMENTAR EL PROGRAMA

---

## Los estudiantes como centro del aprendizaje

Los estudiantes son el centro del proceso de enseñanza-aprendizaje, por esta razón los Objetivos de Aprendizaje, los indicadores y actividades están redactados en función de ellos. Se asume que los estudiantes no son todos iguales, tienen diferentes identidades y mundos, y esta diferencia es la base para el aprendizaje efectivo. En todo momento se recomienda considerar las experiencias personales, identidades, intereses, gustos y realidades de todos los estudiantes que comparten la sala de clases, favoreciendo el diálogo intercultural entre ellos y buscando los puntos en común y los que los diferencian, de manera que aprendan a valorar y apropiarse de conocimientos distintos a los propios.

La centralidad de los aprendizajes también busca el fortalecimiento de la autoestima y el reconocimiento de su identidad, historia, lengua y cultura. La autoestima saludable es clave para el logro de las competencias estipuladas en el Programa de Estudio y para mejorar la calidad educativa. Un estudiante que se distancia de su cultura y de su lengua niega sus valores y atenta contra su mundo interior, lo que dificulta sustantivamente el logro de las competencias educativas. Por tal motivo, el Programa considera los factores afectivos que inciden en el aprendizaje, entre ellos, la autoestima positiva, la motivación, el estado físico y emocional y la actitud de los estudiantes.

## La comunidad como recurso y fuente de saberes

En el Programa de Estudio se legitima la comunidad como fuente de saberes y de experiencia. En el caso de las comunidades hablantes de los pueblos originarios, la presencia de personas mayores es fundamental, ya que son invaluable fuentes de conocimiento a quienes los estudiantes pueden consultar.

La escuela para asumir la tarea de recuperar una lengua y fortalecer la identidad, la autoestima y los valores de las culturas originarias, necesita incorporar a la familia, los sabios y otras autoridades tradicionales de la comunidad, ya que estos, como sujetos portadores de la cultura, podrán aportar con sus vivencias, valores, consejos y saberes desde su mundo cultural y traspasar sus experiencias a las nuevas generaciones, por medio de los discursos, relatos, historias de vida, cantos, bailes, expresiones artísticas, entre otros.

Asimismo, el educador tradicional también debe ser un aporte para el rescate y revitalización de la lengua, instando a los estudiantes a su uso diario no solo en el aula, sino que también fuera de ella, por ejemplo, mediante el saludo.



## Uso de nuevas tecnologías

Los Programas de Estudio proponen el uso de nuevas tecnologías, ya sean digitales o de comunicación, en el trabajo didáctico de la asignatura. Este aspecto tiene muchas ventajas, ya que otorga mayor dinamismo a la lengua y la incluye en los medios tecnológicos modernos. También permite el registro y el uso personal del material lingüístico; los estudiantes pueden, por ejemplo, utilizar la escritura digital para realizar sus trabajos, preparar PowerPoint, utilizar software, visitar y obtener información en sitios de internet, registrar música, grabarla y luego escucharla, etc. El uso de la tecnología permite que la enseñanza de las lenguas sea más atractiva y dinámica; en el entendido que estudiar no solo es leer un texto, sino también mirar, apreciar formas, colores, escuchar música, diálogos, entrevistas, teatro, ver películas o documentales, entre otras actividades. Todas ellas facilitan la percepción del aprendizaje y del autoaprendizaje, ya que permite a los estudiantes volver a lo aprendido las veces que su curiosidad lo estime necesario.

Por otra parte, en estos Programas de Estudio se intenciona el uso de recursos tecnológicos (TIC) precisamente a partir de un Objetivo de Aprendizaje, que se incluye en algunas unidades para el tratamiento específico de este tipo de recurso, siempre al servicio de la lengua y de la cultura originaria.

## Aprendizaje interdisciplinario

El trabajo interdisciplinario en la sala de clases es una oportunidad para relacionar conocimientos, contextualizar las actividades y articularlas con otras asignaturas del currículum nacional.

El educador tradicional y/o docente puede potenciar la relación interdisciplinaria al trabajar en conjunto con otros profesores algún tema o contenido cultural de las unidades del Programa de Estudio, utilizar la metodología de proyectos o planificar unidades en las cuales se desarrollen los conocimientos y las habilidades de más de una asignatura bajo el alero de un mismo tema, permitiendo abordar de manera más pertinente y contextualizada el proceso de enseñanza aprendizaje, considerando las diferentes estrategias didácticas que puedan atender a las necesidades de cada pueblo y en donde el niño o niña sea el centro de dicho proceso.

En la clase, el trabajo interdisciplinario otorga una inmejorable oportunidad para vincular y relacionar los conocimientos evitando una visión fragmentada de las disciplinas y del currículum, en general. En el caso de la asignatura de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales, la forma en que se integran y relacionan los ejes que la componen, confieren una perspectiva integradora y holística propia del conocimiento indígena. La lengua y la cultura son el soporte desde donde los ejes se articulan. En este sentido, la integración disciplinaria subyace en su formulación.

En los Programas de Estudio, se ofrecen diversas actividades de aprendizaje que permiten una articulación disciplinaria con más de una asignatura:

En el caso del eje de Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios, los diversos relatos y otros tipos de textos que se proporcionan como parte de la enseñanza de la lengua, se podrían trabajar de manera conjunta con algunos objetivos de aprendizaje de la asignatura de Lengua y Comunicación, ya que posibilitan una rica oportunidad de diversificar las actividades y complementar el aprendizaje desde la interculturalidad. En este sentido, se pueden utilizar estrategias vinculadas al trabajo de comprensión auditiva, los tipos de preguntas o interrogación de textos, entre otras.



En el caso del eje de Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica, contiene una perspectiva desde la mirada indígena en relación con su conformación como pueblo, por lo tanto, la posibilidad de poder articularse con la asignatura de Historia, Geografía y Ciencias Sociales favorece la posibilidad de ampliar el enfoque que se otorga comúnmente a este conocimiento.

A través del eje de Cosmovisión de los pueblos originarios, podemos comprender la mirada que tienen los pueblos de ver e interpretar el mundo como un todo integral del que se forma parte, no solo desde la materialidad física, sino que también en conexión con lo espiritual, con la forma de ser y hacer, y con la manera de entender y explicar el mundo. Por ende, se puede establecer un trabajo interdisciplinario con las asignaturas de Historia, Geografía y Ciencias Sociales, Ciencias Naturales y Orientación, para potenciar y ampliar los aprendizajes de los estudiantes.

Finalmente, el eje de Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales, entrega una variada oportunidad de articulación disciplinar, ya que sus conocimientos se pueden incorporar a diversos objetivos de aprendizaje que ofrecen las asignaturas de Ciencias, Artes y Tecnología.

Asimismo, el trabajo interdisciplinario en la escuela puede intencionar ir avanzando en el desarrollo de competencias interculturales entre los diferentes docentes y los estudiantes, beneficiar la interacción y el diálogo entre culturas distintas. Así como también ampliar el campo de comprensión y conocimiento de los pueblos originarios del país, tan necesario para la cultura nacional.

## Orientaciones para la contextualización curricular

### Condiciones de contexto

Los Programas de Estudio como herramienta didáctica es el espacio donde la contextualización debe ponerse en acción. En este sentido, se considera a los educadores tradicionales y docentes como agentes fundamentales de su puesta en práctica, en cuanto personas con competencias lingüísticas y culturales que les permita la toma de decisiones orientadas al logro de los Objetivos de Aprendizaje por parte de todos los estudiantes.

La contextualización curricular es el proceso de apropiación y desarrollo del currículum en una realidad educativa concreta. Este se lleva a cabo considerando las características particulares del contexto escolar (por ejemplo, el medio en que se sitúa el establecimiento educativo, el proyecto educativo institucional de las escuelas y la comunidad escolar, el grado de vitalidad lingüística, la cercanía de espacios y agentes educativos comunitarios), lo que posibilita que el proceso educativo adquiera significado para los estudiantes desde sus propias realidades y facilite, así, el logro de los Objetivos de Aprendizaje.

Un aspecto clave de la contextualización de la asignatura de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales está dado por el diálogo entre conocimientos y saberes, que permita que los estudiantes valoren la existencia de diversas formas de conocimiento. En este sentido, es necesario considerar que para los pueblos la construcción y comprensión de los conocimientos se funda en su relación con los elementos existentes en la naturaleza; es decir, la persona, como parte de la naturaleza, construye sus conocimientos en relación con todos los elementos existentes, tanto del ámbito espiritual, natural y cultural. Otro aspecto importante para tener en cuenta es la incorporación de la familia, sabios y otras autoridades tradicionales, los que, como sujetos portadores de su cultura pueden contribuir a contextualizar los saberes de su mundo cultural en el espacio escolar.



## Consideraciones a la diversidad sociolingüística

Los Objetivos de Aprendizaje propuestos para los Programas de Estudio son amplios y terminales de cada curso, de modo que las definiciones de aprendizajes a lograr permitan dar respuesta a las distintas realidades lingüístico-culturales de los nueve pueblos originarios, a partir de las progresiones que puedan configurarse didácticamente de cada OA. Esto es particularmente significativo para los Objetivos de Aprendizaje del eje de Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios, dada la gran diversidad sociolingüística de las aulas en las que se implemente la asignatura. Por ello, la decisión de trabajar la asignatura con OA asociados a sensibilización sobre la lengua; al rescate y revitalización de la lengua; o a fortalecimiento y desarrollo de la lengua, debe basarse en un diagnóstico de la situación sociolingüística propia de la comunidad educativa, de la vitalidad de la lengua en la comunidad local, de la orientación de los proyectos educativos hacia el desarrollo de programas de revitalización o de bilingüismo, entre otros aspectos.

## Tratamiento de la lengua en los Programas de Estudio

En concordancia con las Bases Curriculares, estos Programas de Estudio han sido construidos con el propósito de poder atender a la diversidad de realidades sociolingüísticas, territoriales y socioeducativas de cada pueblo originario. En este sentido, el proceso de enseñanza y de aprendizaje de las lenguas indígenas debe surgir desde los propios pueblos, por lo cual el enfoque de trabajo con la lengua debe rescatar y valorar los sentidos de la enseñanza de la lengua para las comunidades, los métodos comunitarios territoriales de enseñanza (discursos orales, enseñanza en la práctica, entre otros), y los métodos y estrategias ancestrales de enseñanza aprendizaje (la oralidad y la relación de la lengua con la espiritualidad y la naturaleza), resultando fundamental la no separación de la lengua y de la cultura como un aspecto central de su enseñanza. Al mismo tiempo, el aprendizaje de la lengua desde este enfoque debe complementarse con la inclusión de estrategias didácticas acordes a la vitalidad lingüística de los pueblos y de los contextos de aula, orientadas a la sensibilización, revitalización y el bilingüismo.

A propósito de lo anterior, estos Programas de Estudio hacen hincapié en el desarrollo integral del aprendizaje no de la lengua de forma aislada, sino en su relación inseparable con los conocimientos culturales. La idea es que mediante el desarrollo de habilidades como escuchar, hablar, observar, hacer/practicar, leer, escribir, entre otras, los conocimientos lingüísticos y culturales adquieran sentido y significado desde su propia lógica de construcción de conocimiento y de estructurar la lengua. Esto significa tener presente que para el proceso de enseñanza y de aprendizaje de la lengua y de la cultura se debe dar especial énfasis a la participación de los estudiantes en actividades concretas, auténticas, variadas y tareas significativas que representen situaciones comunicativas sociocultural y espiritualmente contextualizadas, cercanas a la realidad de los estudiantes, que promuevan un aprendizaje integral y holístico de la lengua y cultura de los pueblos indígenas, según sea el caso.

El abordaje de las lenguas indígenas en los Programas de Estudio apunta al desarrollo de competencias comunicativas que integran conocimientos, habilidades y actitudes en el contexto de vida, considerando aspectos lingüísticos y no lingüísticos contextualizados en la construcción de sentidos e identidad cultural. Esto significa que los estudiantes, de acuerdo con las realidades de cada pueblo, deben estar inmersos en un ambiente que los vincule con su cultura, conociendo, compartiendo y experimentando situaciones que los acerquen al mundo de los pueblos indígenas, siempre al servicio de la comunicación y de la valoración de sus rasgos identitarios; independientemente de si los estudiantes están en contextos rurales o urbanos, en ambos espacios pueden aprender la lengua.

Es así como los Programas de los pueblos que tienen mayor vitalidad lingüística, como son: aymara, que-



chua, rapa nui y mapuche, desarrollan propuestas de actividades para los tres contextos sociolingüísticos (Sensibilización sobre la lengua; Rescate y revitalización de la lengua; y Fortalecimiento y desarrollo de la lengua); en el caso de los pueblos kawésqar y yagán, que tienen una lengua o idioma, pero sin mayor vitalidad lingüística, desarrollan propuestas de actividades para los dos primeros contextos (Sensibilización sobre la lengua y Rescate y revitalización de la lengua); en cambio, para los pueblos lickanantay, colla y diaguita que no cuentan con lenguas con uso social, solo se desarrollan propuesta de actividades para el contexto de Sensibilización sobre la lengua.

En este sentido, estos Programas de Estudio ofrecen en el desarrollo de las actividades, ejemplos para los tres contextos sociolingüísticos establecidos en los Objetivos de Aprendizaje, con la finalidad de abordar el aprendizaje de la lengua y la cultura de cada pueblo. En el caso de los pueblos sin un uso social de la lengua, es decir, pueblos que han perdido su lengua o en los cuales no existe una comunidad de hablantes, se propone abordar el contexto de **sensibilización sobre la lengua**. Para lo cual, sería necesario un acercamiento a los elementos culturales en cuyo tratamiento se pueda incorporar algunas palabras o expresiones (si se da el caso) en la lengua originaria que corresponda. Por ejemplo, para los pueblos colla, diaguita, lickanantay, kawésqar y yagán se ofrecen actividades centradas en este contexto. Sin embargo, esto también se propone en los Programas de Estudio mapuche, quechua, aymara y rapa nui, que podrán ser trabajados desde este contexto inicial en lugares -como se dijo anteriormente- donde no exista un uso social de la lengua o en espacios urbanos donde se ha dejado de hablar el idioma. En este sentido, el Programa de Estudio ofrece posibilidades de acercarse a la lengua y a elementos culturales propios de los pueblos, con énfasis en la oralidad y en la reconstrucción lingüística y cultural en que la participación colectiva es fundamental. Asimismo, en el caso de pueblos en que no existe un registro de una lengua propia, se ofrece la oportunidad de incorporar, por ejemplo, léxico de culturas afines que en la práctica se utilizan, sobre todo para referirse a elementos del entorno o de la naturaleza, a aspectos relacionados con las ceremonias o actividades productivas que aún hoy se practican.

Por otra parte, se sugiere en este contexto sociolingüístico acercar a los estudiantes a estas culturas originarias mediante el disfrute y comprensión de relatos orales breves, en los que reconozcan algunas palabras en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativas. Es importante en este sentido, proporcionar a los estudiantes el conocimiento de relatos propios de la tradición de los pueblos, para ir despertando la curiosidad y el gusto por escuchar historias, experiencias de vida, canciones, juegos lingüísticos y otros tipos de textos referidos a los pueblos originarios, y puedan así expresar ideas, emociones y opiniones sobre su contenido.

Con respecto al contexto de **rescate y revitalización de la lengua** la propuesta incluye abordar un acercamiento a los elementos culturales en cuyo tratamiento se pueda incorporar algunas expresiones y frases breves (si se da el caso) en la lengua originaria que corresponda; también pueden ser en castellano, pero siempre culturalmente significativas. Para este contexto es importante que el educador tradicional o docente dé oportunidades a los estudiantes de participar en actividades y experiencias de aprendizaje de lengua y cultura, con un énfasis en el rescate de aspectos significativos de la historia, del territorio y patrimonio, así como en la investigación en su entorno cercano y en distintas fuentes como la familia y/o comunidad, de aspectos culturales y lingüísticos que pueden estar en la memoria de los mayores y puedan ser compartidos en las diferentes actividades que realicen junto a sus compañeros. En cuanto a la audición de relatos breves, propios de la tradición de los pueblos, se espera que se priorice el reconocimiento de palabras, expresiones o frases breves en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativas. El énfasis sigue estando en la oralidad, por lo que la lectura o narración que haga el educador tradicional u otro usuario de la lengua originaria debe ser adecuada, con pronunciación clara, con uso de la expresividad y volumen que posibilite a los estudiantes ir familiarizándose con la lengua indígena, según sea el caso.



En cuanto al contexto de **fortalecimiento y desarrollo de la lengua indígena**, se espera que se aborde en los casos en que exista un uso social de esta, es decir, en que haya una comunidad de hablantes. Por ende, la expectativa se plantea en el uso permanente de la lengua originaria en distintas situaciones comunicativas. En este sentido, el Programa de Estudio promueve, según este contexto, el énfasis en la oralidad, el aprendizaje de palabras, frases y oraciones breves desde un enfoque comunicativo, iniciando con contenidos elementales para relacionarse con el entorno social, natural y cultural, y aunque la realidad de los estudiantes puede ser muy diferente en cuanto a conocimientos previos, se enfoca en cultivar el acto de escuchar, como una actitud base para los futuros aprendizajes. De esta manera, es necesario ir progresivamente trabajando la lengua indígena que corresponda, conectando a los estudiantes con los sonidos propios del idioma y su respectiva pronunciación. Asimismo, permitiendo a partir de las diferentes actividades vinculadas a los distintos ejes, la práctica del idioma, en el aprender haciendo, siempre en situaciones contextualizadas y significativas.

En cuanto al disfrute y comprensión de textos orales breves en lengua indígena (canciones, poemas, adivinanzas, trabalenguas u otros juegos lingüísticos), propios de la tradición de los pueblos, se sugiere que el educador tradicional y/o docente proponga la audición permanente de este tipo de expresiones culturales, que posibilite a los estudiantes el contacto con los sonidos de la lengua originaria. Asimismo, puedan establecer relaciones con sus propias experiencias y demostrar su comprensión, a partir de la expresión oral, corporal y/o gestual. Para ello, importante recurrir a actividades lúdicas que despierten el disfrute y el interés de los estudiantes por la lengua indígena y por los elementos culturales que le darán contexto a las diferentes actividades en las que participen; por ejemplo: refranes, adivinanzas, dramatizaciones, teatro de títeres, entre otras.

Es importante señalar que los Programas de Estudio en relación con la variedad lingüística que se considera para la enseñanza específica de la lengua quechua, aymara y mapuche es la misma que se ha venido desarrollando en el sector de Lengua Indígena (de 1º a 8º año, desde 2010 a la fecha). Por lo tanto, para el caso quechua se contemplará la variante Cuzco Collao, que es la que se utiliza en la zona de Ollagüe, en la región de Antofagasta, donde se encuentra principalmente la comunidad hablante del quechua. El grafemario que se emplea será precisamente el aprobado por el Consejo Lingüístico Quechua de la zona, el año 2008, el cual se sustenta en la variante antes mencionada. Esto responde, además, a las características lingüísticas del quechua que se habla en Chile, a diferencia del quechua de otros países, ya que este idioma tiene presencia en contextos como Ecuador, Perú, Bolivia, entre otros.

En el caso aymara se continuará utilizando el llamado “Grafemario unificado de la lengua aymara”, el cual fue ratificado en una convención final regional, luego de periódicas discusiones en la localidad de Pozo Almonte, los días 28 y 29 de enero de 1997.

En el contexto mapuche se utilizará el grafemario azümchefe, considerando el acuerdo 47, del 18 de junio de 2003, del Consejo Nacional de CONADI, como también la resolución exenta 1092, del 22 de octubre de 2003, de la CONADI, que promueve la difusión y escritura de dicho grafemario en los documentos públicos y con fines educativos. Sin embargo, en estos nuevos Programas de Estudio se propone el conocimiento también de otras formas de escribir, para dar cuenta de las variantes dialectales del idioma.

Los Programas de Estudio dan la posibilidad de contextualizar la variante lingüística de acuerdo con el territorio o región en que se implementarán. Esto significa, por ejemplo, que para el caso quechua se podrá considerar el uso de 3 vocales como de 5, según el territorio donde se implemente la asignatura. En el caso del mapuzugun, se visibilizan las variantes dialectales para dar cuenta de las diferencias territoriales que tiene este idioma. En el caso aymara las variantes léxicas que se presentan principalmente entre las regiones de Arica y Parinacota y la región de Tarapacá, donde se encuentra concentrado mayoritariamente el pueblo aymara.



## Orientaciones para evaluar los aprendizajes

La evaluación forma parte constitutiva de los procesos de enseñanza y aprendizaje. Para que se logre efectivamente esta función, debe tener como objetivos:

- ❖ Entregar evidencia del progreso en el logro de los aprendizajes.
- ❖ Favorecer la autorregulación del estudiante.
- ❖ Proporcionar información que permita conocer fortalezas y debilidades de los estudiantes.
- ❖ Retroalimentar la enseñanza y potenciar los logros esperados dentro de la asignatura.

Los Programas de Estudio promueven una evaluación formativa que tenga carácter más cualitativo que cuantitativo, que los desempeños de los estudiantes sean observados de distintas formas, a partir de diversas estrategias y actividades, y durante cada momento del proceso (no solo como un resultado final); asimismo, que se pueda retroalimentar a los estudiantes sobre sus resultados y avances, y se posibilite instancias de autoevaluación, coevaluación y heteroevaluación. En este sentido, “la evaluación se concibe como un conjunto de prácticas pedagógicas que fomentan la reflexión en torno al aprendizaje y la enseñanza, y facilitan a docentes y estudiantes la toma de decisiones para mejorar”<sup>2</sup>.

Este enfoque de evaluación formativa también ofrece la oportunidad de obtener información sobre la propia práctica docente o del educador tradicional, en cuanto al uso de la retroalimentación, ya que permite ir constatando minuciosamente si las actividades y estrategias diseñadas para enfrentar determinado aprendizaje son las adecuadas o requieren ser reformuladas. De esta manera el educador tradicional o docente posee una herramienta eficaz para ir monitoreando no solo el avance de los estudiantes, sino que también la eficacia del diseño pedagógico formulado en pos de propiciar aprendizajes de calidad y permanentes.

### La retroalimentación como estrategia de evaluación

Como se trata del uso de la lengua indígena, tanto en el plano oral como en el plano escrito, el monitoreo permanente del educador tradicional y/o docente es fundamental para los estudiantes, ya que a partir de los apoyos necesarios que pueda dar en las actividades de oralidad, de lectura y escritura para el logro de los aprendizajes, los niños y niñas pueden darse cuenta de sus avances y autocorrecciones; pero, fundamentalmente, sean conscientes del punto en el que se encuentran con respecto al aprendizaje solicitado, de lo que les falta por aprender y de qué manera pueden hacerlo.

Por otra parte, es importante considerar que el incremento del vocabulario en lengua originaria es un aprendizaje de proceso y que en la medida que haya más experiencia y aplicación, mayor será el dominio que los estudiantes alcanzarán. Cabe señalar que cada actividad es una oportunidad de evaluación. En este sentido, el educador tradicional y/o docente al proponer instancias de evaluación también provee de oportunidades para el aprendizaje de la lengua.

Se propone que el educador tradicional retroalimente continuamente el desarrollo de las actividades de aprendizaje, contestando dudas, modelando y orientando la pertinencia cultural de las expresiones y vocabulario usados por los estudiantes. Además, puede proponer preguntas de autoevaluación que permitan a los niños y niñas reflexionar sobre su propio aprendizaje.

También en los Programas de Estudio se sugiere evaluar formativamente la lectura y escritura de acuerdo

<sup>2</sup> <https://www.curriculumnacional.cl/614/w3-article-89343.html>

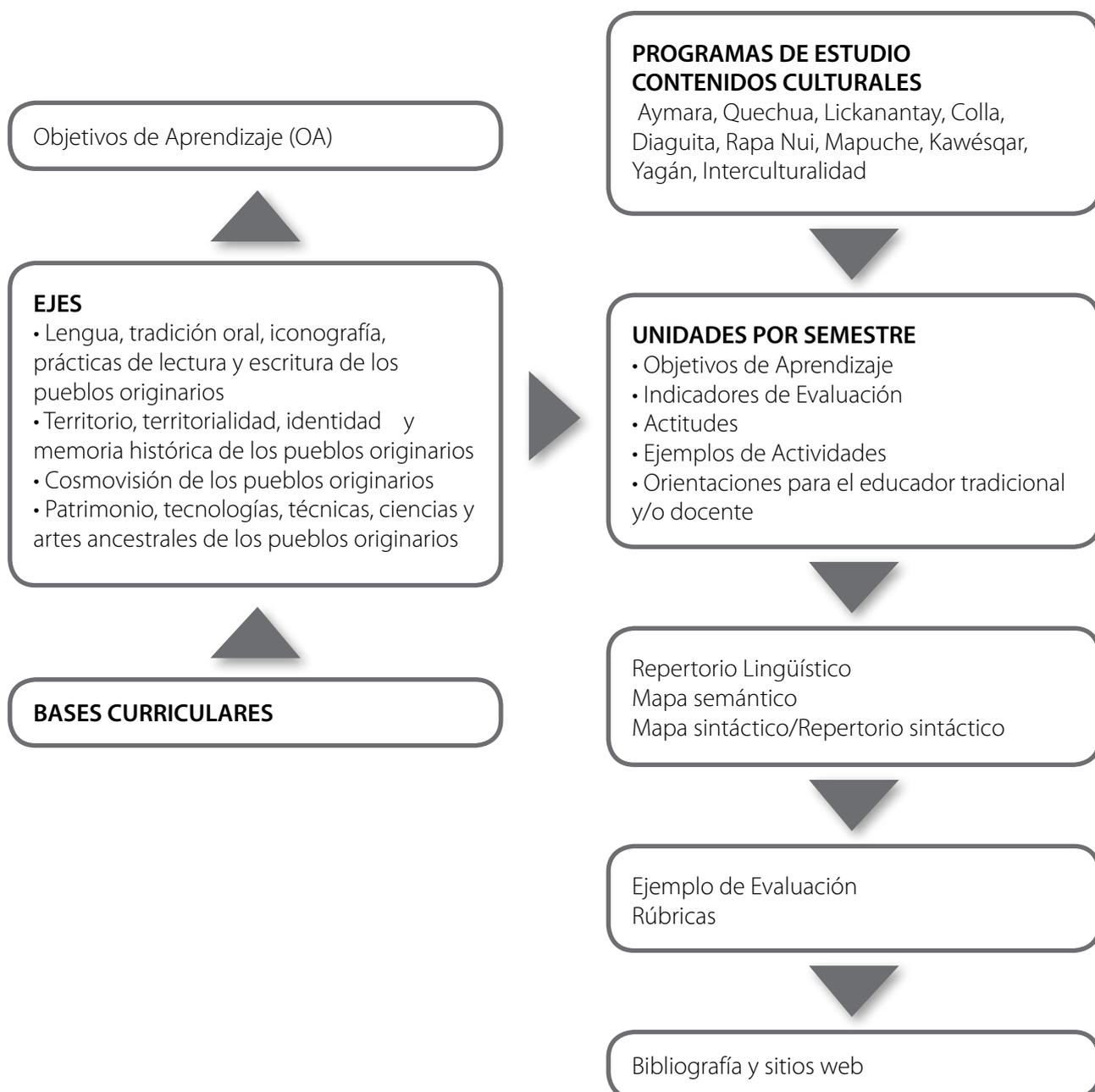


con el desarrollo progresivo que irán adquiriendo los estudiantes en el manejo de la lengua originaria a través del uso de rúbricas que se incorporan en cada unidad. Estos instrumentos consideran además el contexto de uso de la lengua, ya sea urbano o rural, pues estas características de espacio o territorio inciden en la práctica de la lengua indígena. En este sentido, el educador tradicional y/o docente al proponer instancias de evaluación debe procurar que estas sean lo más auténticas y pertinentes, para así proveer de oportunidades para el aprendizaje de la lectura y escritura en lengua indígena, siempre en contexto.



# ESTRUCTURA DEL PROGRAMA DE ESTUDIO

## Organización de los Programas de Estudio



# Organización curricular de los Programas de Estudio

## Enfoque de los programas

En concordancia con las Bases Curriculares los presentes Programas de Estudio consideran el trabajo pedagógico a partir de cuatro ejes que se interrelacionan constantemente, pues son abordados desde una perspectiva integral, ya que, según la visión de los pueblos indígenas, en el universo todo está unido y relacionado, por ello, en el caso de los ejes ninguno es más importante que el otro, todos se complementan y forman parte de un todo.

Considerando la relación y complementariedad que se da entre los Ejes, el trabajo en el aula de esta asignatura debe sustentarse en el principio de integralidad del aprendizaje, por lo que los Objetivos de Aprendizaje (OA) de cada eje deben trabajarse, no de forma aislada ni fragmentada, sino de forma conjunta con los otros, en consistencia con una mirada sistémica de ver el mundo que caracteriza a los pueblos indígenas. Por otro lado, en concordancia con esta mirada holística, la interculturalidad debe considerarse de forma transversal a toda la propuesta curricular y no como un eje en particular. Sin embargo, se ofrece al sistema educativo un Programa de Estudio sobre Interculturalidad, en específico, para aquellos establecimientos educacionales que no desarrollen la asignatura en un pueblo originario en particular.

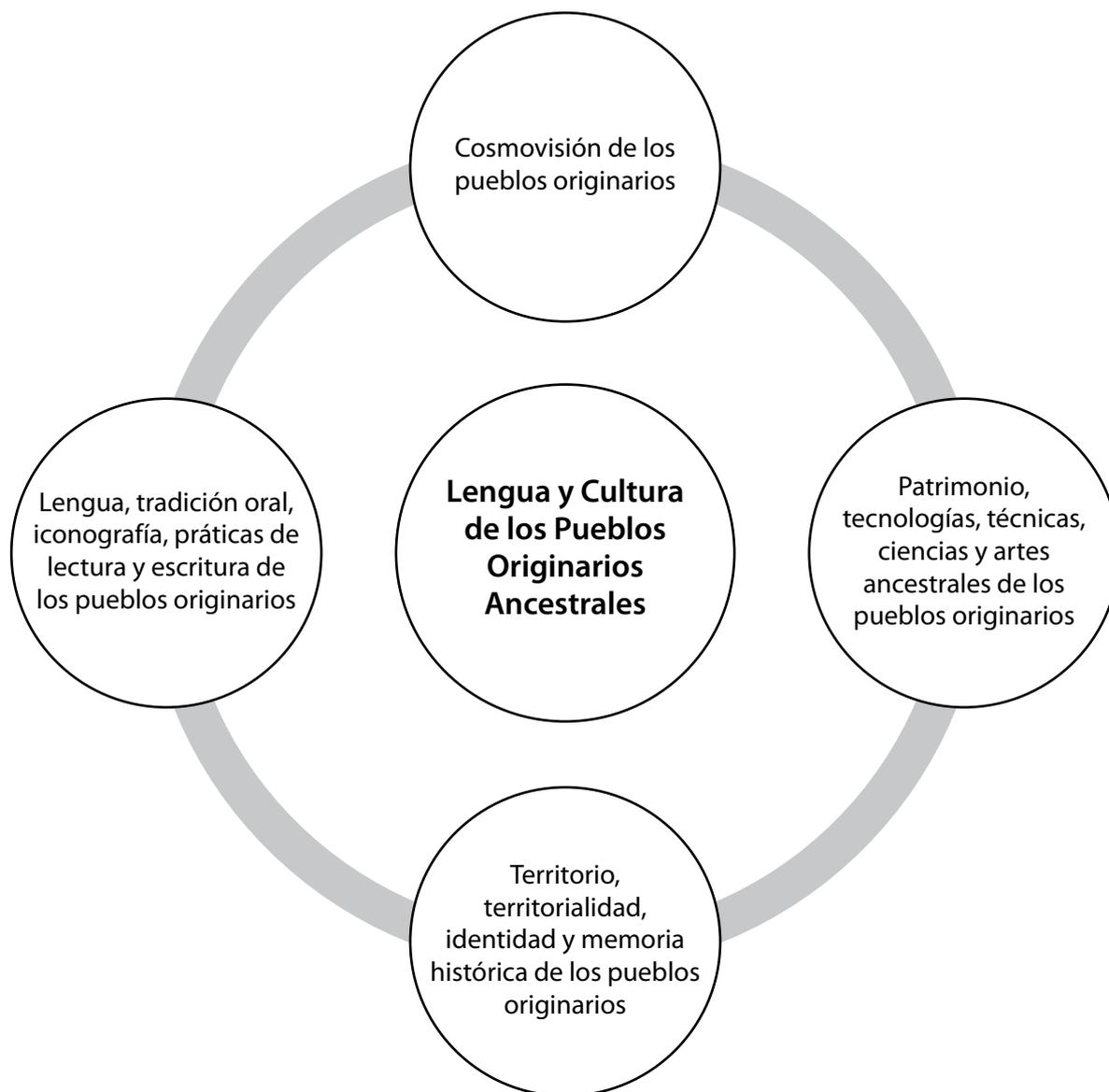
Todos los ejes, entonces, son igualmente importantes para promover el aprendizaje integral de los estudiantes, por lo que deben estar permanentemente favorecidos en las planificaciones educativas. De esta manera se pretende presentar una organización curricular que permita el diálogo de conocimientos y saberes, más pertinente a los sentidos y a los propósitos formativos de esta asignatura. Asimismo, se espera que, a partir de estos ejes, se establezca un correlato con las demás asignaturas del currículum nacional, de modo que pueda favorecer el trabajo articulado con los saberes y conocimientos lingüísticos, históricos, artísticos, científicos, sociales, económicos, culturales, propios de las demás asignaturas del currículum de Educación Básica. Ello favorecerá el tratamiento de la interculturalidad para que esté presente en toda la experiencia educativa de los estudiantes y no como una experiencia aislada en el marco de una sola asignatura.

## Ejes de la asignatura de lengua y cultura de los pueblos originarios ancestrales

A propósito del punto anterior los Programas de Estudio de esta asignatura promueven aprendizajes de lengua y cultura de los pueblos originarios ancestrales en torno a cuatro ejes, estos son: **Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica de los pueblos originarios** que constituye la base del desarrollo cultural y de las relaciones entre las personas y los elementos de la naturaleza. El eje **Cosmovisión de los pueblos originarios** corresponde a la dimensión que da sentido a esta relación del ser humano con el mundo. Por su parte, el eje **Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios**, actúa como elemento de expresión que permite y comunica la significación de la cosmovisión y la territorialidad. Por último, el eje **Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales de los pueblos originarios**, participa en esta construcción de significados culturales, pues allí se desarrolla y ejecuta el conocimiento indígena.



## Integración de los ejes de la asignatura lengua y cultura de los pueblos originarios ancestrales



### 1. Eje de lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios:

En las culturas indígenas, se reconoce un fuerte arraigo de las tradiciones y prácticas culturales relacionadas con distintos ámbitos de la vida (historias familiares y comunitarias, formas de producción, medicinales, espirituales, ceremoniales, etc.) que se van transmitiendo oralmente en sus comunidades. Asimismo, la interacción cotidiana, inmediata y práctica se realiza a través de la oralidad y la observación, constituyéndose el lenguaje en el sustento que posibilita cualquier práctica comunicativa.



Dado que la oralidad es un rasgo definitorio en las lenguas de los pueblos indígenas, adquieren singular importancia las diferentes formas de transmisión de conocimientos, convenciones sociales, significaciones culturales, tradiciones y, en síntesis, de su concepción de vida y de mundo, que se viven a diario en las comunidades de los diferentes pueblos. Asimismo, la tradición oral establece una fuerte vinculación entre las prácticas lingüísticas y las prácticas culturales que constituyen su patrimonio histórico (relatos fundacionales, pautas de socialización, eventos ceremoniales, cantos tradicionales, entre otros).

Dado el carácter eminentemente oral de las lenguas indígenas, este Eje busca favorecer las competencias asociadas con el habla, la escucha y la producción oral en lengua indígena. Al mismo tiempo, se pretende contribuir a su mantención y desarrollo, mediante el aprendizaje de la escritura y de la lectura de textos escritos en lengua indígena con contenidos culturales propios, así como del uso de las TIC para expresar y crear en registros multimodales.

Dado que la incorporación del lenguaje escrito –desde el punto de vista de cómo lo concibe la tradición occidental– ha sido posterior en los pueblos indígenas al desarrollo de la oralidad, se considera importante rescatar la concepción ancestral de la representación gráfica que desarrollaron los pueblos indígenas, e incorporar la concepción actual a partir de la adquisición de un grafemario “propio”.

Respecto de la lectura, fomentar la comprensión de textos de diversa índole constituye un objetivo fundamental de todo sistema educativo. Por esto, coherente con este propósito, se considera importante no solamente la lectura del texto tradicional impreso en libros, periódicos, carteles, entre otros, sino también en expresiones simbólicas e iconográficas asociadas a la escritura, tales como: elementos naturales, petroglifos, geoglifos, rongo-rongo, tejidos, imágenes en instrumentos musicales, orfebrería, etc. El fundamento de esta consideración radica en que todas estas formas gráficas adquieren sentido: son fuente de conocimiento, manifiestan su concepción de vida y de mundo, transmiten significaciones culturales, representan la sociedad, se relacionan con la naturaleza y, en síntesis, establecen identidad cultural.

Un aspecto fundamental para abordar este eje es el grado de vitalidad lingüística de cada pueblo. Por esta razón, en este eje se presentan Objetivos de Aprendizaje para tres contextos:

- ❖ Objetivos de Aprendizaje para **contextos de sensibilización sobre la lengua**, es decir, atendiendo a pueblos indígenas con lenguas sin funciones sociales vigentes o urbanos en proceso de reconocimiento de la cultura indígena y aprendizaje de su lengua.
- ❖ Objetivos de Aprendizaje para **contextos de rescate y revitalización de las lenguas**, es decir, en espacios rurales y urbanos donde existe lengua, pero no necesariamente comunidades de habla.
- ❖ Objetivos de Aprendizaje para **contextos de fortalecimiento y desarrollo de las lenguas indígenas**, es decir, orientados al desarrollo del bilingüismo o a la inmersión lingüística.

Se espera que las comunidades educativas adopten una de estas líneas de Objetivos de Aprendizaje, apoyados por el desarrollo que se presenta de ellos en los Programas de Estudio, atendiendo al contexto sociolingüístico, al vínculo actual o potencial de la comunidad hablante con la escuela, el contexto urbano o rural, la valoración de la lengua por parte de la comunidad, el grado de uso de la lengua en espacios cotidianos y en espacios educacionales u oficiales, entre otros aspectos.

## 2. Eje de territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica de los pueblos originarios:

Este eje abordará dimensiones centrales para la comprensión y desarrollo de la lengua y la cultura, como son el territorio, la memoria histórica y la identidad. Para los pueblos, estos aspectos están profundamente in-



terrelacionados, en cuanto constituyen uno de los fundamentos centrales de la construcción identitaria de los estudiantes, por ende, de los pueblos originarios en su conjunto.

El territorio y la territorialidad son una dimensión fundamental para la vida de los pueblos, en cuanto la lengua, la visión de mundo, la historia, la identidad, el arte, la tecnología y todos los elementos que conforman la cultura se construyen y significan en relación con el espacio territorial. Para los pueblos, el territorio corresponde al espacio culturalmente construido a través del tiempo, por lo que porta un profundo sentido espiritual y articula las dinámicas simbólicas, ambientales, vivenciales y de intercambio del pueblo y de este con la naturaleza.

La memoria histórica, por su parte, constituye una fuente integral de saberes y conocimientos sobre múltiples aspectos de la vida social, asociados tanto al pasado como al presente de los pueblos, por lo que tiene un papel central en el desarrollo de un sentido de identidad y de pertenencia. Para las culturas originarias, el pasado está puesto delante de las personas y las comunidades, pues su comprensión permite la proyección de un futuro, que es desconocido. Desde esta perspectiva, el tiempo es cíclico, todo está en proceso y todo vuelve a nacer o retorna a su lugar de origen. La búsqueda de la vida en armonía permite mirar permanentemente al pasado para pensar el futuro, en una lógica distinta a la comprensión lineal del tiempo.

En este sentido, el estudio de la memoria histórica posibilita que los estudiantes conozcan cómo se formó y cómo ha cambiado la cultura de los pueblos originarios, entendiendo la importancia de la memoria para la construcción de los saberes y conocimientos propios. Permite, además, que los estudiantes tomen conciencia de que existen memorias diversas que contribuyen a la comprensión de nuestro pasado y presente para la construcción de un futuro como sociedad chilena, por lo que este eje debe constituir un espacio para potenciar el análisis crítico y el diálogo intercultural.

En lo que respecta a la identidad, este eje debe apuntar a generar espacios para que los estudiantes pertenecientes a pueblos originarios valoren su propia identidad, aspecto fundamental para la vitalidad de su lengua y de su cultura. Y aquellos que no pertenezcan a los pueblos, puedan conocer y comprender los aspectos centrales de la identidad indígena, para favorecer el respeto y valoración por la diversidad. En esta dinámica de diálogo intercultural, cada estudiante puede encontrar espacios para reflexionar sobre su propia identidad, lo que es fundamental para la convivencia en un país multicultural como es Chile.

Las ideas fuerza de este eje que se consideran en las unidades de los Programas de Estudio, son:

- ❖ Comprensión de la importancia del territorio como espacio en el que se funda y revitaliza la cultura de los pueblos originarios.
- ❖ Valoración de la memoria histórica de los pueblos originarios y de su importancia para la proyección de las culturas indígenas y la construcción de una visión compleja del pasado nacional.
- ❖ Reconocimiento y valoración de los sujetos como personas con una lengua y cultura vivas, que permita reflexionar sobre la propia identidad y las de los demás con quienes se convive.
- ❖ Comprensión de que la diversidad cultural del país requiere valorar y respetar las múltiples identidades que la conforman.

### 3. Eje de cosmovisión de los pueblos originarios:

La cosmovisión es la forma de ver y entender el mundo propio. Bajo la concepción de los pueblos originarios, en el cosmos todo está unido y relacionado, las personas son parte de esta totalidad natural que es la red de la vida, en donde todo es necesario. Desde esta mirada, las personas no están en un grado mayor de jerarquía con respecto al resto de la naturaleza y el cosmos, sino que son una parte más que la constituye.



Asimismo, la concepción de vida y de mundo se vincula con saberes y conocimientos propios de los pueblos, que dan cuenta de una sabiduría ancestral que es fundamental para las personas y las comunidades. Estos saberes y conocimientos se expresan tanto a nivel comunitario como en la relación con distintos elementos de la naturaleza. A su vez, sustentan los valores y convenciones sociales, las tradiciones y actividades familiares y comunitarias que forman parte de la cultura de los pueblos originarios. Una persona plena e íntegra se va construyendo a través de la vida, en su interrelación con los distintos elementos del mundo natural; es, por tanto, un proceso integral, que abarca las diversas dimensiones del individuo: su personalidad, su ética, su conducta social, entre otras.

El Eje de cosmovisión de los pueblos originarios permitirá que el estudiante, perteneciente o no a un pueblo indígena, pueda conocer y valorar la visión de mundo propia de los pueblos, sus saberes y conocimientos, favoreciendo el diálogo intercultural. Esto implica el desarrollo del respeto, la autovaloración, la reciprocidad y la complementariedad en la cotidianidad de las culturas y la vida, de modo de fortalecer la formación integral de los estudiantes.

Las ideas fuerza de este eje que se consideran en las unidades de los Programas de Estudio, son:

- ❖ Comprensión del sentido de vida y valor espiritual de la relación que se establece entre el ser humano, la naturaleza y el cosmos, desde la cosmovisión de los pueblos originarios.
- ❖ Reconocimiento de los saberes y conocimientos ancestrales que los pueblos han desarrollado en su relación con la naturaleza y el cosmos.
- ❖ Comprensión del sentido cultural y espiritual de las actividades socioculturales, las normas de interacción, las convenciones sociales, las tradiciones y las ceremonias familiares y comunitarias de los diferentes pueblos originarios.
- ❖ Comprensión de la importancia de los valores y principios de los pueblos originarios como base para la formación de personas integrales y capaces de vivir una vida en armonía y equilibrio con su comunidad y entorno.

#### **4. Eje de patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales de los pueblos originarios:**

Los procesos de sensibilización, revitalización y fortalecimiento lingüístico y cultural abarcan muchos ámbitos. Entre ellos, por ejemplo, los ámbitos productivos y artísticos que desarrollan los distintos pueblos originarios. Por ello, se considera relevante contar con un eje que pueda realizar un aporte en dichos procesos asociados al patrimonio, al arte, a la ciencia, y a las técnicas de producción e intercambio. Si bien son varios ámbitos los que se agrupan en este eje, todos tienen en común que se constituyen como un tipo de conocimiento más orientado a la práctica.

Así, por ejemplo, se consideran las artes de los distintos pueblos originarios, no como “artesanía”, sino como prácticas artísticas con un valor fundamental en la vida cultural y simbólica de los pueblos. De esta manera, se toma en cuenta tanto la dimensión estética de estas, su dimensión práctica o funcional y particularmente su dimensión espiritual. Por otro lado, se consideran también las técnicas de producción e intercambio, lo cual permitirá aproximar a los estudiantes a las formas de subsistencia y producción, bajo una perspectiva que, acorde al saber de los pueblos, promueva una relación de equilibrio con la naturaleza y el cosmos.

En el mismo sentido, la ciencia es un ámbito que se verá reflejado en este eje, desde la cosmovisión de los pueblos indígenas, que nace de la observación del cosmos y que se percibe en cada uno de sus seres y elementos. Asimismo, se pueden considerar aspectos relacionados con la biodiversidad y la espiritualidad de todos los seres existentes, la tierra como algo sagrado que se puede observar, experimentar y cuidar, que no solo se basa en lo tangible, visible, explicable y comprobable como lo es en el contexto de la mirada occidental de la ciencia.



Es importante notar que los saberes asociados al patrimonio, a las prácticas artísticas, tecnológicas y de ciencia de los pueblos originarios movilizan varios aspectos del territorio, la lengua y la cosmovisión. Así, muchas veces la realización de estas prácticas requiere el uso de un léxico específico dentro de una situación comunicativa particular, en donde el lenguaje no es solo utilitario, sino que le otorga sentido a la práctica misma. En definitiva, el trabajo de este eje permite aproximarse a la trama de sentidos y significados culturales y espirituales que se plasman en la construcción y elaboración de distintos elementos de la vida de los pueblos originarios.

Las ideas fuerza del Eje de patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales de los pueblos originarios que se consideran en las unidades de los Programas de Estudio, son:

- ❖ Revitalización y valoración de prácticas culturales y lingüísticas asociadas al patrimonio, al arte, a la ciencia, a la tecnología y a las técnicas de los pueblos originarios.
- ❖ Visibilización de saberes prácticos de los pueblos que son significativos en el marco de su cultura.
- ❖ Establecer relaciones entre el conocimiento práctico de los pueblos originarios y otras áreas del conocimiento, de manera integral y holística.
- ❖ Generación de espacios para el fortalecimiento de la tradición, la proyección cultural y material de los pueblos originarios.
- ❖ Comprensión del sentido de la relación entre el ser humano, la naturaleza y el cosmos, desde la cosmovisión de los pueblos originarios, vinculado al ámbito de la ciencia.
- ❖ Reconocimiento de los saberes y conocimientos ancestrales que los pueblos han desarrollado en su relación con la naturaleza y el cosmos, desde el ámbito de la ciencia.

## Objetivos de aprendizaje transversales y actitudes

Las Bases Curriculares de las distintas asignaturas del currículum de enseñanza básica (2012) promueven un conjunto de actitudes para todo el ciclo básico, que derivan de los Objetivos de Aprendizaje Transversales (OAT)<sup>3</sup>. Dada su relevancia para el aprendizaje en el contexto de cada disciplina, estas se deben desarrollar de manera integrada con los conocimientos y habilidades propios de los pueblos indígenas a los que responde esta asignatura. Por ello, se considera en los Programas de Estudio una propuesta actitudinal, que debe ser promovida para la formación integral de los estudiantes en la asignatura. Esto en el caso de las unidades de los programas se han considerado especialmente a partir de los diferentes indicadores de evaluación y en los ejemplos de actividades que se proponen. En cada unidad se han intencionado dos actitudes, teniendo siempre de manera transversal y permanente la actitud referida a la valoración de la interculturalidad como un diálogo de saberes entre culturas diversas.

Tanto los educadores tradicionales y/o docentes, como los establecimientos educacionales podrán planificar, organizar, desarrollar y complementar las actitudes propuestas según sean las necesidades de su propio proyecto y su realidad educativa en un contexto territorial.

Las actitudes incorporadas en los Programas de Estudio de la asignatura de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales son:

- a) Reflexionar sobre el desarrollo de los estudiantes como personas íntegras, que forman parte de la red de la vida, a partir del aprendizaje de la lengua y la cultura del pueblo indígena al que pertenecen o con el cual conviven.
- b) Valorar la interculturalidad como una interacción mutua en que necesitamos apreciarnos y comprendernos como personas de culturas diversas.

<sup>3</sup> Objetivos de Aprendizaje Transversales en: Bases Curriculares Educación Básica 2012. Ministerio de Educación, págs. 26-29.



c) Propender hacia un desarrollo integral de los estudiantes en su relación con el entorno natural, social, cultural, espiritual y el cuidado de los recursos naturales y medio ambiente, el valor de la palabra empeñada, el respeto mutuo, el respeto a los mayores, reciprocidad comunitaria y la importancia de estas prácticas ancestrales en la actualidad y en el territorio.

d) Realizar actividades y trabajos de forma rigurosa y perseverante de acuerdo con la enseñanza ancestral, los espacios físicos reales (familiares), ambientales, materiales y simbólicos, dando énfasis a la oralidad, con el fin de desarrollarlos de manera adecuada a la forma de vida de cada pueblo con el propósito de educar personas más respetuosas, en su vinculación permanente con los otros y con el desarrollo de una ciudadanía más intercultural.

## Componentes de los Programas de Estudio

Estos Programas de Estudio están organizados en dos Unidades para cada semestre. En cada semestre se trabajan todos los ejes: Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios; Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica de los pueblos originarios; Cosmovisión de los pueblos originarios y Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales de los pueblos originarios. Los Objetivos de Aprendizaje (OA) asociados a estos ejes se desarrollan en torno a Contenidos Culturales que cumplen la función de tema articulador. Para cada Unidad se desarrollan: Contenidos Culturales, se definen Indicadores de Evaluación y Ejemplos de Actividades que abordan los OA, con el propósito que los niños y niñas logren dichos Objetivos.

Para apoyar el trabajo pedagógico de los contenidos culturales y lingüísticos, en cada Unidad se incorpora una sección denominada: **“Orientaciones para el educador tradicional y/o docente”**, en la cual se entregan recomendaciones que es necesario tener presente en el desarrollo didáctico de ellas. Se incorporan, asimismo, diversas herramientas lingüísticas y gramaticales al servicio de la didáctica, como repertorios lingüísticos, mapas semánticos y mapas sintácticos, en algunos casos, y ejemplos de evaluación.

### Contenidos Culturales:

Los contenidos culturales están relacionados con las características socioculturales y lingüísticas de cada pueblo originario, con los valores culturales y espirituales, con el conocimiento y valoración del territorio ancestral, la historia, el patrimonio y los diferentes elementos que componen los cuatro ejes de la asignatura; así como también, el sentido de comunidad, los principios de reciprocidad y equilibrio que cobran especial relevancia en el proceso de enseñanza-aprendizaje de la lengua y la cultura de los pueblos originarios.

Por tanto, los Programas de Estudio hacen hincapié en el desarrollo de contenidos culturales que se integran a los Objetivos de Aprendizaje de la asignatura y que en la sección de Orientaciones al educador tradicional y/o docente se relevan, para dar sugerencias didácticas para su tratamiento, así como también la explicación de los tópicos o temas que los componen.

### Repertorio lingüístico:

Los repertorios lingüísticos se componen de un listado de palabras que se desprenden del Contenido Cultural y, en algunos casos, de los textos que se sugieren trabajar en las unidades.

En algunos Programas de Estudio están desarrollados en la lengua originaria que corresponda, en otros programas se encuentran en castellano, pues el pueblo sobre el cual se trabaja en dichos programas no posee un uso social de la lengua. En otros, el repertorio lingüístico ofrecerá conceptos de alguna lengua afín que



eventualmente pueda utilizar el pueblo en cuestión.

Pueden ser considerados como sugerencias de vocabulario pertinente al curso o nivel y complementan las actividades del Programa de Estudio.

## Mapa semántico

Es una herramienta de uso didáctico que busca colaborar con el educador tradicional y/o docente en el desarrollo de sus clases. Permite establecer relaciones entre un concepto central y otros términos o expresiones relacionadas semánticamente, es decir, vinculados en el sentido y significado, asociados a un tema, tópico o contenido cultural, considerando -además- el nivel de aprendizaje de los estudiantes.

Asimismo, posibilita ejemplificar algún conocimiento relacionado con lo lingüístico, pues permite ordenar la adquisición de vocabulario y utilizarlo para complementar una actividad que se esté desarrollando, entre otros usos.

## Los mapas o repertorios sintácticos

Son divisiones lógicas que buscan ayudar a los educadores tradicionales y/o docentes en la comprensión gramatical de su lengua. Son particularidades de cada lengua de cómo se estructura el lenguaje o cómo se forman las palabras (por ejemplo: aglutinaciones y reduplicaciones); así como explicaciones y ejemplificaciones de las partículas que se utilizan para ello y las nociones gramaticales que permiten identificar el uso de marcadores de dualidad, tiempo, espacio, movimiento, etc. Desde esta perspectiva se busca promover destrezas en el manejo de la lengua, desde la comprensión lúdica y paulatina de su estructura, hasta llegar a un punto en que los estudiantes se desenvuelvan sin dificultad en la construcción de palabras nuevas que nombren el mundo que los rodea.

## Ejemplos de Evaluación

Los Programas de Estudio proponen ejemplos de evaluación los cuales corresponden a rúbricas para obtener evidencias de los aprendizajes de los estudiantes, para lo cual se ha desarrollado un ejemplo para cada unidad (en total, cuatro para cada año). Estas rúbricas han sido construidas teniendo a la base los indicadores de evaluación, para identificar los criterios de evaluación y describir los distintos niveles de desarrollo de los estudiantes, los que se asocian a cada OA y se orientan a medir las habilidades o destrezas alcanzadas, progresivamente, en la apropiación de los aprendizajes esenciales desplegados en cada unidad.

## Bibliografía y sitios web

Los Programas de Estudio velan por el empleo de las TIC en concordancia con las características de la vida actual. Usualmente, en las actividades propuestas se encontrarán recomendaciones para el uso de videos y otros recursos digitales que el Ministerio de Educación se ha encargado de poner a disposición de la comunidad educativa en el sitio oficial [www.curriculumnacional.cl](http://www.curriculumnacional.cl). De manera particular, el apartado de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales contiene Lecturas Sugeridas y Recursos Digitales, herramientas que se consignan en los Programas de Estudio incorporando el enlace específico en cada Ejemplo de Actividad que hace alusión o uso de ellas.

Las páginas o sitios web son usados frecuentemente por los educadores tradicionales y docentes, por lo que estos Programas de Estudio también hacen referencia a este tipo de recursos, incorporando algunas sugerencias de enlaces tanto en los ejemplos de actividades como en la bibliografía final.



# ESPECIFICIDADES PROGRAMA DE ESTUDIO PRIMER AÑO BÁSICO PUEBLO RAPA NUI

El idioma **rapa nui** se caracteriza por ser una lengua aislante o analítica, lo que en términos generales significa que la estructura interna de las palabras es sencilla, mientras el enlace entre ellas puede ser complejo, sin embargo, su uso cotidiano permite su ejercitación, desde un enfoque comunicativo, desarrollando habilidades para las distintas instancias de comunicación: significativas y auténticas. En general, la transmisión de las tradiciones y el aprendizaje de este idioma siempre ha sido de modo oral, por tanto, la lectura, es una competencia lingüística recientemente introducida, de tal manera, se propone la lectura lúdica como una estrategia importante para formar la conciencia fonológica en alumnos y alumnas.

El idioma **rapa nui** también es utilizado para narrar historias y relatos de tradición oral, de tal manera, se abordarán algunos elementos significativos de la identidad **rapa nui** vinculados con el **hīmene**: cantos de sonido de la naturaleza, **‘ūtē**: canto de pena o lamentos de adultos; **riu**: tipo de canto general que cuenta alguna historia; **aro**: oración o rogativa inicial o final de una actividad, **kai-kai**: relatos antiguos representados en figuras en hilos, **tākona**: tatuaje permanente, **tātū**: pintura corporal.

De tal modo, entre algunos de los temas abordados en las actividades para los diversos ejes, se encuentran los **Papa rona**: petroglifos alusivos a la ceremonia del **Tañata manu** (hombre pájaro), **Papa ika**: petroglifos alusivos a la pesca, etc.; **Ronjo-ronjo**: tablillas con registros antiguos representados con figuras iconográficas, la historia de **Tañata Manu**, aspectos territoriales relacionados con **Rano Raraku**, **Rano Kau**, **Rano a Roi** y **Ahu Toña riki**, **Mata riki**, a fin de que los estudiantes incorporen concimientos, habilidades y actitudes, que permitan aproximarse desde variadas propuestas metodológicas y didácticas, a contenidos culturales y patrimoniales del pueblo **rapa nui**.

Estos conocimientos que han sido transmitidos de generación en generación aún rigen las actividades de las distintas familias de **rapa nui**. De tal manera, el programa enfatiza el reconocimiento, valoración y uso del idioma y de otras prácticas culturales, permitiendo que la comunidad actual, siga manteniendo y revitalizando aspectos culturales y lingüísticos del pueblo **rapa nui**.

En este sentido, la idea que subyace en el programa es el desarrollo permanente de una comunicación oral que trasciende el mero acto de comunicación. Para el pueblo **rapa nui** el desarrollo de esta habilidad está ligada a una característica ancestral del **Vānaŋa** que implica decir lo que se quiere expresar, en un tono de voz agradable, calmo, de modo de expresar plenamente, lo que verdaderamente se quiere comunicar y sobre todo el **vānaŋa parauti’a**/ hablar siempre con la verdad.

Asimismo, se promueve el **‘omotohi** (luna llena) o Círculo de la Oralidad, como una forma de comunicación,



que permite mirarse a los ojos, escucharse, preguntar sobre los sentimientos y opinión de cada estudiante, comunicar ideas y generar un espacio de confianza y acogida. Se espera que los estudiantes puedan acceder a aprendizajes y habilidades como escuchar, comunicar experiencias, relacionar, inferir, concluir, etc. por tanto se proponen experiencias que se concretan en la propuesta gradual y paulatina de conocimientos, a fin de que los estudiantes puedan desarrollar aprendizajes del idioma y cultura **rapa nui**.

El Programa promueve también la participación de la familia de los estudiantes, a fin de apoyar y complementar actividades que requieren indagar conocimientos culturales, aspectos territoriales y toponímicos y saberes vinculados a la cosmovisión, creencias, tradición oral y patrimonial **rapa nui**. del mismo modo, se incentiva que algunas actividades se realicen fuera de la sala de clases, lo que requiere la planificación de salidas a terrenos de significancia cultural para el pueblo **rapa nui**, como asimismo la coordinación y gestión de actividades culturales y visitas a personas de la comunidad **rapa nui**.

Se proponen también actividades de extensión y difusión cultural, en las cuales se dan a conocer a las familias y comunidad educativa, las diversas actividades de desempeño lingüístico como el **kai- kai, pāta'u-ta'u, riu, tākona, tātū** y otras expresiones culturales. Del mismo modo, se proponen diversas estrategias como la creación de recursos didácticos, como también metodologías de trabajos grupales y colaborativas, **umaña**, que permiten el desarrollo de conocimientos específicos, habilidades y actitudes de los estudiantes.



# VISIÓN GLOBAL DEL AÑO

## Objetivos de aprendizaje por semestre y unidad

		SEMESTRE 1	
EJE	CONTEXTO	UNIDAD 1	UNIDAD 2
Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios	Sensibilización sobre la lengua	<p>OA. Conocer y disfrutar textos orales breves (canciones, poemas, adivinanzas, trabalenguas u otros juegos lingüísticos), propios de la tradición de los pueblos indígenas, estableciendo relaciones con sus propias experiencias y demostrando su comprensión, a partir de la expresión oral, corporal y/o gestual.</p> <p>OA. Relacionar con sus propios conocimientos y experiencias, información cultural significativa de los pueblos, en relatos que escuchan o les son leídos, que incluyan algunas palabras en lengua indígena, o en castellano, según sea el caso.</p>	<p>OA. Reconocer en el contexto, sonidos propios de la lengua indígena, considerando ámbitos del repertorio lingüístico, como por ejemplo: toponimia, partes del cuerpo, alimentación, colores, números, elementos de la naturaleza, entre otros.</p> <p>OA. Utilizar recursos tecnológicos disponibles (TIC) para conocer sonidos propios de la lengua y símbolos de la escritura ancestral, según el pueblo indígena que corresponda o de culturas originarias afines.</p>
	Rescate y revitalización de la lengua	<p>OA. Disfrutar y comprender textos orales breves (canciones, poemas, adivinanzas, trabalenguas u otros juegos lingüísticos), propios de la tradición de los pueblos, que contengan palabras o expresiones en lengua indígena, si corresponde, estableciendo relaciones con sus propias experiencias y demostrando su comprensión, a partir de la expresión oral, corporal y/o gestual.</p> <p>OA. Relacionar con sus propios conocimientos y experiencias, información cultural significativa de los pueblos, en relatos que escuchan o les son leídos, que incluyan palabras o expresiones en lengua indígena o en castellano, según sea el caso.</p>	<p>OA. Reconocer y distinguir en el contexto, sonidos propios de la lengua indígena, considerando ámbitos del repertorio lingüístico, como por ejemplo: toponimia, partes del cuerpo, alimentación, colores, números, elementos de la naturaleza, entre otros.</p> <p>OA. Utilizar recursos tecnológicos disponibles (TIC) para conocer y valorar sonidos propios de la lengua y símbolos de la escritura ancestral, según el pueblo indígena que corresponda o de culturas originarias afines.</p>



SEMESTRE 2	
UNIDAD 3	UNIDAD 4
<p>OA. Conocer palabras culturalmente significativas de la vida cotidiana, de la toponimia y la antroponimia del pueblo indígena que corresponda.</p>	<p>OA. Valorar el significado y la importancia cultural de diferentes símbolos de la escritura ancestral, según el pueblo indígena que corresponda.</p>
<p>OA. Conocer palabras y frases culturalmente significativas de la vida cotidiana, de la toponimia y la antroponimia del pueblo indígena que corresponda.</p>	<p>OA. Valorar el significado y la importancia cultural de diferentes símbolos de la escritura ancestral, según el pueblo indígena que corresponda.</p>



	Fortalecimiento y desarrollo de la lengua	<p>OA. Disfrutar y comprender textos orales breves en lengua indígena (canciones, poemas, adivinanzas, trabalenguas u otros juegos lingüísticos), propios de la tradición de los pueblos, estableciendo relaciones con sus propias experiencias y demostrando su comprensión, a partir de la expresión oral, corporal y/o gestual.</p> <p>OA. Relacionar con sus propios conocimientos y experiencias, información de los relatos que escuchan o que les son leídos en lengua indígena.</p>	<p>OA. Distinguir y reproducir adecuadamente sonidos de uso cotidiano propios de la lengua indígena, considerando ámbitos del repertorio lingüístico, como, por ejemplo: toponimia, partes del cuerpo, alimentación, colores, números, elementos de la naturaleza, entre otros.</p> <p>OA. Utilizar recursos tecnológicos disponibles (TIC) para escuchar y reproducir sonidos propios de la lengua y símbolos de la escritura ancestral, según el pueblo indígena que corresponda o de culturas originarias afines.</p>
Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica		OA. Describir características significativas del territorio ancestral del pueblo indígena que corresponda.	OA. Comprender que los pueblos indígenas poseen un territorio y una historia que le otorgan identidad.
Cosmovisión de los pueblos originarios		OA. Comprender la relación del ser humano con la naturaleza, considerando la importancia que tiene para los pueblos indígenas.	OA. Reconocer que la naturaleza entrega mensajes sobre la cosmovisión que son relevantes para los pueblos indígenas.
Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales		OA. Conocer el patrimonio cultural de su comunidad, territorio y pueblo indígena que corresponda.	OA. Comprender la relación entre el ser humano, la naturaleza y el cosmos, considerando la perspectiva indígena de la ciencia (astros, medicina ancestral, navegación, entre otros).
Actitudes		<p>Reflexionar sobre el desarrollo de los estudiantes como personas íntegras, que forman parte de la red de la vida, a partir del aprendizaje de la lengua y la cultura del pueblo indígena al que pertenecen o con el cual conviven.</p> <p>Valorar la interculturalidad como una interacción mutua en que necesitamos apreciarnos y comprendernos como personas de culturas diversas.</p>	<p>Propender hacia un desarrollo integral de los estudiantes en su relación con el entorno natural, social, cultural, espiritual y el cuidado de los recursos naturales y medio ambiente, el valor de la palabra empeñada, el respeto mutuo, el respeto a los mayores, reciprocidad comunitaria y la importancia de estas prácticas ancestrales en la actualidad y en el territorio.</p> <p>Valorar la interculturalidad como una interacción mutua en que necesitamos apreciarnos y comprendernos como personas de culturas diversas.</p>
<b>TIEMPO TOTAL: 38 SEMANAS</b>		<b>10 semanas</b>	<b>9 semanas</b>



<p>OA. Conocer palabras, frases y oraciones en lengua indígena culturalmente significativas, de la vida cotidiana, de la toponimia y la antroponimia del pueblo indígena que corresponda.</p>	<p>OA. Valorar el significado y la importancia cultural de diferentes símbolos de la escritura ancestral, según el pueblo indígena que corresponda.</p>
<p>OA. Comprender que los pueblos indígenas poseen un territorio y una historia que le otorgan identidad.</p>	<p>OA. Comprender la importancia de la memoria familiar de los pueblos indígenas en la transmisión del conocimiento y la cultura.</p>
<p>OA. Conocer eventos socioculturales y ceremoniales propios del pueblo indígena que corresponda.</p>	<p>OA. Identificar los valores y principios personales y familiares de acuerdo a cada contexto cultural.</p>
<p>OA. Conocer las principales técnicas y actividades de producción e intercambio del pueblo indígena, considerando tiempo del año, lugar geográfico y procesos productivos (preparación natural de insumos, proceso productivo, distribución, consumo, entre otros).</p>	<p>OA. Practicar expresiones de arte propias del pueblo indígena, considerando los aspectos más relevantes para la cultura.</p>
<p>Realizar actividades y trabajos de forma rigurosa y perseverante de acuerdo con la enseñanza ancestral, los espacios físicos reales (familiares), ambientales, materiales y simbólicos, dando énfasis a la oralidad, con el fin de desarrollarlos de manera adecuada a la forma de vida de cada pueblo con el propósito de educar personas más respetuosas, en su vinculación permanente con los otros y con el desarrollo de una ciudadanía más intercultural.</p> <p>Valorar la interculturalidad como una interacción mutua en que necesitamos apreciarnos y comprendernos como personas de culturas diversas.</p>	<p>Propender hacia un desarrollo integral de los estudiantes en su relación con el entorno natural, social, cultural, espiritual y el cuidado de los recursos naturales y medio ambiente, el valor de la palabra empeñada, el respeto mutuo, el respeto a los mayores, reciprocidad comunitaria y la importancia de estas prácticas ancestrales en la actualidad y en el territorio.</p> <p>Valorar la interculturalidad como una interacción mutua en que necesitamos apreciarnos y comprendernos como personas de culturas diversas.</p>
<p>9 semanas</p>	<p>10 semanas</p>









# UNIDAD 1

## CONTENIDOS CULTURALES:

**He 'aamu'e he haka ara tupuna haka anji-aji 'ā roto i te vānaŋa.**

Relatos y tradición oral.

**He rau huru hauha'a tupuna pe he riu, kai-kai, pāta'u-ta'u, tākona, riu.**

Formas de expresión artística/cultural de Rapa Nui.

**He huru o te henua o Rapa Nui**

Características del territorio Rapa Nui.

**EJE: He Re'o, he Haka ara, he Tātū tupuna rau huru, he Tai'o 'e he Pāpa'i iŋa o te hau Rapa Nui / Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios.**

CONTEXTO	OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
<p><b>He haka anji-aji i te hauha'a mo vānaŋa i te re'o</b> Sensibilización sobre la lengua</p>	<p>Conocer y disfrutar textos orales breves (canciones, poemas, adivinanzas, trabalenguas u otros juegos lingüísticos), propios de la tradición de los pueblos indígenas, estableciendo relaciones con sus propias experiencias y demostrando su comprensión, a partir de la expresión oral, corporal y/o gestual.</p>	<p>Escuchan atentamente textos orales breves propios del pueblo <b>rapa nui</b>.</p> <p>Comunican lo que les ha llamado la atención sobre lo escuchado.</p> <p>Relacionan lo escuchado con sus experiencias.</p>
	<p>Relacionar con sus propios conocimientos y experiencias, información cultural significativa de los pueblos, en relatos que escuchan o les son leídos, que incluyan algunas palabras en lengua indígena, o en castellano, según sea el caso.</p>	<p>Identifican, en los textos escuchados, información cultural significativa del pueblo <b>rapa nui</b>.</p> <p>Relacionan aspectos culturales presentes en los relatos escuchados con sus experiencias personales y familiares.</p> <p>Ejemplifican el uso de algunas palabras en su propia lengua o en castellano, culturalmente significativas, según su experiencia previa.</p>
<p><b>He hāpa'o, 'e he vānaŋa haka 'ou i te re'o</b> Rescate y revitalización de la lengua</p>	<p>Disfrutar y comprender textos orales breves (canciones, poemas, adivinanzas, trabalenguas u otros juegos lingüísticos), propios de la tradición de los pueblos, que contengan palabras o expresiones en lengua indígena, si corresponde, estableciendo relaciones con sus propias expe-</p>	<p>Escuchan atentamente textos orales breves que les son leídos o narrados.</p> <p>Identifican palabras o expresiones en lengua <b>rapa nui</b> en los textos escuchados.</p> <p>Comentan el significado de las palabras o expresiones en lengua <b>rapa nui</b> presentes en el texto.</p>



	<p>riencias y demostrando su comprensión, a partir de la expresión oral, corporal y/o gestual.</p>	<p>Relacionan lo escuchado con sus experiencias.</p>
	<p>Relacionar con sus propios conocimientos y experiencias, información cultural significativa de los pueblos, en relatos que escuchan o les son leídos, que incluyan palabras o expresiones en lengua indígena o en castellano, según sea el caso.</p>	<p>Comentan información cultural significativa del pueblo <b>rapa nui</b> en los relatos escuchados.</p> <p>Relacionan aspectos culturales presentes en los relatos escuchados con sus experiencias personales y familiares.</p> <p>Ejemplifican el uso de algunas palabras y expresiones en su propia lengua, según su experiencia previa.</p>
<p><b>He haka pūai'e he hāpī mo vānaŋa i te re'o mo ta'e ŋaro</b> Fortalecimiento y desarrollo de la lengua</p>	<p>Disfrutar y comprender textos orales breves en lengua indígena (canciones, poemas, adivinanzas, trabalenguas u otros juegos lingüísticos), propios de la tradición de los pueblos, estableciendo relaciones con sus propias experiencias y demostrando su comprensión, a partir de la expresión oral, corporal y/o gestual.</p>	<p>Escuchan y comprenden textos orales breves en lengua <b>rapa nui</b>.</p> <p>Representan, de diversas maneras gráficas, corporales u otras, el significado de los textos escuchados, empleando la lengua <b>rapa nui</b>.</p> <p>Relacionan lo escuchado con sus experiencias.</p> <p>Comentan el significado de las palabras o expresiones en lengua <b>rapa nui</b>, presentes en los textos escuchados.</p>
	<p>Relacionar con sus propios conocimientos y experiencias, información de los relatos que escuchan o que les son leídos en lengua indígena.</p>	<p>Mencionan, en lengua <b>rapa nui</b>, información relacionada con los textos que le son relatados.</p> <p>Representan, de diversas maneras gráficas, corporales u otras, el significado de los relatos escuchados, empleando la lengua <b>rapa nui</b>.</p> <p>Relacionan lo escuchado con sus experiencias.</p>
	<p><b>EJE: He henua, he mata, he huru Rapa Nui, he anj-anj i te 'a'amu o te hau Rapa Nui mai te ta'u tupuna ki 'anarinā / Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica.</b></p>	
<p>OBJETIVOS DE APRENDIZAJE</p>	<p>INDICADORES</p>	
<p>Describir características significativas del territorio ancestral del pueblo indígena que corresponda.</p>	<p>Caracterizan los territorios a los que pertenecen.</p> <p>Expresan con sus palabras su procedencia territorial y la de sus ancestros.</p>	



EJE: He Tika aña, he haka tere iña mau 'ā o te hau tupuna / Cosmovisión de los pueblos originarios.	
OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
Comprender la relación del ser humano con la naturaleza, considerando la importancia que tiene para los pueblos indígenas.	Identifican prácticas culturales que realiza el pueblo rapa nui en su relación con la naturaleza.
	Expresan con sus palabras la importancia que tiene para el pueblo rapa nui su relación con la naturaleza.
EJE: He hauha'a, he tao'a tupuna o Rapa Nui, he rau huru moiha'a mo te aña, he huru o te haka tere iña i te aña tupuna, he rau huru aña haka tere e te tupuna / Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales.	
OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
Conocer el patrimonio cultural de su comunidad, territorio y pueblo indígena que corresponda.	Identifican elementos del patrimonio cultural propios de su comunidad.
	Comentan el significado de algunos de los elementos propios del patrimonio de su comunidad.
<p><b>Actitudes intencionadas de la unidad</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Reflexionar sobre el desarrollo de los estudiantes como personas íntegras, que forman parte de la red de la vida, a partir del aprendizaje de la lengua y la cultura del pueblo indígena al que pertenecen o con el cual conviven.</li> <li>❖ Valorar la interculturalidad como una interacción mutua en que necesitamos apreciarnos y comprendernos como personas de culturas diversas.</li> </ul>	



## He hā'aura'a o te aña mo hāpī / Ejemplos de actividades

EJE: He Re'ō, he Haka ara, he Tātū tupuna rau huru, he Tai'ō 'e he Pāpa'i iña o te hau Rapa Nui / Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios.

**Contexto: He haka aņi-aņi i te hauha'a mo vānaņa i te re'ō / Sensibilización sobre la lengua.**

**ACTIVIDAD: He haka roņo 'e he aņi-aņi i te 'a'amu kī hai re'ō 'o ruņa o te tu'u iña mai o te tupuna mai Hiva ki Rapa Nui / Escuchan y conocen textos orales referidos a la primera migración del pueblo polinésico a Rapa Nui.**

Ejemplos:

- ❖ Observan láminas alusivas a los relatos que van a escuchar y hacen predicciones sobre su contenido. Relatos sugeridos:
  - **He 'ati nui-nui o Hiva** (Gran cataclismo de **Hiva**)
  - **He moe vārua o Hau Maka** (El sueño de **Hau Maka**)
  - **Te tu'u iña mai o Hotu Matu'a** (La llegada del rey **Hotu Matu'a**)
- ❖ Escuchan con atención y responden preguntas de comprensión e inferencia, sobre los acontecimientos de los relatos.
- ❖ Identifican los temas centrales de cada relato y explican con sus palabras el significado cultural y social que tienen estas narraciones para el pueblo **rapa nui**.

**ACTIVIDAD: He tātū, he paru, he haka rarama i te 'a'amu tuai mo hā'aura'a i te rāua aņi-aņi iña 'o ruņa o te 'a'amu haka roņo / Crean expresiones gráficas y artísticas de los relatos escuchados.**

Ejemplos:

- ❖ Los estudiantes escogen un relato y dibujan en formato de cómics, cuatro escenas principales que permitan comprender la narración escuchada. Comparten sus historietas.
- ❖ Escuchan los relatos, seleccionan personajes que hayan llamado su atención, se caracterizan y actúan como ellos(as).
- ❖ Describen las características o principales valores de los personajes elegidos.

**ACTIVIDAD: He aņi-aņi i te kai-kai pe he huru e tahi mo 'a'amu o te rau huru 'a'amu / Conocen el kai-kai como una forma de contar historias, cuentos y sucesos.**

Ejemplos:

- ❖ El docente y/o educador tradicional enseña a través de ejemplos, y da a conocer el significado y forma de hacer **kai-kai**. Enfatiza la importancia de aprender esta expresión de transmisión familiar, social y cultural. Conversan sobre el **kai-kai** y expresan con sus palabras por qué creen que esta tradición oral se ha mantenido de generación en generación en **Rapa Nui**.
- ❖ Dibujan sus manos en su cuaderno y juegan a escribir y leer (copiando de la pizarra) los nombres de cada dedo (según competencia lingüística, comenzar con los dedos en castellano en progresión hacia el idioma **rapa nui**, o, de modo inverso). Repiten el nombre de los dedos y realizan movimientos para comprender con qué dedo deben sacar y devolver el hilo.



**ACTIVIDAD: He haka roŋo i te ‘a’amu tuai, ‘e he haka rarama ‘i nei n̄a ‘a’amu hai rau huru rāve’a (haka rarama, he tātū, he riu, he hā’aura’a hai makenu iŋa o te hakari) / Escuchan relatos de tradición oral y los representan de diversas maneras artísticas y corporales.**

Ejemplos:

- ❖ De manera grupal, los niños y niñas eligen un relato y realizan dramatizaciones que narran hechos significativos de las historias de tradición oral **rapa nui** escuchadas.
- ❖ Representan los relatos escuchados a través de diversas técnicas plásticas.
- ❖ Realizan una muestra artística con todas sus creaciones.

**Contexto: He hāpa’o, ‘e he vānaŋa haka ‘ou i te re’o / Rescate y revitalización de la lengua.**

**ACTIVIDAD: He haka roŋo ‘e he aŋi-aŋi i te ‘a’amu kī hai re’o ‘o ruŋa o te tu’u iŋa mai o te tupuna mai Hiva ki Rapa Nui / Escuchan y conocen textos orales, referidos a la primera migración del pueblo polinésico a Rapa Nui.**

Ejemplos:

- ❖ Escuchan con atención y responden preguntas sobre los acontecimientos de los relatos enunciados en el contexto de sensibilización.
- ❖ Mencionan los temas centrales de cada relato, utilizando expresiones en idioma **rapa nui** y explican el significado cultural y social que tienen estas narraciones para el pueblo **rapa nui**.

**ACTIVIDAD: He tātū, he paru, he kati-kati i te riu, he haka rarama i te ‘a’amu ‘o ruŋa o te ‘a’amu i haka roŋo ai / Crean expresiones gráficas y artísticas de los relatos escuchados.**

Ejemplos:

- ❖ Al igual que en el contexto sociolingüístico anterior, expresan en formato de cómics, (cuatro escenas) los principales sucesos de los textos. Comparten sus historietas y nombran los relatos y algunas palabras y expresiones que les hayan llamado la atención.
- ❖ Con ayuda del educador tradicional, identifican expresiones de los personajes en idioma **rapa nui**. Luego, se caracterizan y actúan como ellos(as).
- ❖ Describen las características y principales valores de los personajes elegidos.

**ACTIVIDAD: He aŋi-aŋi i te kai-kai pe he huru e tahi mo ‘a’amu o te rau huru ‘a’amu / Conocen el kai-kai como una forma de contar historias, cuentos y sucesos.**

Ejemplos:

- ❖ Al igual que en el contexto anterior, el educador tradicional enseña a través de ejemplos y da a conocer el significado y forma de hacer **kai-kai**. Enfatiza la importancia de aprender esta expresión de transmisión familiar, social y cultural. Conversan sobre el **kai-kai** y expresan con sus palabras por qué creen que esta tradición oral se ha mantenido de generación en generación en **Rapa Nui**.
- ❖ A partir de sus conocimientos previos, dibujan sus manos en su cuaderno y juegan a escribir y leer (copiando de la pizarra) los nombres de cada dedo en idioma **rapa nui**. Repiten el nombre de los dedos en **rapa nui** (para comprender con qué dedo deben sacar y devolver el hilo).



**ACTIVIDAD: He haka roŋo i te ‘a’amu tuai, ‘e he haka rarama ‘i nei ŋā ‘a’amu hai rau huru rāve’a (haka rarama, he tātū, he riu, he hā’aura’a hai makenu iŋa o te hakari) / Escuchan relatos de tradición oral y los representan de diversas maneras artísticas y corporales.**

Ejemplos:

- ❖ De manera grupal, los niños eligen un relato y realizan dramatizaciones que narran hechos significativos de las historias de tradición oral **rapa nui** escuchadas, utilizando palabras y/o expresiones en idioma **rapa nui**.
- ❖ Comentan información relacionada con los textos y relatos escuchados y la vinculan con sus experiencias personales, familiares y/o comunitarias.
- ❖ Coordinados con el docente de Educación Artística, representan los relatos escuchados a través de diversas técnicas plásticas.
- ❖ Realizan una muestra artística con todas sus creaciones.
- ❖ Dan a conocer sus reflexiones sobre la importancia de transmitir relatos de tradición oral **rapa nui** y cómo incide esto en la identidad de las personas, de sus comunidades y del país.

**Contexto: He haka pūai ‘e he hāpī mo vānaŋa i te re’o mo ta’e ŋaro / Fortalecimiento y desarrollo de la lengua.**

**ACTIVIDAD: He haka roŋo ‘e he anji-anji i te ‘a’amu kī hai re’o ‘o ruŋa o te tu’u iŋa mai o te tupuna mai Hiva ki Rapa Nui / Escuchan y conocen textos orales en idioma rapa nui, referidos a la primera migración del pueblo polinésico a Rapa Nui.**

Ejemplos:

- ❖ Escuchan con atención relatos en **rapa nui**, sugeridos en contexto de sensibilización:
- ❖ Responden en idioma **rapa nui** preguntas de comprensión, sobre los acontecimientos de los relatos.
- ❖ Nombran en idioma **rapa nui**, los temas centrales de cada relato, y argumentan con sus palabras; el significado cultural y social que tienen estas narraciones para el pueblo **rapa nui**.

**ACTIVIDAD: He tātū, he parū, he kati-kati i te riu, he haka rarama i te ‘a’amu ‘o ruŋa o te ‘a’amu i haka roŋo ai / Crean expresiones gráficas y artísticas de los relatos escuchados.**

Ejemplos:

- ❖ Escogen un relato y dibujan en formato de cómics, cuatro escenas principales que permitan comprender la narración escuchada. Comparten sus historietas y las explican en idioma **rapa nui**.
- ❖ Seleccionan personajes que hayan llamado su atención, se caracterizan, actúan y hablan como ellos, en idioma **rapa nui**.
- ❖ Describen las características o principales valores de los personajes elegidos y los comunican en idioma **rapa nui**.
- ❖ El educador tradicional y/o docente, junto con el profesor de música **rapa nui**, enseñan canciones (**Hotu Matu’a, Kimi Ma’ara, Moe Vārua o Hau Maka**) y los niños y niñas las cantan y relacionan con las narraciones escuchadas.



**ACTIVIDAD: He uru i te kai-kai 'e he aŋi-aŋi pe he huru e tahi mo 'a'amu o te rau huru 'a'amu** / Realizan **kai-kai** y lo reconocen como una forma de contar historias, cuentos y sucesos.

Ejemplos:

- ❖ El educador tradicional a través de ejemplos, activa conocimientos en torno al **kai-kai** y enfatiza la importancia de aprender esta expresión social y cultural. Comunican en idioma **rapa nui**, por qué creen que esta tradición oral, se ha mantenido de generación en generación.
- ❖ Dibujan sus manos en su cuaderno y juegan a escribir y leer (copiando de la pizarra) los nombres de los dedos para hacer **kai-kai** en **rapa nui**. Repiten el nombre de los dedos en **rapa nui** (para comprender con qué dedo deben sacar y devolver el hilo).
- ❖ Realizan un **kai-kai** y recitan en idioma **rapa nui**, acontecimientos y acciones de los personajes presentes en los relatos.

**ACTIVIDAD: He haka roŋo i te 'a'amu tuai, 'e he haka rarama 'i nei ŋā 'a'amu hai rau huru rāve'a (haka rarama, he tātū, he riu, he hā'aura'a hai makenu iŋa o te hakari)** / Escuchan relatos de tradición oral en **rapa nui** y los representan de diversas maneras artísticas y corporales.

Ejemplos:

- ❖ De manera grupal, eligen un relato y realizan dramatizaciones en idioma **rapa nui**, que narran hechos significativos de las historias de tradición oral **rapa nui** escuchadas.
- ❖ Comentan en idioma **rapa nui**, información relacionada con los textos y relatos escuchados y la vinculan con sus experiencias personales, familiares y/o comunitarias.
- ❖ Representan los relatos escuchados a través de diversas técnicas plásticas.
- ❖ En idioma **rapa nui**, comentan sobre la importancia de transmitir relatos de tradición oral **rapa nui** y cómo incide esto en la identidad de las personas, de sus comunidades y del país.
- ❖ Invitan a familias y comunidad, y realizan una muestra artística cultural con todas sus creaciones.

**EJE: He henua, he mata, he huru Rapa Nui, he aŋi-aŋi i te 'a'amu o te hau Rapa Nui mai te ta'u tupuna ki 'aŋarinā /Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica.**

**ACTIVIDAD: He aŋi-aŋi i te huru o te henua, i te huru o te mata rau huru, tō'ona paenja, tō'ona mata tupuna (he hā'aura'a hai re'o Rapa Nui** / Conocen características de los territorios, su procedencia territorial y la de sus ancestros (y según competencia lingüística las comunican en idioma **rapa nui**).

Ejemplos:

- ❖ Escogen un relato y a través de la proyección de un mapa de Rapa Nui, reconocen lugares y recorridos de los personajes, e identifican los territorios que aparecen en los relatos.
- ❖ Reconocen y ubican en el mapa el lugar donde desembarcó el primer rey Hotu Matu'a. Describen el territorio y comentan los hitos que existen en el lugar.
- ❖ Junto a sus familias, realizan una creación en un papelógrafo con el bosquejo de Rapa Nui, (o de otros territorios de procedencia) que contenga información e ilustraciones referida a sus territorios familiares y elementos propios de su territorio (o mata y el de sus ancestros).
- ❖ Exponen toda la información recopilada ante su curso.



**ACTIVIDAD: He uru i te kai-kai tano ko ia ko te pāta'u-ta'u mo hā'aura'a i tō'ona mata tupuna** / Realizan **kai-kai** vinculados a sus territorios y de sus ancestros.

Ejemplos:

- ❖ En el **'omotohi**, comentan aspectos vinculados con sus **mata** y el de sus ancestros.
- ❖ Crean **kai-kai** relacionados con sus territorios y resaltan características de
- ❖ Recitan **kai-kai** relacionados con procedencias territoriales y ancestrales.

**EJE: He Tika aña, he haka tere iña mau 'ā o te hau tupuna / Cosmovisión de los pueblos originarios.**

**ACTIVIDAD: He aņi-aņi i te rau huru aña tupuna Rapa Nui, 'e, i te rāua here ki te roa o te nātura** / Conocen prácticas culturales **rapa nui** y su vínculo con la naturaleza.

Ejemplos:

- ❖ Indagan y expresan con sus palabras los tipos de prácticas culturales relacionadas con la naturaleza, que realizaban y aún realizan los rapa nui y que se han transmitido por generaciones, tales como: keu-keu henua, 'o, he 'oka kai: la agricultura, he mana vai o jardines circulares de piedra, hī ika: pesca y tiempos de veda, prohibiciones culturales o tapu, he tere vai kava haka tī-tika ki te hetu'u: navegación orientada por astros, etc.
- ❖ Identifican y describen qué prácticas culturales antiguas u oficios: aña tupuna rau huru desarrollan en la actualidad las familias rapa nui (sus familiares), y mencionan qué relación tienen con la naturaleza.
- ❖ Expresan con sus palabras, el here o te kuhane o te nu'u Rapa Nui ki te nātura: significado espiritual que tiene para el pueblo rapa nui la relación con la naturaleza.
- ❖ Indagan y dan a conocer qué acciones realizan sus familias para cuidar la naturaleza y para solicitar -con aro: rogativas- el buen logro de sus actividades productivas.
- ❖ Realizan una campaña he aña mo hāpā'o i te nātura: de cuidado de la naturaleza. Diseñan y crean afiches en idioma rapa nui, que contengan: a) imágenes e información relevante para el cuidado de la naturaleza; b) significado espiritual que tiene la naturaleza y lo importante que es su protección; c) acciones que puedan realizar con sus familias.

**EJE: He hauha'a, he tao'a tupuna o Rapa Nui, he rau huru moiha'a mo te aña, he huru o te haka tere iña i te aña tupuna, he rau huru aña haka tere e te tupuna / Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales.**

**ACTIVIDAD: He aņi-aņi 'e he hā'aura'a i te rau huru hauha'a, i te rau huru tao'a o Rapa Nui** / Conocen y describen elementos de su patrimonio cultural.

Ejemplos:

- ❖ Nombran y describen elementos de su patrimonio cultural, como **ahu, mōai, hare paena, tupa, pipi horeko, papa rona, papa ika, papa hetu'u**: petroglifos.
- ❖ Seleccionan un elemento del patrimonio, indagan y describen: **hai aha i aña ai**; el material con que estaba hecho, qué herramientas creen que utilizaban para elaborarlas y **mo te aha i aña ai**; qué función o propósito tenían y tienen para el pueblo rapa nui. Ilustran el resultado de sus investigaciones y dan a conocer sus hallazgos.



- ❖ En grupos, realizan un proyecto de aula y elaboran una maqueta del elemento patrimonial elegido. Elaboran sus creaciones con materiales reciclados y las presentan al curso describiendo sus características principales, la importancia cultural que se le daba en la antigüedad, y reflexionan si en la actualidad aún se respeta ese conocimiento.
- ❖ Con apoyo de alguien de su familia y utilizando algún recurso audiovisual (celular y otro), visitan un territorio de su tronco familiar y fotografían elementos del lugar, entrevistan a adultos y ancianos sobre el uso o importancia de estos elementos y los cambios que han sufrido en la actualidad. Exponen al curso los hallazgos de sus entrevistas y fotografías y realizan una exposición en el establecimiento. Se sugiere invitar un sabio o **māori** que complemente y refuerce estos conocimientos y saberes junto a los niños y niñas.
- ❖ Confeccionan y juegan con un “Memorice”. Ilustran en tarjetas los elementos propios del patrimonio cultural y juegan a leer y escribir, copiando de la pizarra sus nombres en **rapa nui**. (Cada niño realiza 2 tarjetas iguales, para jugar a encontrar pares).
- ❖ Observan videos y láminas de los juegos ancestrales: **tau taŋa**: lanzamiento de implementos a un blanco determinado, **tono poro**: traslado de bolones, **mako’i nau ’ōpata**: juego y recitación con la nuez de sándalo, **haka nini**: deslizamiento en olas con un implemento, **pāria, aka veŋa**: carrera pedestre con carga en los hombros, **pere pōpō hai tau a mimi**: juego de balón pie con uso de vejigas de animal infladas, conocen su historia y comentan experiencias respecto a los juegos.
- ❖ En coordinación con el docente de Educación Física, practican diversos juegos ancestrales, con el objeto de ser representados en el evento escolar anual **He Mahana o te Kori**, o te **’A’ati Tupuna**: Día de los juegos y deportes ancestrales.
- ❖ Reconocen los **kori tupuna**: juegos ancestrales como parte del patrimonio **rapa nui**, organizan un encuentro familiar y realizan diversos juegos tradicionales aprendidos.



## Orientaciones para el educador tradicional y/o docente

La tradición oral del pueblo **rapa nui**, permite conocer aspectos relevantes de la cultura, identidad e historia de **rapa nui**. los relatos propuestos, se han transmitido de generación en generación y se han configurado como parte de la formación de los estudiantes, como una forma de enseñar y transmitir la herencia histórica y cultural del pueblo **rapa nui**.

Estos legados se componen de relatos y otras formas discursivas como el **kai-kai, aro**: las rogativas y **riu, hīmene tuai**: las canciones tradicionales, que en la cultura **rapa nui**, constituyen una forma de interacción importante que se vincula con la historia, la naturaleza, la familia, la producción, la recreación, etc.

Con el fin de que los estudiantes afiancen e interioricen los aprendizajes propuestos, se sugiere que las orientaciones y objetivos se aborden de manera transversal, es decir, que las actividades y recursos propuestos, puedan complementarse y trabajarse desde diversas disciplinas como Artes, Educación Física y Salud, Ciencias Naturales, Historia, Geografía y Ciencias Sociales, Matemáticas, Tecnología.

Se sugiere la recopilación y uso de recursos tecnológicos y de la comunicación (TIC) para las representaciones de los relatos, utilizando fotografías, videos, láminas, libros, cancioneros (por ejemplo, del proyecto “**He puka mo hīmene o tātou**” del Departamento de Lengua **Rapa Nui** del Colegio Lorenzo Baeza Vega), y de la vasta información que se encuentra en internet.

Para aportar a la comprensión y afianzamiento de los relatos orales, se sugiere complementar con la enseñanza de recursos de tradición oral y expresiones como **kai-kai, pāta’u-ta’u, ’utē, riu**. Del mismo modo se sugiere incorporar lo lúdico y otras manifestaciones socioculturales (como por ejemplo los bailes) que permitan complementar y fortalecer la cosmovisión **rapa nui**.

Por otra parte, la transmisión intergeneracional y el uso del idioma **rapa nui** en los hogares, es fundamental para el afianzamiento y aprendizaje cotidiano de la lengua, de tal forma, se sugiere que se invite a los padres, madres y familia a compartir y apoyar el aprendizaje de los relatos, cantos, **riu, kai-kai**, etc., en idioma **rapa nui**, junto a sus hijos e hijas. Del mismo modo, el docente o educador tradicional, respetará y guiará los diversos niveles lingüísticos de cada estudiante, organizando estrategias de apoyo con estudiantes más expertos.

Asimismo, se sugieren estrategias como: a) sala letrada con los **kai-kai/ ute/ riu**, vinculados a los relatos para “jugar a leer”; b) hacer uso de la tecnología para apoyar el fomento idiomático (registrar y escucharse); c) en el proceso y desarrollo de las actividades, filmar y reproducir estos videos para retroalimentar el trabajo de los estudiantes y comprometer a sus familias con el aprendizaje de estas expresiones, promoviendo el uso del **rapa nui** en los hogares y comunidad.

A fin de apoyar a quienes no conocen la estrategia del **kai kai**, se sugiere enseñar (o repasar muy bien si ya los conocen) los nombres de los dedos en rapa nui. Se ejercitará el aprendizaje, indicando con cual dedo debe sacar el hilo, para luego devolverlo a otro dedo. Explicar al curso que para hacer **kai-kai** se debe considerar 3 fases: la **Fase 1 “uru”**: entrar, es decir, que se va a comenzar a armar el **kai-kai**, fase en la cual se describe de forma simple el significado del **kai-kai**. La **Fase 2 “haka hiti”**: es cuando, finalizada la elaboración de la figura, se presenta el **kai-kai** armado con el hilo y la **Fase 3 “pāta’u-ta’u”**: es cuando se recita el relato que representa la figura del **kai-kai** (dos veces), narrando la historia que se quiere contar o de lo que se quiere hablar.

En el eje relacionado con el territorio; las expresiones **Tō’oku ’aro, tō’oku mata tupuna, tō’oku ’īnoa** (mi



sector o territorio, mi territorio del clan ancestral, mi nombre), están referidas a la significación que da el pueblo rapa nui al sentido de pertenencia: mi territorio, mi clan (familia), mi nombre. A partir de esta visión, los habitantes de **Rapa Nui** tienen la herencia de que siempre se considera lo ancestral, para llegar a la persona actual, “al ahora, al hoy”. Esta concepción da sentido a la importancia de los linajes/**paenja** y territorios ancestrales/**mata**. De tal manera, es relevante para definir aspectos identitarios y colectivos, conocer y ubicarse en el grupo familiar de pertenencia y saber cuáles son los ancestros de sus padres y madres, es decir, las tribus o clanes/**paenja** de los cuales provienen. Esta información ha sido transmitida de generación en generación y siempre en el espacio o ámbito de las familias. Es de relevancia conocer los orígenes, la historia, la pertenencia a los territorios/**mata** y desarrollo de oficios/**añja tupuna** y legados culturales propios de la cultura **rapa nui/haka ara Rapa Nui** que han sido transmitidos desde tiempos remotos. (Adaptado de Programa de Estudio Segundo Básico **Rapa Nui**, 2011, MINEDUC).

Dentro del patrimonio de la antigua **rapa nui**, se encuentra la relación de las personas, la naturaleza y el cosmos. Este legado, entrega conocimientos en torno al movimiento de los astros, la observación sistemática de los cambios de las estaciones: **he ta’u nu-nui e hā’o roto o te matahiti**, del reconocimiento de mareas: **huru o te tai**; la incidencia de las fases de la luna y la definición de un calendario; el reconocimiento de fenómenos como eclipses: **kai i te ra’ā, kai i te māhina**, cometas: **hetu’u hiku** y su “relación mágica” con la vida de las personas y la naturaleza, en especial en relación a la navegación, ceremonias y augurios.

El conocimiento astronómico permitió (y permite) el control y la producción de alimentos, ya que las fases lunares y los cambios climáticos a lo largo del año, inciden en las siembras y en los patrones estacionales de la llegada de aves y peces.

## He rāve’a rau huru mo tauroru o te hāpī / recursos

He ‘a’amu ra’e / Relato N° 1: “Te ‘ati nui-nui o Hiva” (El gran cataclismo de **Hiva**):

### HE ‘ATI NUI-NUI TUAI, A MATEO VERI-VERI I ‘A’AMU

O te kope a Ure Ao Viri ko Porotu, i vānaña mai:

Te kāiña o Rapa Nui, kāiña nui-nui i te noho oña tuai era ‘ā; pe he kāiña ana o Hiva te nui-nui tako’a.

O te tañata ko ‘Uoke i ketu, i haka emu i te kāiña; ‘o ira i ‘iti-‘iti ai te kāiña o Rapa Nui. Hai ‘oka i ketu ai i te kāiña e ‘Uoke. He ketu he oho mai mai Hiva ‘ā. He tu’u mai ki Puku Puhi-puhi (he kona hāhine ki Rano Kau), he ketu i ira, he hati te ‘oka a ‘Uoke.

### UN ANTIGUO CATACLISMO, REFERIDO POR MATEO VERI-VERI

Un hombre llamado **Ure Ao Viriko Porotu** me dijo:

La tierra de **Rapa Nui**, era una tierra grande antiguamente; como el continente de Hiva era también su extensión.

Un hombre gigante, llamado **‘Uoke**, levantó y hundió esta tierra; por eso ha quedado pequeña la tierra de **Rapa Nui**.

Con una palanca (vara) levantó **‘Uoke** las islas.

Venía desde **Hiva** levantándolas. Llegó hasta **Puku Puhi-puhi** (lugar cercano a **Rano Kau**) y ahí, al levantar ese lugar, se quebró la palanca de **‘Uoke**.

(Fuente: Englert, Sebastián (2016). Leyendas de Isla de Pascua-1936. Programa de Estudio 5° año básico).



**He rua ‘a’amu:** Relato N° 2 “**He moe vārua o Hau Maka**” (El sueño de **Hau Maka**)**HE URU UŪA O TE VĀRU A HAU MAK A**

Te kāiŋa o Hotu matu‘a ko Hiva te ‘iŋoa Māori, ‘iŋoa nui-nui.

Te kona noho o te ‘Ariki ko Hotu Matu‘a i Hiva, ko Marae Renja.

Te matu‘a o Hotu Matu‘a ko Ta‘ane ‘Arai.

Ko Hotu Matu‘a te poki i haka ‘ariki. Te vi‘e a Hotu Matu‘a ko Vākai a Heva.

Te tāina tama hāhine o Hotu Matu‘a ko Ava Rei Pua.

Te kona noho o te ‘Ariki tama hāhine ko Ava Rei Pua i Hiva, ko Marae Tōhia.

He u‘i te ‘Ariki, ku ŋaro ‘ā te kāiŋa i te vai kava. Tai u‘a he ŋaro. He pae te mahiŋo, he mā-mate te taŋata, te vi‘e, te korohu‘a.

He oho mai te taŋata ko Hau Maka, he ‘Ariki Ma‘ahu. He moe i te pō a Hau Maka he ha‘uru, he oho mai te kuhane, he tomo a te motu te kuhane o Hau Maka.

He u‘i a Hau Maka ko te motu; he kī te kuhane o Hau Maka, he nape i te ‘iŋoa o te motu: “Ko

Ŋā kope tu-tu‘u vai a Te Ta‘aŋa, a Hau Maka i Hiva”.

He oho mai te kuhane o Hau Maka, he tomo ki ‘uta ki te Kari-kari, he u‘i “Ko Te Pū Mahore, a Hau Maka i Hiva”, he oho te kuhane o Hau

Maka ki ruŋa, he tike‘a i te rano. He nape i

**LA VISIÓN DEL ESPÍRITU DE HAU MAK A**

La tierra natal de **Hotu Matu‘a** se llamaba **Hiva** en idioma **Māori**, nombre con gran significado. El lugar de residencia del Rey **Hotu Matu‘a** en **Hiva**, se llamaba **Marae Renja**.

El padre de **Hotu Matu‘a** era **Ta‘ane ‘Arai**.

**Hotu Matu‘a** fue el hijo coronado como rey. Su mujer era **Vākai a Heva**.

La hermana de **Hotu Matu‘a** se llamaba **Ava Rei Pua**.

El lugar de residencia de la Reina **Ava Rei Pua** en **Hiva**, se llamaba **Marae Tōhia**.

El rey vio que la tierra donde vivía se hundía en el mar. Al subir la marea, desaparecía. Esto causó la partida de familias completas, morían hombres, mujeres, ancianos.

Una noche, un rey sabio llamado **Hau Maka** se acostó a descansar y se durmió profundamente, pero su espíritu se elevó y partió hacia la isla (hacia la salida del sol) y llegó a los 3 islotes.

El espíritu de **Hau Maka** vió los islotes; y los nombró como: “Los muchachos de pie en el agua, hijos de **Te Ta‘aŋa**, de **Hau Maka en Hiva**”. Vino entonces el espíritu de **Hau Maka** y desembarcó en la orilla por el lugar llamado **Kari-kari**, y vio que estaba “La poza con peces **Mahore**, de **Hau Maka en Hiva**”. Luego subió y vió la circunferencia del volcán. Lo nombró como “La hoyita oscura, de **Hau Maka en Hiva**”. Fue recorriendo el espíritu por el otro sector de la isla, buscando un lugar apropiado para que desembarcara el rey **Hotu**



te ĭñoa o te rano: “Ko te Poko ‘Uri, a Hau Maka i Hiva”.

He oho te kuhane a te ‘aro era, e rarama ‘ā i te ma‘ara mo tomo ki ‘uta a Hotu Matu‘a. He oho a te ara, he tike‘a i te kohe (‘ohe); he rei hai va‘e, he hati te kohe, he kī te kuhane o Hau

Maka: “Ko te hati ĭña o te kohe, a Hau Maka i Hiva”.

He oho he tu‘u ki Pōike, he vari ki te ‘aro nei; he oho mai a te ‘aro nei, he tu‘u ki Taha Roa.

He kī te kuhane o Hau Maka: “I ana nei te ma‘ara o te ‘Ariki”.

He oho mai, he tu‘u ki Haŋa Hō‘onu; he tike‘a i te ‘one ‘o mu‘a o te haŋa, he kī haka ‘ou: “I ana nei te ma‘ara o te ‘Ariki, ko Hotu Matu‘a”.

He oho mai, he tu‘u ki ‘O Vahe, he tike‘a i te ‘one, ‘one ura- ura. He vari mai ki ‘Ana Kena, he tike‘a i te ‘one, he kī a Hau Maka: “I ana nei te ma‘ara nui-nui, te haŋa nui-nui, mo tomo o te ‘Ariki ko Hotu Matu‘a”.

He ŋaro ki Hiva, he vereri, he ‘ara, he ĭ‘ā!, he koa.

He ‘ui mai te taŋata, te ĭñoa ko ‘Ira, ki a Hau Maka: “ĭPe hē koe e ĭ‘ā! ena?”

He kī a Hau Maka: “ĭE‘ara nō ana koe?”. He kī mai a ‘Ira: “ĭHe aha koe, e ĭ‘ā! ena?”

He kī a Hau Maka: “ĭHe kāiŋa ‘i roto i te ra‘ā, i ruŋa!”. “ĭKa oho kōrua, ka u‘i i te kāiŋa mo noho o te ‘Ariki ko Hotu Matu‘a!”.

**Matu‘a.** En su camino vió una planta **kohe** (‘ohe: bambú); la pisó con el pie y el **kohe** se quebró, dijo entonces el espíritu de **Hau Maka**: “Es el lugar dónde se quebró el **kohe**, de **Hau Maka** en **Hiva**”.

Llegó a la zona de **Pōike** y pasó a este sector; llegó a **Taha Roa**. Dijo el espíritu **Hau Maka**: “He aquí, pues, un pedazo de tierra plana para el rey”.

Siguió su camino, llegando a **Haŋa Hō‘onu**; vió arena en la bahía, y dijo: “He aquí, pues, un pedazo de tierra plana para el rey **Hotu Matu‘a**”.

Luego siguió y llegó a **‘O Vahe**, vió la arena, arena rosada. Luego, vino hasta **‘Ana Kena** y vió la arena, y dijo **Hau Maka**: “He aquí, pues, un pedazo de tierra plana grande, una bahía grande para que desembarque el rey **Hotu Matu‘a**”.

Luego, su espíritu desapareció nuevamente hacia **Hiva**, se sobresaltó, despertó, exclamó ¡ah! y se puso contento.

Un hombre llamado **‘Ira**, le preguntó a **Hau Maka**: ¿Por qué exclamas ¡Ah!?

Dijo **Hau Maka**: ¿Estás despierto?

**‘Ira** volvió a preguntar: ¿Por qué exclamas ¡Ah!?

Entonces **Hau Maka** le dice: ¡Hay una isla hacia el sol, arriba! ¡Vayan ustedes, busquen la isla para que resida el Rey **Hotu Matu‘a**!

(Fuente: Mineduc (2011). Programa de Estudio 2º año básico, pág.46).



Relato Nº 3 “Te tu’u iña mai o Hotu Matu’a” (La llegada del rey Hotu Matu’a)

### “TE TU’U IÑA MAI O HOTU MATU’A”

‘I Rapa Nui haka ‘ou te kimi ma’ara. I te mahana e tahi, he kī e ‘Ira i te popohaņa:

“Ka e’a ta’a pahī o te ‘ariki ka u’i, koi ‘ite ko tu’u mai era ‘ā”. He e’a a Mako’i i te popohaņa, he hiti he oņa a te motu mai ‘Oroņo. He take’a i tū nā pahī era e rua ‘i mu’a o te motu. He veu he hā’aki ki te tahi:

“Ko tu’u mai ‘ā te miro (pahī) o te ‘ariki”. He nape i te kona oņa mai era o Mako’i mo take’a i te pahī “Ko te Hiti iña Reke”.

He oho ananake he rapu-rapu ki te pahī, he hā’aura’a hai rima mo oho e tahi pahī a te mata’u, e tahi a te maūi.

He hā’aura’a tako’a: “Kāiņa kino, e te ‘ariki ē. He maūku te me’e tupu rahi ‘o nei, mo o’i- o’i he rahi haka ‘ou te maūku”. He pāhono mai ruņa mai te pahī e te ‘ariki ko Hotu Matu’a: “Kāiņa kino hoki a Hiva, ki u’a te tai he oko-oko, ki pāpaku he ora”.

He hā’aura’a e Tuki ‘a Hotu, he kope rapu-rapu o te pahī o te ‘ariki ki ‘Oroņo: “Ko mao ‘ā”.

He oho te pahī o te ‘ariki ko Hotu Matu’a ko ia ko tā’ana vi’e ko Vākai a te rara mata’u, te pahī o te ‘ariki vahine ko Ava Rei Pua a te rara maūi.

He nape he oho e te ‘ariki ko Hotu i te ‘iņoa o te haka nonoņa o te kona parera, he ‘iņoa ‘ite e te taņata tere vai kava ‘ātā ki ‘aņarinā.

Te haka nonoņa he kona parera mo hī i te kahi ‘i ruņa i te vaka.

Ka tu’u ra’e te pahī o Ava Rei Pua ki ‘Ana Kena, ka oņa mai te pahī o Hotu Matu’a i Vari iña o te Tōremo, i Pōike. He oho mai he piri te pahī, araura i o’o ai ki Haņa Rau.

Ka puā te pahī ki te henua, he tehe te vai

### LA LLEGADA DEL REY HOTU MATU’A

Los 7 exploradores nuevamente estaban en **Rapa Nui**. Un día, al amanecer ‘Ira dice: “Salgan a ver si ya llegó la embarcación del rey” y uno de los exploradores, **Mako’i**, fue y al asomarse desde ‘Oroņo vio que habían llegado dos barcos frente a los **motu**. Al lugar desde donde se vieron los barcos le llamaron **Ko te Hiti iña Reke** (lugar que levantó los talones) y avisó a los demás que el rey había llegado.

Van todos y comienzan a dar señales hasta que los ven desde el barco y les indican que uno debería navegar hacia la izquierda, y el otro a la derecha, sin antes advertir al rey que era “tierra mala, crece maleza donde uno la arranca, maleza es lo que sobra”. El rey contestó: “**Kāiņa kino hoki ki u’a te tai he oko-oko**” (no importa que la tierra sea mala, porque en nuestra tierra también hay maleza; y cuando está alta la marea arrasa con todo y cuando está baja, nos salvamos todos). El señalizador del barco, señor **Tuki ‘a Hotu**, dijo: “conforme, entendido”.

Entonces el barco en que venía el rey y su mujer, **Vākai**, tomó la derecha de la isla y en el que venía su hermana **Ava Rei Pua**, tomó la izquierda. Decidieron ir poniendo los nombres a los **haka nonoņa** (lugares de pesca en mucha profundidad donde se ancla el bote), nombres que existen hasta hoy día en todos los **haka nonoņa** alrededor de la isla, que es donde se pesca el atún. En cada uno de los barcos iba un encargado de poner los nombres.

El barco de **Ava Rei Pua** llegó primero frente a ‘**Ana Kena** y cuando estuvo ahí vio asomarse por la punta de **Pōike** el barco del rey. Se encontraron y entraron juntos a la bahía de **Haņa Rau**.

En ese momento la mujer de **Hotu Matu’a**, **Vākai** iba botando el líquido amniótico, pero estaban preparados porque traían a todas las perso-



poki o Vākai. I oho mai ai mai Hiva, ko ma'u mai ana i te nu'u mo haka poreko 'e mo hāpa'o i te poki 'atariki o te 'ariki.

Te me'e hauha'a i ma'u mai ai 'i ruṅa i te pahī he: moa 'e he manu rau huru e rua va'e, he rau huru o te taro, o te 'uhi, o te kumā, o te maika, o te kape.

Te me'e i hatu e Hotu mo ta'e hape ana ma'u mai, he taka ure, mo haka 'ite e te taka ure ki te taṅata i te mate iṅa, i te tu'u iṅa o te nu'u, i te tahi atu me'e.

nas necesarias para el nacimiento y cuidado del primogénito del rey.

En los barcos también traían animales de dos patas, todo tipo de plantas orgánicas (plátanos, taro, camote, 'uhi, kape), diferentes tipos de pasto y una de las cosas importantes que traían era la mosca. El rey enfatizó que no olvidaran las moscas, **taka ure**, porque estas avisaban la muerte de personas y visitas, entre otras cosas.

(Fuente: Mineduc (2011). Programa de Estudio 2º año básico, referido por Felipe Pakarati Tuki).

## He 'a'amu tupuna 'e he riu mo hāpī 'o ruṅa o te 'a'amu / Tradición oral rapa nui y cantos asociados a los relatos

Sugerencia de canciones, 'ūtē y kai-kai que pueden enseñarse a los niños y niñas

<b>Riu, hīmene</b> /canciones	<b>'Ūtē</b> /Cantos de lamentos	<b>Kai-Kai</b> /relatos representados en hilos
<p>Hotu Matu'a o te ariki nui</p> <p>Hīmene o Hotu Matu'a</p> <p>Ko Hotu Matu'a o te tātou 'ariki</p> <p><u>Hīmene:</u> Hoko hitu (Topa Taṅi)</p> <p>He 'a'amu mai a Hau Maka (Kio Teao)</p>	<p>He taṅi a matu'a mo tā'ana poki</p>	<p>Ka tere te vaka</p>



**Himene o Hotu Matu'a** (Canto sobre Hotu Mat'ua)**Kupu ra'e**/ Primera Estrofa

**E'Ira ē, e Rapa Renja ē** / oye 'Ira, oye **Rapa Renja**  
**ka kimi te ma'ara o te 'ariki** / buscad el sitio adecuado para residir el rey  
**ko nā Kope Tu-tu'u Vai a Te Ta'anga ē** / son los mozos parados en el agua, (hijos del rey) **Ta'anga**  
**a Hau Maka o Hiva** / de **Hau Maka** de **Hiva**.

**Ka nini te ora-ora miro o Hotu** / que se deslice la embarcación de **Hotu** o **Hotu Matu'a**, o **Ava Rei Pua** / de **Hotu Matu'a**, de **Ava Rei Pua**  
**o Hotu Matu'a, o Ava Rei Pua** / de **Hotu Matu'a**, de **Ava Rei Pua ka tomo rō'ō ki Haŋa Rau** / hasta que desembarquen en **Haŋa Rau**.

**Toru kupu** / Tercera Estrofa

**'I hē a Hotu Matu'a e hura nei** / dónde trabajó (produjo sus hitos) **Hotu Matu'a**  
**i te Pito o te Henua e hura nei** / en el Ombligo del Mundo trabajó (produjo sus hitos)  
**i te Pito o te Henua e hura nei** / en el Ombligo del Mundo trabajó (produjo sus hitos)  
**a Hau Maka o Hiva** / de **Hau Maka** de **Hiva**.

**Hā kupu** / Cuarta Estrofa

**E Kuīhi, e Kuaha vārua ē** / oigan los espíritus **Kuīhi** y **Kuaha ka haka 'o'oa 'iti-'iti mai koe** / haz cantar un poco (para mí) **i te re'o o te moa o Ariana ē** / la voz del gallo de Ariana **'o'oe e te 'ariki ē** / cantó, oh rey.

**Rima kupu** / Quinta Estrofa

**Ka haka 'o'oa 'iti-'iti mai koe** / haz cantar un poco (para mí)  
**i te re'o o te moa o Taŋi he tara** / la voz del gallo de **Taŋi he tara e poki 'uhi nui 'o'uta ē** / oye niño de grandes **'uhi** de los cultivos **'o roto o Tā'au reŋa ē** / de adentro de **Tā'au reŋa**

**Ono kupu** / Sexta Estrofa

**'I hē a Hotu Matu'a i mate ai** / dónde murió **Hotu Matu'a i te Reīna Take 'ō i mate ai** / en **Reīna Take** murió  
**i Hare o Ava 'ō i muraki ai** / en la casa de Ava se sepultó  
**i Ura-uraŋa te Māhina ē** / en **Ura-Uraŋa te Māhina** (nombre de un **ahu** aledaño a **ahu 'Aka Haŋa**).

(Fuente: Mineduc (2011). Programas de Estudio Tercer Año Básico Rapa Nui, pág. 34).



**Kai-kai** propuestos para recitar:

**Kai-kai:**  
**Tatā tatā**  
**'Amo moeŋa** (original 4 etrofas)  
**Akuru akuru**

**Kai – kai** son relatos que se cuentan formando distintas figuras entrelazadas con hilo en las dos manos. Al mostrar cada figura se recita una historia, cuento o suceso. Esta es una tradición que se ha mantenido en el tiempo y es extensivo a todas las familias de la isla. En general, los relatos o sucesos se refieren al vaivén de una embarcación menor y su irregular travesía. **Oho kero**; la travesía de una embarcación por distintos sectores de la isla -**Ka tere te vaka**; los inconvenientes de una relación amorosa donde la mujer es de mucha edad para el varón -**Ka uŋa te roŋo**; sobre el arco iris -**Hānua-nua mea**; sobre el aprecio de una mujer por su hombre -**'Amo moeŋa**, etc. Existe una variedad definida de **kai-kai** y cada una tiene una figura particular que las hace diferentes a las otras, tanto en la confección como en el producto; y cada **pāta'u-ta'u** / recitación, se hace con la corrección respectiva (se repite 2 veces).

(Fuente: Mineduc (2011) "Programa de Estudio Primer Año Básico Rapa Nui". Pág. 48).

El **kai kai** expresa vivencias y también da cuenta de la toponimia, ya que habla de los lugares específicos de la isla de **Rapa Nui**. Se remite también a la historia de la familia y del clan.

**Aro** / rogativas propuestas para recitar:

**Aro mo te 'ua** /Rogativa para pedir lluvia al dios **Hiro**:

**Los Aro** / rogativas, son oraciones o súplicas para pedir o agradecer a Dios, deidades antiguas o espíritus territoriales, por el bien común, por el buen logro de una obra, de una embarcación, competencia, por los frutos de la tierra y otras necesidades, también para solicitar la llegada de las lluvias, fuente de vida para los seres vivos y la salud de la tierra. Cuando en los tiempos antiguos faltaba lluvia, les correspondía a los **'Ariki paka** hacer los **Aro** / rogativas para que lloviera. El hombre encargado de las rogativas bajaba al mar a sacar piedras de coral llamadas **karakamā**, y también **miritonu**, algas marinas. Solo, subía a un cerro, pero dejaba abajo, al pie del cerro, las piedras. Una vez arriba hacía esta rogativa: "¡Oh lluvia, oh lágrimas largas del (dios) **Hiro**! Caigan, bajen. Déjense caer de golpe. "¡Oh lluvia, oh lágrimas largas del (dios) **Hiro**!"

#### ARO KI TE 'UA

Ana kore te 'ua i te noho oŋa tuai era 'ā, mo te 'ariki paka e ako ki te 'ua mo hoa mai. He turu ki tai te taŋata ako 'ua, he to'ō mai i te mā'ea, karakamā te iŋoa, i te miritonu takoa.

He iri hoko tahi nō ki ruŋa ki te mā'uŋa. Ra'e ki te iri, he haka rere i te mā'ea 'i raro i te mā'uŋa.

#### ROGATIVA POR LLUVIA

Si faltaba lluvia en la vida antigua, solamente el **'ariki paka** era el encargado de entonar rogativas para hacer llover. El hombre que entonaba ruegos para hacer llover bajaba a la costa a sacar piedras llamadas karakamā y también algas.

Solo, subía a la cima de un cerro. Antes de subir, dejaba las piedras al pie del cerro.



He tu'ū ki ruŋa, he ako:  
 "¡E te 'ua mata vai roa a Hiro ē!,  
 ¡ka hoa mai koe ki raro!, ¡ka rei mai koe ki  
 raro!,  
 ¡E te 'ua mata vai roa a Hiro ē!"

He turu mai te taŋata ako 'ua, he oho, he tu'ū  
 ki vāeŋa o te mā'uŋā ki te kumara, ki te maīka,  
 ki te 'uhi. He tō'o mai i te mā'ea, i te miritonu, he  
 haha'o ki raro ki te 'ō'one.

He hoa te 'ua

Al llegar arriba, entonaba:  
 "¡Oh lluvia, oh lágrimas largas del (dios) Hiro!  
 Caigan, bajen. Déjense caer de golpe.  
 "¡Oh lluvia, oh lágrimas largas del (dios) Hiro!"

Luego, bajaba el hombre encargado de hacer  
 llover hasta la mitad del cerro, tomaba camotes,  
 plátanos, 'uhi. También, tomaba las piedras, las al-  
 gas y las enterraba bajo tierra.

Entonces llovía.

(Fuente: Mineduc (2011). Programa de Estudio Segundo Año Básico Rapa Nui, pág. 68).

Canciones de tradición oral **rapa nui**, vinculadas a aspectos patrimoniales y culturales. Sugeridas, con res-  
 pectivos autores, a fin de investigar en torno a ellas, escucharlas y cantarlas:

- **Tuku-tuku pani ē (tradicional)**
- **E tōtī, e tōtā (tradicional)**
- **E te mōai ē (Mike Patē Haoa)**
- **Pou va'e tea (Taina Pakarati)**
- **Tu'ū ko lhu (tradicional)**
- **Ara o te roŋo-roŋo (Kio Teao Atamu)**
- **Ka ma'u te roŋo ki a Tu'ū ko lhu (tradicional)**
- **Ka 'ea te huru riu (María Helena Hotu)**



## Repertorio lingüístico

A continuación, se presenta un conjunto de palabras en lengua originaria, relacionadas con la naturaleza y el parentesco, que pueden ser abordadas en esta unidad.

**'Ati** / Tragedia, mal, cataclismo.

**Tuai** / Antiguo.

**Kope** / Individuo, persona.

**I te noho oja tuai era 'ā** / En la vida antigua.

**Hiva** / Nombre de una tierra o continente antiguo de la Polinesia que se hundió.

**Ketu** / Levantar haciendo palanca.

**Haka emu** / Hacer hundir.

**'Oka** / Vara.

**He oho mai mai** / Se vino desde.

**Tu'u** / Llegar.

**Puku Puhi-puhi** / "Roca silbante". Lugar cercano a **Rano Kau**.

**'I ira** / Allí.

**He hati** / Se quebró.

(Fuente: Mineduc (2011). Programa de Estudio Quinto Año Básico, pág.35).

### Pāta'u-ta'u o te kai-kai "Ka tere te vaka"

Ka tere te vaka i 'Aka Haŋa ka mimito te vaka i  
Hua Reva ka tere te tere  
o te ure rove-rove o te hare o Ava ē  
ka ŋaro rō ki Hiva ki 'O Vake-vake.

### Palabras y traducción

**Tere** / andar, arrancar, navegar

**Vaka** / embarcación, bote

**'Aka Haŋa** / nombre propio de una bahía, en la costa este, donde fue enterrado **Hotu Matu'a**

**Mimito** / buscar, avistar

**Hua Reva** / nombre propio de una bahía, próximo a **'Aka Haŋa**

**Ure rove-rove** / alusivo a un personaje masculino, joven

**Hare** / casa

**Ava** / nombre propio de una persona

**Ŋaro** / perder, desaparecer

**Ki** / a, hacia

**Hiva** / nombre original de la tierra de **Hotu Matu'a**

**'O Vake-vake** / lugar en **Hiva**, perteneciente al mundo de los espíritus.

(Fuente: Mineduc (2011). Programa de Estudio Quinto Año Básico, pág.35).



## Mapa semántico

Referido al proceso de elaboración y producción del **kai-kai**.

(Fuente: Mineduc (2011). Programa de Estudio Primer Año Básico Rapa Nui, pág. 50).



## He hā'aura'a o te hāito / Ejemplos de evaluación de la unidad

### Sugerencia evaluación Nº 1:

Las actividades pueden ser evaluadas integralmente durante el mismo desarrollo de estas, a través, por ejemplo, de una rúbrica como la siguiente:

Criterio/ Nivel de Desarrollo	En vías de alcanzar el desempeño	Desempeño medianamente logrado	Desempeño logrado	Desempeño destacado
Aspectos culturales presentes en los textos escuchados y relacionados con sus experiencias personales y familiares.	Identifica un aspecto cultural propio del pueblo <b>rapa nui</b> en los relatos escuchados.	Identifica y relaciona al menos un aspecto cultural del pueblo rapa nui, escuchado en los relatos con la propia experiencia.	Relaciona aspectos culturales del pueblo rapa nui escuchados en los relatos, con experiencias propias.	Describe aspectos culturales de los relatos escuchados, relacionándolos con la experiencia personal y circunstancias familiares.
Características de los territorios a los que pertenecen.	Nombra una característica propia del territorio <b>Rapa Nui</b> .	Describe al menos dos características propias del territorio <b>Rapa Nui</b> .	Explica, con sus palabras, las características del territorio <b>Rapa Nui</b> .	Explica, con sus palabras, y da detalles específicos, de las características del territorio <b>Rapa Nui</b> .
Procedencia territorial y la de sus ancestros.	Identifica su procedencia territorial.	Nombra su procedencia territorial y la de sus antepasados.	Explica su procedencia territorial y la de sus ancestros.	Explica, tanto la propia procedencia como la de sus antepasados, caracterizando ese territorio.
Prácticas culturales que realiza el pueblo <b>rapa nui</b> en su relación con la naturaleza.	Reconoce una práctica cultural que realiza el pueblo <b>rapa nui</b> en su relación con la naturaleza.	Nombra al menos dos prácticas culturales que realiza el pueblo <b>rapa nui</b> en su relación con la naturaleza.	Identifica prácticas culturales que realiza el pueblo <b>rapa nui</b> en su relación con la naturaleza.	Describe, con sus palabras, prácticas culturales que realiza el pueblo <b>rapa nui</b> en su relación con la naturaleza.



Elementos del patrimonio cultural propios de su comunidad.	Reconoce algún elemento del patrimonio cultural de su comunidad.	Identifica al menos dos elementos del patrimonio cultural de su comunidad.	Identifica elementos del patrimonio cultural de su comunidad.	Identifica elementos del patrimonio cultural de su comunidad y explica con sus palabras la importancia para el pueblo <b>rapa nui</b> .
--	--	--	---	---

El ejemplo de rúbrica presentado; permite retroalimentar a los estudiantes durante el proceso de enseñanza- aprendizaje, optimizando y potenciando desempeños alcanzados.

### Sugerencia Actividad de Evaluación N° 2

Pida a los estudiantes que realicen un “Mapa Parlante” de su territorio. Puede apoyarlos estableciendo límites territoriales. De manera individual, realizan su mapa, y escriben el nombre de lugares significativos. (La cantidad dependerá de las competencias lingüísticas de los integrantes del curso).

Mientras dibujan sus mapas, pregunte, por ejemplo: ¿qué lugares (entre los representados) son más importantes?, ¿por qué?; ¿en qué espacios (entre los representados) participas con tu familia? Una vez que todos los niños han terminado su mapa, salen adelante y explican con sus palabras la importancia del territorio para ellos y entre todos concluyen por qué es importante para el pueblo **rapa nui**.

Aspectos para considerar en sus mapas parlantes. Presentan información gráfica y describen los territorios, considerando:

1. Geografía y principales características, (si tiene volcán, costa, etc.).
2. Tipo de naturaleza, flora y fauna.
3. Hitos culturales o hallazgos arqueológicos del lugar, hitos tangibles del lugar: presencia de **ahu, mōai, papa rona**, etc.





UNIDAD 2



# UNIDAD 2

## CONTENIDOS CULTURALES:

- Paparona** / Petroglifos
- Roro-roño** / Tablillas Roro-roño
- Taŋata Manu** / Hombre Pájaro
- Mata Riki** / Pléyades

**EJE:** He Re’o, he Haka ara, he Tātū tupuna rau huru, he Tai’o ‘e he Pāpa’i iŋa o te hau Rapa Nui / Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios.

CONTEXTO	OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
<p><b>He haka anjani i te hauha’amo vānaŋa i te re’o</b> Sensibilización sobre la lengua</p>	<p>Reconocer en el contexto, sonidos propios de la lengua indígena, considerando ámbitos del repertorio lingüístico, como, por ejemplo: toponimia, partes del cuerpo, alimentación, colores, números, elementos de la naturaleza, entre otros.</p>	<p>Identifican en su entorno sonidos propios de la lengua <b>rapa nui</b>.</p> <p>Reproducen sonidos propios de la lengua <b>rapa nui</b> en diferentes situaciones comunicativas.</p>
	<p>Utilizar recursos tecnológicos disponibles (TIC) para conocer sonidos propios de la lengua y símbolos de la escritura ancestral, según el pueblo indígena que corresponda o de culturas originarias afines.</p>	<p>Registran a partir de recursos tecnológicos palabras, frases o expresiones en lengua rapa nui, en diversas situaciones comunicativas.</p> <p>Seleccionan, en internet, imágenes referidas a símbolos de la escritura ancestral del pueblo rapa nui.</p>
<p><b>He hāpa’o, ‘e he vānaŋa haka ‘ou i te re’o</b> Rescate y revitalización de la lengua</p>	<p>Reconocer y distinguir en el contexto, sonidos propios de la lengua indígena, considerando ámbitos del repertorio lingüístico, como, por ejemplo: toponimia, partes del cuerpo, alimentación, colores, números, elementos de la naturaleza, entre otros.</p>	<p>Mencionan frases o expresiones breves significativas con sonidos propios de la lengua <b>rapa nui</b>.</p> <p>Utilizan en sus conversaciones frases o expresiones breves significativas en lengua <b>rapa nui</b>.</p>



	<p>Utilizar recursos tecnológicos disponibles (TIC) para conocer y valorar sonidos propios de la lengua y símbolos de la escritura ancestral, según el pueblo indígena que corresponda o de culturas originarias afines.</p>	<p>Registran sonidos propios de la lengua rapa nui en algún medio tecnológico disponible para compartirlos con otros.</p> <p>Reproducen sonidos propios de la lengua <b>rapa nui</b> utilizando los recursos tecnológicos disponibles.</p> <p>Seleccionan, en internet, imágenes referidas a símbolos de la escritura ancestral para compartirlos con otros, utilizando los medios tecnológicos disponibles.</p>
<p><b>He haka pūai'e he hāpī mo vānaŋa i te re'o mo ta'e ŋaro</b> Fortalecimiento y desarrollo de la lengua</p>	<p>Distinguir y reproducir adecuadamente sonidos de uso cotidiano propios de la lengua indígena, considerando ámbitos del repertorio lingüístico, como, por ejemplo: toponimia, partes del cuerpo, alimentación, colores, números, elementos de la naturaleza, entre otros.</p>	<p>Mencionan expresiones u oraciones de uso cotidiano, en lengua <b>rapa nui</b>.</p> <p>Utilizan expresiones y oraciones de la lengua <b>rapa nui</b> en distintas situaciones de interacción.</p> <p>Expresan oralmente ideas, sentimientos y emociones, empleando expresiones y oraciones asociadas a sonidos propios de la lengua <b>rapa nui</b>.</p>
	<p>Utilizar recursos tecnológicos disponibles (TIC) para escuchar y reproducir sonidos propios de la lengua y símbolos de la escritura ancestral, según el pueblo indígena que corresponda o de culturas originarias afines.</p>	<p>Registran sonidos propios de la lengua en algún medio tecnológico disponible para escucharlos y reproducirlos en diálogos o conversaciones breves.</p> <p>Seleccionan, en internet, imágenes referidas a símbolos de la escritura ancestral para reproducirlos en algún formato, utilizando la lengua rapa nui al compartirlos con otros.</p>
	<p><b>EJE: He henua, he mata, he huru Rapa Nui, he aŋi-aŋi i te'a'amu o te hau Rapa Nui mai te ta'u tupuna ki 'aŋarinā / Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica.</b></p>	
OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES	
<p>Comprender que los pueblos indígenas poseen un territorio y una historia que le otorgan identidad.</p>	<p>Expresan con sus propias palabras algunos elementos significativos del territorio e historia, que caracterizan al pueblo <b>rapa nui</b>.</p>	
	<p>Describen hechos relevantes que hayan acontecido en su territorio.</p>	
	<p>Representan la historia de su familia en el territorio destacando los hechos y vivencias principales.</p>	



EJE: He Tika aña, he haka tere iña mau 'ā o te hau tupuna / Cosmovisión de los pueblos originarios.	
OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
Reconocer que la naturaleza entrega mensajes sobre la cosmovisión que son relevantes para los pueblos indígenas.	Identifican las señales que entrega la naturaleza, a través del sonido del viento, el movimiento de las nubes, entre otros.
	Relacionan mensajes del entorno natural con la visión de mundo del pueblo <b>rapa nui</b> .
EJE: He hauha'a, he tao'a tupuna o Rapa Nui, he rau huru moiha'a mo te aña, he huru o te haka tere iña i te aña tupuna, he rau huru aña haka tere e te tupuna / Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales.	
OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
Comprender la relación entre el ser humano, la naturaleza y el cosmos, considerando la perspectiva indígena de la ciencia (astros, medicina ancestral, navegación, entre otros).	Establecen relaciones entre el ser humano, la naturaleza y el cosmos y las representan en diálogos o conversaciones.
	Identifican elementos del ámbito de la ciencia según la perspectiva <b>rapa nui</b> .
	Expresan con sus propias palabras la relación entre el ser humano, la naturaleza y el cosmos para el pueblo <b>rapa nui</b> .
<p><b>Actitudes intencionadas de la unidad</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Propender hacia un desarrollo integral de los estudiantes en su relación con el entorno natural, social, cultural, espiritual y el cuidado de los recursos naturales y medio ambiente, el valor de la palabra empeñada, el respeto mutuo, el respeto a los mayores, reciprocidad comunitaria y la importancia de estas prácticas ancestrales en la actualidad y en el territorio.</li> <li>❖ Valorar la interculturalidad como una interacción mutua en que necesitamos apreciarnos y comprendernos como personas de culturas diversas.</li> </ul>	



## He hā'aura'a o te aña mo hāpī / Ejemplos de actividades

**EJE: He Re'ō, he Haka ara, he Tātū tupuna rau huru, he Tai'ō 'e he Pāpa'i iña o te hau Rapa Nui / Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios.**

**Contexto: He haka aņi-aņi i te hauha'a mo vānaņa i te re'ō / Sensibilización sobre la lengua.**

**ACTIVIDAD: He haka vānaņa-naņa Rapa Nui i te nā poki 'i roto i te 'omotohi / Intercambian experiencias en el 'omotohi o círculo de oralidad.**

Ejemplos:

- ❖ Practican diariamente el **'omotohi** o círculo de la oralidad, para comentar sus experiencias y escuchar en silencio y con interés a sus compañeros.
- ❖ Relatan actividades realizadas con sus familias o con su curso y conversan sobre sus experiencias.
- ❖ Reconocen el **'omotohi** como el lugar utilizado en contextos **rapa nui**, donde pueden hablar de sus experiencias y establecen los temas que les gustaría conversar en los círculos de oralidad.

**ACTIVIDAD: He hā'aura'a i te huru o te kona rau huru o Rapa Nui, he kī i te rāua aņi-aņi 'o ruņa o te vai kava / Describen características de lugares de Rapa Nui y comparten experiencias en torno a conocimientos del mar.**

Ejemplos:

- ❖ Realizan paseos por la escuela y describen fenómenos del clima: **take'ō / ve'a-ve'a** (frío o caluroso), **mōtiho** (nublado), **amo 'ā te raņi** (si está claro), **'ua** (lluvioso), **tokerau pūai** (con viento fuerte), **hahau** (fresco), etc. y nombran actividades que pueden o no realizar según como está el día.
- ❖ Averiguan con pescadores rapa nui sobre: ¿qué tipo de peces se puede pescar o encontrar en la orilla del mar en **Rapa Nui**?, ¿en qué lugar de **Rapa Nui** se puede pescar en orilla o en alta mar?, ¿qué tipos o formas de pesca se realizan en **Rapa Nui**?
- ❖ Elaboran un fichero temático con dibujos, palabras y conceptos en **rapa nui**, de peces, moluscos y actividades de pesca características de **Rapa Nui** y las comentan.
- ❖ Realizan una exposición sobre el tema y comparten sus creaciones.

**ACTIVIDAD: He haka roņo, he to'ō mai he tāpura i te nē iña rau huru o te nātura / Escuchan y registran sonidos de la naturaleza.**

Ejemplos:

- ❖ Realizan salidas a terreno y a través de un medio audiovisual, registran diversos sonidos de la naturaleza. Escuchan y reconocen el sonido del viento, del mar, de los animales, aves, etc.
- ❖ Identifican el nombre en **rapa nui** de algunas de sus grabaciones y realizan un registro audiovisual de los sonidos.



**ACTIVIDAD: He rara mai roto mai te internet hai TIC i te hā'aura'a o te rona, o te tātū mata mu'a'o ruŋa o te papa, o te roŋo-roŋo o rapa nui** / Utilizan las TIC para investigar sobre diversos símbolos de la escritura ancestral **rapa nui**.

Ejemplos:

- ❖ Indagan en internet sobre imágenes referidas a símbolos como las pinturas rupestres que existen en las cavernas de **Rapa Nui**. Comparten sus trabajos utilizando los medios tecnológicos que existen en el establecimiento.
- ❖ El educador tradicional y/o docente pregunta a los estudiantes por qué creen que los antepasados **rapa nui** hacían estos símbolos en las cavernas y conversan sobre los mensajes e interpretaciones que se les da a las pinturas rupestres.
- ❖ Indagan sobre otros símbolos o formas de escritura ancestral **rapa nui** (petroglifos o **papa rona** y **roŋo-roŋo** o tablillas) y realizan un collage con fotografías, recortes, símbolos, ilustraciones, etc., alusivas a lo indagado.
- ❖ Comparten en el curso sus collages.
- ❖ Comentan y reconocen el **roŋo-roŋo**, las pinturas rupestres y los **papa rona** como parte de la escritura ancestral **rapa nui**.

**ACTIVIDAD: He anji-anji, he aŋa i te rāua tākona, i te rāua tātū** / Conocen y experimentan con la pintura corporal

Ejemplos:

- ❖ Indagan sobre la pintura corporal, cuál es su denominación en idioma **rapa nui** y comentan sobre qué temas les gustaría contar una historia.
- ❖ Diseñan y pintan su propio **tākona** (tatuaje), o **tātū** (pintura corporal), lo explican y recitan al curso. Las historias pueden estar relacionadas, por ejemplo: con los oficios de su familia, sus lugares favoritos, los juegos que más les divierten, las actividades que más les gusta realizar, etc.

**Contexto: He hāpa'o, 'e he vānaŋa haka 'ou i te re'o / Rescate y revitalización de la lengua.**

**ACTIVIDAD: He haka vānaŋa-naŋa Rapa Nui i te nā poki 'i roto i te 'omotohi** / Intercambian experiencias en el **'omotohi** o círculo de oralidad.

Ejemplos:

- ❖ Practican diariamente el **'omotohi** o círculo de la oralidad, para comentar sus experiencias, utilizando saludos y expresiones en **rapa nui** y, escuchan en silencio y con interés a sus compañeras y compañeros.
- ❖ Utilizan expresiones y frases de uso cotidiano ante las preguntas: **¿pē hē a kōrua?** / ¿cómo están? y **¿Pē hē kōrua e ŋaro'a 'i roto i a kōrua?** / ¿cómo se sienten?
- ❖ Relatan actividades realizadas con sus familias o con su curso y conversan sobre sus experiencias.
- ❖ Reconocen el **'omotohi** como el lugar donde pueden hablar de sus experiencias, utilizando algunas expresiones en **rapa nui** y, establecen los temas que les gustaría conversar en los círculos de oralidad.



**ACTIVIDAD: He haka vānaŋa hai kupu tano mo hā'aura'a hai re'o Rapa Nui i te huru o te kona māhani o rāua'e hai kupu tano mo hā'aura'a i te rāua aŋi-aŋi'o ruŋa o te vai kava** / utilizan expresiones en idioma **rapa nui** para describir características de lugares y compartir experiencias en torno a conocimientos del mar.

Ejemplos:

- ❖ Realizan paseos por la escuela y describen fenómenos del clima: **take'o** / **ve'a-ve'a** (frío o caluroso), **mōtiho** (nublado), **amo 'ā te raŋi** (si está claro), **'ua** (lluvioso), **tokerau pūai** (con viento fuerte), **hahau** (fresco), etc. y nombran actividades que pueden o no realizar según como está el día.
- ❖ Averiguan con pescadores **rapa nui** sobre: ¿qué tipo de peces se puede pescar o encontrar en la orilla del mar en **Rapa Nui**?, ¿en qué lugar de **Rapa Nui** se puede pescar en orilla o en alta mar?, ¿qué tipos o formas de pesca se realizan en **Rapa Nui**?
- ❖ Elaboran un fichero temático con dibujos, palabras y conceptos en **rapa nui**, de peces, moluscos y actividades de pesca características de **Rapa Nui** y las comentan. Realizan una exposición sobre el tema y comparten sus creaciones.

**ACTIVIDAD: e piri hoko rua, hoko rua, he vānaŋa he kī hai re'o Rapa Nui i te rāua'ite'o ruŋa o te me'e rau huru 'o roto o te hare, o te piha hāpī** / Comentan en pareja diversos temas relacionados con objetos cotidianos, utilizando expresiones en idioma **rapa nui**.

Ejemplos:

- ❖ El educador tradicional y/o docente explica a los niños la dinámica **“He poki pāpa'i ve'a a au”** / “Soy periodista”: Se forman en pareja y definen quién será el periodista y quién será el entrevistado. Los **“nā poki pāpa'i ve'a** / periodistas” se reúnen con el educador tradicional y/o docente, quien les comunicará de manera oral la pregunta. Harán la pregunta a su compañero, quien pensará un momento, y luego le comunicará su respuesta. “La entrevista” durará aproximadamente 5 minutos y utilizarán palabras o expresiones con sonidos propios del idioma **rapa nui**. El **“poki pāpa'i ve'a** / periodista”, prestará mucha atención y comunicará al curso lo relatado por su compañero. Cada vez que utilicen la estrategia cambiarán turnos; así todos tendrán la oportunidad de expresar sus ideas, utilizando expresiones en **rapa nui** y, de hablar ante el curso parafraseando lo escuchado. Prestarán atención a la pronunciación, entonación y postura corporal. Se proponen preguntas de situaciones cotidianas:
  - ¿Cuáles son las cosas que más te gusta hacer?, ¿por qué?
  - ¿Conoces comida típica de **Rapa Nui**?, ¿cómo crees que se cocina?
  - ¿Qué tipo de hā'apu (cultivo) o flores tienen en tu casa? ¿qué realizas para cuidarlas o mantenerlas?
  - ¿En qué colaboras en tu casa, o cuáles son tus responsabilidades?

**ACTIVIDAD: He haka roŋo, he to'o mai he tāpura i te nē iŋa rau huru o te nātura** / Escuchan y registran sonidos de la naturaleza.

Ejemplos:

- ❖ Realizan salidas a terreno y a través de un medio audiovisual, registran diversos sonidos de la naturaleza.
- ❖ Escuchan y reconocen el sonido del viento, del mar, de los animales, aves, etc.
- ❖ Identifican el nombre en **rapa nui** de algunas de sus grabaciones y realizan un registro audiovisual de los sonidos.



**ACTIVIDAD: He rara mai roto mai te internet hai TIC i te hā'aura'a o te rona, o te tātū mata mu'a'o ruŋa o te papa, o te roŋo-roŋo o Rapa Nui** / Utilizan las TIC para investigar sobre diversos símbolos de la escritura ancestral.

Ejemplos:

- ❖ Indagan en internet sobre imágenes referidas a las pinturas rupestres que existen en las cavernas de **Rapa Nui**.
- ❖ Comparten sus trabajos utilizando los medios tecnológicos que existen en el establecimiento.
- ❖ El educador tradicional y/o docente pregunta a los estudiantes por qué creen que los antepasados hacían estos símbolos en las cavernas y conversan sobre los mensajes e interpretaciones que se les da a las pinturas rupestres.
- ❖ Indagan sobre otros símbolos o formas de escritura ancestral (petroglifos o **papa rona** y **roŋo-roŋo** o tablillas) y realizan un collage con fotografías, recortes, símbolos, ilustraciones, etc., alusivas a lo indagado.
- ❖ Comparten en el curso sus collages.
- ❖ Comentan y reconocen el **roŋo-roŋo**, las pinturas rupestres y los paparona, como parte de la escritura ancestral **rapa nui**.

**ACTIVIDAD: He anji-anji, he aŋa i te rāua tākona, i te rāua tātū** / Conocen y experimentan con la pintura corporal.

Ejemplos:

- ❖ Indagan sobre la pintura corporal y averiguan cuál es su denominación en idioma **rapa nui**.
- ❖ Comentan sobre qué temas les gustaría contar una historia.
- ❖ Diseñan y pintan su propio **tātū** /pintura corporal o **tākona** / tatuaje, lo explican y recitan al curso utilizando expresiones en **rapa nui**. Las historias pueden estar relacionadas con, por ejemplo: los oficios de su familia, sus lugares favoritos, los juegos que más les divierten, las actividades que más les gusta realizar, etc.

**Contexto: He haka pūai'e he hāpī mo vānaŋa i te re'o mo ta'e ŋaro / Fortalecimiento y desarrollo de la lengua.**

**ACTIVIDAD: He haka vānaŋa-naŋa Rapa Nui i te ŋā poki 'i roto i te 'omotohi** / Intercambian experiencias en el **'omotohi** o círculo de oralidad.

Ejemplos:

- ❖ Reconocen el **'omotohi** o círculo de la oralidad como un legado **rapa nui** y comparten sus experiencias en idioma **rapa nui**. Escuchan en silencio y con interés a sus compañeras y compañeros.
- ❖ Utilizan expresiones y frases de uso cotidiano ante las preguntas: **¿pē hē a kōrua?** / ¿cómo están? y **¿Pē hē kōrua e ŋaro'a 'i roto i a kōrua?** / ¿cómo se sienten?
- ❖ En idioma **rapa nui**, relatan actividades realizadas con sus familias o con su curso y expresan opiniones breves y puntos de vista ante diversas situaciones que les acontecen.
- ❖ Reconocen el **'omotohi** como el lugar donde pueden hablar de sus experiencias utilizando el idioma **rapa nui** y establecen los temas que les gustaría conversar en los círculos de oralidad.



**ACTIVIDAD: He haka vānaŋa hai kupu tano mo hā'aura'a hai re'ō Rapa Nui i te huru o te kona māhani o rāua'e hai kupu tano mo hā'aura'a i te rāua anj-anj'ō ruŋa o te vai kava** / Utilizan el idioma **rapa nui** para describir características de lugares de la isla y compartir experiencias en torno a conocimientos sobre el mar.

Ejemplos:

- ❖ Realizan paseos por la escuela y describen fenómenos del clima (frío o caluroso, nublado, si está claro, lluvioso, etc.) y de las actividades que pueden o no realizar según como está el día.
- ❖ Realizan una salida pedagógica a la orilla del mar y reflexionan ante preguntas tales como: ¿qué tipo de peces se puede pescar o encontrar en la orilla del mar?, ¿en qué lugar de **Rapa Nui** se puede pescar en orilla o en alta mar?, ¿qué tipos o formas de pesca se realizan en **Rapa Nui**?, ¿cómo se pesca el **kōreha** / morena, el **kō'iro** / anguila, el **'ura** / langosta, el **kahi** / atún?
- ❖ Elaboran un fichero temático con dibujos, palabras y conceptos en **rapa nui**, de peces, moluscos y actividades de pesca características de **Rapa Nui** y las comentan.
- ❖ Realizan una exposición sobre el tema y comparten sus creaciones.

**ACTIVIDAD: He piri hoko rua, hoko rua, he vānaŋa he kī hai re'ō Rapa Nui i te rāua 'ite'ō ruŋa o te me'e rau huru'ō roto o te hare, o te piha hāpī** / Comentan diversos temas relacionados con cosas cotidianas utilizando el idioma **rapa nui**.

Ejemplos:

- ❖ El educador tradicional y/o docente explica a los niños la dinámica "**He poki pāpa'i ve'a a au** / "Soy periodista": Se forman en pareja y definen quién será el periodista y quién será el entrevistador. Los "**ŋā poki pāpa'i ve'a** / periodistas" se reúnen con el educador tradicional y/o docente, quien les comunicará de manera oral la pregunta. Harán la pregunta a su compañero, quien pensará un momento, y luego le comunicará su respuesta. "La entrevista" durará aproximadamente 5 minutos y se comunicarán en **rapa nui**, prestando atención a los sonidos propios del idioma.
- ❖ El o la niña "**poki pāpa'i ve'a** / periodista", prestará mucha atención y comunicará al curso -como periodista- lo relatado por su compañero. Cada vez que utilicen la estrategia cambiarán turnos; así todos tendrán la oportunidad de expresar sus ideas en idioma **rapa nui** y, de hablar ante el curso parafraseando lo escuchado. Prestarán atención a la pronunciación, entonación y postura corporal.  
Se proponen preguntas de situaciones cotidianas:
  - ¿Cuáles son las cosas que más te gusta hacer?, ¿por qué?
  - ¿Cuál es tu comida favorita típica de **Rapa Nui**?, ¿cómo crees que se cocina?
  - ¿Qué tipo de **hā'apu** (cultivo) o flores tienen en tu casa?, ¿qué realizas para cuidarlas o mantenerlas?
  - ¿En qué colaboras en tu casa?, ¿cuáles son tus responsabilidades?
  - ¿Cuáles son los lugares que más te gusta visitar en **Rapa Nui**?, ¿por qué?

**ACTIVIDAD: He haka roŋo, he to'ō mai he tāpura i te ŋē iŋa rau huru o te nātura** / Escuchan y registran sonidos de la naturaleza.

Ejemplos:

- ❖ Realizan salidas a terreno y a través de un medio audiovisual, registran diversos sonidos de la naturaleza.
- ❖ Escuchan y reconocen el sonido del viento, del mar, de los animales, aves, etc. identificando sus nombres en idioma **rapa nui** y realizan un registro audiovisual de los sonidos.
- ❖ En sus casas o en diversos lugares, registran voces y conversaciones en **rapa nui** de hombres, mujeres, adultos, ancianos, niños, jóvenes. Relatan a quién estaban grabando, dando características, como, por ejemplo, si



hablaba muy pausado, o muy rápido, o muy fuerte, etc.

- ❖ Realizan registros audiovisuales, y distinguen pronunciación y entonación del **rapa nui**. Comentan si los registros pueden ser de alegría, tristeza, etc.
- ❖ Comentan en el **omotohi** dónde fueron a grabar, y si los acompañaron a registrar sus padres, madres u otro familiar y reflexionan en relación con el uso del idioma **rapa nui** en la familia y en la comunidad.

**ACTIVIDAD: e rara mai roto mai te internet hai TIC i te hā'aura'a o te rona, o te tātū mata mu'a 'o ruṅa o te papa, o te roṅo-roṅo o Rapa Nui** / Utilizan las TICs para investigar sobre diversos símbolos de la escritura ancestral y se comunican en idioma **rapa nui**.

Ejemplos:

- ❖ Indagan en internet sobre imágenes referidas a símbolos como las pinturas rupestres que existen en las cavernas de Rapa Nui. Comparten sus trabajos utilizando los medios tecnológicos que existen en el establecimiento.
- ❖ El educador tradicional y/o docente pregunta a los estudiantes por qué creen que los antepasados hacían estos símbolos en las cavernas y conversan sobre los mensajes e interpretaciones que se les da a las pinturas rupestres.
- ❖ Indagan en sus familias (con preguntas o fotografías de los lugares), sobre otros símbolos o formas de escritura ancestral (petroglifos o papa rona, papa ika, papa māhina y roṅo-roṅo o tablillas) y realizan un collage con fotografías, recortes, símbolos, ilustraciones, etc., alusivas a lo indagado.
- ❖ Comparten en el curso sus collages.
- ❖ Comentan y reconocen el roṅo-roṅo, las pinturas rupestres y los papa rona, papa ika, papa māhina como parte de la escritura ancestral rapa nui.

**ACTIVIDAD: He anji-anji, he aṅa i te rāua tākōna, i te rāua tātū** / Conocen y experimentan con la pintura corporal.

Ejemplos:

- ❖ Indagan sobre la pintura corporal, cuál es su denominación en idioma rapa nui. Luego, comentan sobre qué temas les gustaría contar una historia, con el cuerpo pintado.
- ❖ Comparan los nombres de las partes del cuerpo en rapa nui, y los nombres de esas mismas partes del cuerpo en el tātū o takōna y reconocen las diferencias.
- ❖ Diseñan y pintan su propio takōna, lo explican y recitan al curso. Las historias pueden estar relacionadas con, por ejemplo: los oficios de su familia, sus lugares favoritos en Rapa Nui, los juegos que más les divierten, las actividades que más les gusta realizar, etc.

**EJE: He henua, he mata, he huru Rapa Nui, he anji-anji i te 'a'amu o te hau Rapa Nui mai te ta'u tupuna ki 'aṅarinā** /Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica.

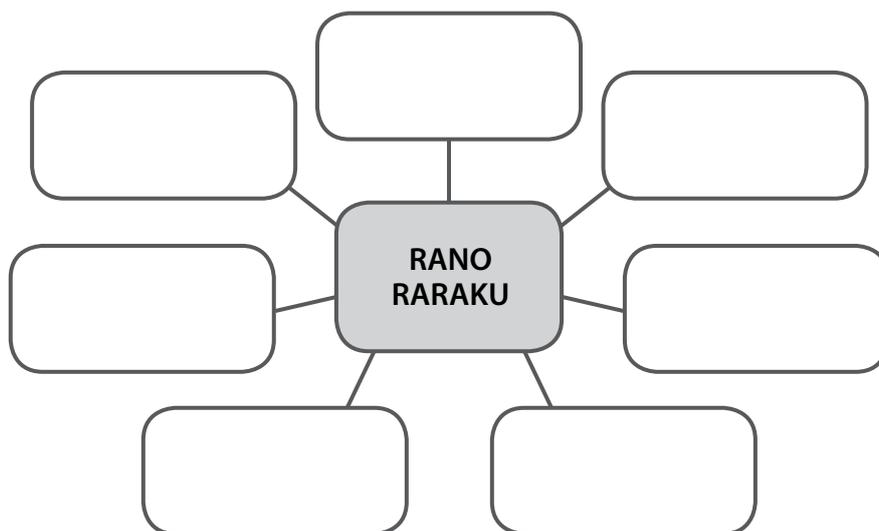
**ACTIVIDAD: He anji-anji i te huru o te hakari henua o Rapa Nui, he anji-anji i te 'iṅoa, i te kona o te rano nu-nui** / Reconocen la forma de **Rapa Nui** y conocen sobre los volcanes que existen.

Ejemplos:

- ❖ Comentan que **Rapa Nui** tiene la forma de un triángulo y en cada esquina existe un volcán: **Rano a Roi** (norte), **Pōike** y **Rano Raraku** (este), y **Rano Kau** (sur)



- ❖ Observan fotografías, videos y escuchan relatos vinculados al volcán **Rano Raraku** y al **Ahu Toŋa Riki** y conocen las actividades que se realizaban antiguamente en relación con el tallado de **moai**.
- ❖ Completan una constelación de palabras. El educador tradicional y/o docente, lee **“Rano Raraku”** y escribe lo que los estudiantes conocen, asocian o comentan en torno al volcán.



- ❖ Describen características del volcán **Rano a Roi** (el volcán más alto), lo comparan con los otros volcanes y comparten experiencias. El educador tradicional y/o docente, explica la importancia de este volcán para los **rapa nui**, ya que es posible constatar la condición de isla, porque desde la cima, se puede ver que **Rapa Nui** está rodeada de agua y además, se aprecia la curvatura de la tierra.

**ACTIVIDAD: He e’a he haka māhani i Rano Kau, he haka roŋo i te ‘a’amu o te Koro Nui o te Tanŋata Manu /** Realizan una salida pedagógica al volcán **Rano Kau** y conocen la historia de **Tanŋata Manu** u “Hombre Pájaro”.

Ejemplos:

- ❖ Visitan el sector del volcán **Rano Kau** y escuchan que en **'Orongo** se realizaba la competencia del **Tanŋata Manu** u “Hombre Pájaro”. Activan conocimiento en relación con el relato de **Hau Maka**, (visto en la Unidad 1) relacionándolo con el primer lugar que vio en su sueño.
- ❖ El educador tradicional y/o docente, comenta que **Rano Kau** fue el primer invernadero natural de la isla. Escuchan que también era un lugar donde, hasta hace muy poco tiempo, los abuelos iban a lavar ropa, a plantar y cosechar muchos de los alimentos que consumían los **rapa nui**, debido a lo propicio del clima y el suelo para plantar plátano, guayaba, naranja, **hai'a** (fruta muy perfumosa que se da en la isla), piña, caña de azúcar, uvas y plantas medicinales.
- ❖ Realizan una línea de tiempo que permita ubicar principales hechos acontecidos en ese territorio y su respectiva ilustración.
- ❖ Relatan con sus palabras la llegada de **Hotu Matua** y lo ubican en un mapa de **Rapa Nui**.
- ❖ Dibujan y nombran en **rapa nui**, animales y aves que viven en esos territorios. Identifican y asocian las aves de esos territorios, con su nombre y escritura en **rapa nui**.



**ACTIVIDAD: He haka rarama i te 'āamu o te rāua paēa, hua'ai, o te rāua mata tupuna** / Representan la historia familiar en el territorio.

Ejemplos:

- ❖ En el **'omotohi**, relatan experiencias personales y familiares vividas en los lugares que reconocen como territorios de sus familias.
- ❖ Representan, a través de una historieta, la historia de su paēa /clan, hua'ai /familia, en el territorio o mata, destacando los hechos y vivencias principales de sus ancestros y tronco familiar.
- ❖ Identifican toponimias de sus territorios y comparan acontecimientos que ocurrieron en la antigüedad y actualidad, en esos lugares.
- ❖ Intercambian información relativa al origen de su apellido y territorio al que pertenecen.
- ❖ Reconocen que los apellidos se relacionan con espacios territoriales.

**ACTIVIDAD: He hā'aura'a hai re'o Rapa Nui i te huru o te rāua kona noho, o te rāua kona hare** / Describen el lugar donde viven, utilizando el idioma **rapa nui**.

Ejemplos:

- ❖ Dibujan un bosquejo simple del lugar donde viven, identificando elementos con símbolos creados por niños y niñas. A través de esta actividad se trabajan los conceptos de orientación espacial, utilizando elementos de referencia.
- ❖ Exponen sus creaciones ante sus padres, madres, familias y comunidad.

**EJE: He Tika aña, he haka tere iña mau 'ā o te hau tupuna / Cosmovisión de los pueblos originarios.**

**ACTIVIDAD: He hāpī mo aņi-aņi i te 'iņoa ta'ato'a o te māhina mai te 'āpī ki te ko kore, 'e pē hē te Rapa Nui e haka tano ena i te rāua aña ki te huru o te māhina** / Identifican los ciclos lunares y su relación con experiencias y actividades de los **rapa nui**.

Ejemplos:

- ❖ En el **'omotohi** o círculo de la oralidad, comentan qué señales entrega los elementos de la naturaleza y mencionan diversos ejemplos.
- ❖ Observan imágenes de las diversas fases de la luna o **māhina** y comentan qué relación tienen dichas fases con la pesca y los cultivos.
- ❖ Comentan la incidencia que tiene la luna en el corte o crecimiento de cabello, dando a conocer experiencias personales.
- ❖ Indagan en sus casas, qué "mensajes" envía la luna con relación a cuándo podar o cortar el césped; y luego comparten y comparan sus hallazgos.
- ❖ Señalan la importancia que tiene para la vida cotidiana, reconocer la incidencia de la luna en las actividades de las personas, por ejemplo, pesca, buceo, cultivo.
- ❖ Dibujan las fases de la luna e identifican qué fase influye de la mejor manera para plantar tubérculos (**kūmā**, **kūmara** o camote, **taro**, o todo lo que crezca bajo tierra), y para plantar hortalizas (tomates, repollos, lechugas o lo que crezca sobre tierra).
- ❖ Escuchan y aprenden la canción para la luna que realizó Hiva Carrasco Hotus: <http://www.chileparaninos.gob.cl/639/w3-article-321160.html>



**ACTIVIDAD: He anj-anj i te huru o te tokerau, i te 'iñoa Rapa Nui o te tokerau** / Identifican los distintos tipos de viento o **tokerau**.

Ejemplos:

- ❖ Entrevistan a alguna persona mayor de su familia o comunidad, sobre los distintos tipos de viento que conocen y su relación con la navegación.
- ❖ Indagan cómo el tipo de viento incide en la pesca. Elaboran, con apoyo del educador tradicional y/o docente, un pequeño relato que tenga como protagonistas a los diversos vientos (**tokerau haho, ko te pakakina**, entre otros) y a los tipos de pesca que favorece en la isla (sierra, atún, **remo-remo**, etc.).
- ❖ Comentan que las personas del continente ven a **Rapa Nui** como un lugar paradisíaco y de aire limpio. Con esa idea, realizan representaciones que refuerce la cosmovisión **rapa nui** y su relación con la naturaleza.

**EJE: He hauha'a, he tao'a tupuna o Rapa Nui, he rau huru moiha'a mo te aña, he huru o te haka tere iña i te aña tupuna, he rau huru aña haka tere e te tupuna** / Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales.

**ACTIVIDAD: He e'a ki te haña o te tanjata tere vai kava, he 'ui pē hē te rāua aña e haka tano era ki te huru o te nātura** / Realizan una salida a terreno y preguntan la relación entre los pescadores y la naturaleza.

Ejemplos:

- ❖ Escuchan el relato: "El abuelo pescador" y, luego, comentan por qué debía mirar la luna y conocer los vientos.
- ❖ Preparan un **pāta'u-ta'u** que mencione aspectos del oficio de los pescadores y los elementos de la naturaleza con los que conviven.
- ❖ Realizan una visita a la caleta y recitan el **pāta'u-ta'u** creado en honor a los pescadores.
- ❖ Efectúan preguntas a los pescadores relacionadas con los conocimientos ancestrales que tienen para relacionarse y comprender los elementos de la naturaleza, e indagan sobre ritos o ceremonias realizadas durante todo el proceso de la pesca.
- ❖ De regreso al establecimiento, de manera grupal elaboran un cuento álbum, con ilustraciones que refleje la información recopilada en su visita.
- ❖ Comparten ideas, sentimientos y experiencias, respecto a la relación de las personas con la naturaleza.

**ACTIVIDAD: He 'ui, he rara 'o ruña o te huru o te 'Ariki Mau, 'o ruña o te rāua mana** / Indagan sobre los **'Ariki Mau** y su vínculo con aspectos espirituales.

Ejemplos:

- ❖ Averiguan en diversas fuentes (internet, biblioteca, entrevistas) sobre el **'Ariki Mau** o soberano absoluto, su rol en relación con lo sagrado y su vínculo con el cosmos y la naturaleza.
- ❖ Presentan sus trabajos en un ppt, papelógrafos, etc., describiendo sus resultados.
- ❖ Crean, con apoyo de algún adulto o del educador tradicional, un relato breve relacionado con algún acontecimiento que involucre a seres humanos o a elementos de la naturaleza como protagonistas de la historia.
- ❖ De manera oral (dependiendo de la competencia del idioma **rapa nui**), presentan a sus compañeros los relatos creados.



**ACTIVIDAD:** Identifican elementos del ámbito de la ciencia según la perspectiva indígena.

Ejemplos:

- ❖ El educador tradicional y/o docente explica con palabras sencillas la visión rapa nui de la astronomía.
- ❖ Indagan con sus familias acerca del significado de Matariki en la cultura rapa nui.
- ❖ y el trabajo que realiza(ba) el māori u'i hetu'u o astrónomo, tanto en el pasado rapa nui como en la actualidad.
- ❖ Indagan con sus familias acerca del significado de Mata Riki para la cultura rapa nui. Relación astronómica con el ahu Huri a Ureṇa.
- ❖ Determinan la fecha, mes, estación o festividad en la cual aparece Mata Riki en el cenit marino del lado este de Rapa Nui.
- ❖ Exponen al curso, el resultado de su indagación y entre todos establecen conclusiones sobre el tema.
- ❖ Observan mapas del cielo rapa nui, en donde se destaque Mata Riki o Pléyades.
- ❖ Escuchan un relato asociado a la constelación Mata Riki y comentan el significado que tiene este cúmulo de estrellas para el pueblo rapa nui.
- ❖ Realizan, con apoyo del educador tradicional y/o docente, un mapa de las constelaciones que permita destacar la forma de Mata Riki y el conocimiento científico que el pueblo rapa nui ha creado en torno a esta constelación y su relación directa con el año nuevo indígena.
- ❖ Realizan una exposición en el establecimiento con sus creaciones.



## Orientaciones para el educador tradicional y/o docente

El **'Omotohi** o Círculo de la Oralidad era y es, en su esencia, una reunión en torno al fuego donde se compartían y reforzaban aspectos sobre la identidad familiar, el desarrollo de rutinas y de momentos valiosos para expresar sentimientos y poder escuchar y ser escuchados.

Se sugiere que el educador tradicional o docente, genere confianza a fin de que los estudiantes puedan expresar sus deseos en el **'omotohi**, estimulando que utilicen el idioma **rapa nui** con expresiones cotidianas para indicar, por ejemplo, si están **riva-riva, ma'itaki** (bien), o lo que esperan que les acontezca durante el día.

Así, el círculo de la oralidad debe propiciar confianza para que expresen sus sentimientos, o cosas cotidianas como indicar de qué manera o a través de qué medio llegaron a la escuela. Del mismo modo, se promueve un vínculo afectivo con el idioma **rapa nui**, al comunicar actividades que realizan en sus hogares, con sus familias y comunidad. El **'omotohi** debiese permitir además un espacio de confianza para que expresen aspectos de su cotidianidad, como, por ejemplo: ¿qué programas de televisión les gustan y por qué?, si durmieron bien o mal, ¿qué soñaron?, ¿qué les gusta desayunar?, ¿qué pasatiempos relacionados con la isla les gusta realizar: ¿buscar conchitas, hacer collares, pescar en orilla, bucear, etc.?

Es importante que en el círculo de la oralidad puedan sentarse con una postura corporal adecuada para escuchar, practicando normas de respeto y escucha atenta, mirar a la persona que habla, poner atención y manifestar genuino interés por lo que comunican compañeros y compañeras. Se debe enfatizar en el desarrollo del **mó'a** o respeto hacia uno mismo, hacia los otros y a la naturaleza.

El **'Omotohi** o Círculo de la Oralidad se concibe como un ritual basado en la concepción de mundo del pueblo **rapa nui**. El círculo representa la vida en la Isla, es decir, los diversos ciclos de la tierra, de los astros, de la naturaleza. Esta concepción circular del entorno está representada en las formas en que se estructuraban y estructuran hasta hoy los ceremoniales, indicando la importancia de la fluidez, el equilibrio y la constancia de la naturaleza y la permanencia del ser humano en el mundo terrenal.

En el contexto social y familiar, esta cosmovisión está presente en la estructura familiar, es decir, en el sentido de pertenencia de sus integrantes (generacionales y consanguíneos) con el objeto de perpetuarse como grupo a través del cuidado y la crianza de la familia. La unión y el fortalecimiento de lazos afectivos son el centro y la esencia de la familia **rapa nui**. Antiguamente, en la organización interna de cada familia, estaba determinado que un adulto debía hacerse cargo de la enseñanza de niños y niñas y jóvenes, sin dejar de participar en su propia formación.

Se sugiere salir periódicamente a realizar actividades fuera del ámbito del aula y propiciar el aprender haciendo de manera directa. Del mismo modo, propiciar que niños y niñas pongan en práctica cotidianamente actividades como ver la hora por la ubicación del sol, mirar la luna y las estrellas, predecir sus mensajes, entre otros aspectos.

Según la cosmovisión **rapa nui**, los astros: **ra'ā, māhina, hetu'u** orientan aspectos importantes de la naturaleza y dan señales o "entregan mensajes" que se deben considerar para favorecer actividades como la agricultura (tiempo de siembra, de cosecha); la pesca, el buceo y actividades de recolección de productos marinos (buena marea, mala marea, marea peligrosa, etc.). Del mismo modo, la naturaleza, sus ciclos y los elementos referidos a los astros, tienen incidencia en la actualidad con la ganadería o criado de animales (tiempo de apareamiento, tiempo de parir, tiempo de castrar). Del mismo modo, se han seguido los designios de la naturaleza, para favorecer la realización de actividades propias del ser humano (tiempo adecuado para cortarse el pelo;



época propicia para fecundar un varón, para concebir una niña, etc.).

Estos conocimientos transmitidos de generación en generación aún rigen las actividades de las distintas familias de **rapa nui**. El reconocimiento de estas nociones o “mensajes” ha permitido que la actual comunidad siga manteniendo una directa relación con la cosmovisión de los **rapa nui** de antaño y su vínculo con la naturaleza. (Fuente: Mineduc (2011). Programa de Estudio Segundo Año Básico Rapa Nui, pág. 119).

Es necesario tener en cuenta que el idioma **rapa nui** también es utilizado para narrar muchas historias y relatos de tradición oral. Como ya se ha planteado, existen algunos elementos significativos de la identidad **rapa nui** vinculados con el **hīmene**: cantos de sonido de la naturaleza, **’ūtē**: canto de pena o lamentos, **riu**: tipo de canto que cuenta alguna historia, **aro**: oración cantada pidiendo a la divinidad, **kai-kai**: juego de los hilos, **tatū**: pintura corporal.

Aspectos significativos asociados a lo cultural y lo social se observan también en el **’umu** o curanto, el cual tiene diferentes tipos dependiendo del motivo: religioso, de muerte, de celebración, de inauguración, de nacimiento, al finalizar un trabajo, etc. Todos estos elementos, son parte de los componentes de la cultura **Keu reña tupuna** o **Peu tupuna** (cultura). Junto a estos aspectos, se consideran el **Re’o**, el **Vānaŋa**, Lengua o idioma; **Tāpati Rapa Nui**, **Mahana o te Re’o**; **koro rupa**, reunión para alguna actividad; **koro kai roŋo-roŋo** conversación; **koro paīna**, reunión en familia; u otras celebraciones o formas culturales, como elementos que permiten incrementar la identidad **rapa nui** y que le dan continuidad a las prácticas que la caracterizan.

Asimismo, se reconocen los trabajos de la familia u oficios de hombres y mujeres, como elementos significativos que acontecen en el territorio, de tal manera, se pueden abordar en el **’omotohi**, diversas formas de pesca, **aŋa tere vaka**, pesca en bote, canotaje, buceo, **hāhaki** o mariscar, **runu pipi** (buscar conchitas), **tui karone**, (hacer collares), **ta’o ’umu** (cocinar en curanto), como así mismo las fiestas de nacimiento o **ŋoŋoro poreko poki**, matrimonio o **hāipo-ipo** y las diferentes formas de cocinar o preparar y disponer los alimentos.

La relación entre las personas, naturaleza y el cosmos, ha marcado la vida de los individuos y sus comunidades a lo largo de la historia de la humanidad. En el caso de los **rapa nui**, han observado las estrellas para guiarse en el mar, la luna y su vínculo con las mareas, la agricultura y la conformación de los antiguos **marama** o meses de 28 días, los astros, eclipses, lo que ha permitido generar conocimiento científico en torno a estos aspectos.

El concepto o vocablo **“Mata Riki”** representa el nombre que se ha dado a una constelación de 7 estrellas conocida como el cúmulo estelar abierto Pléyades. La observación de su recorrido y comportamiento indica que luego de desaparecer por un periodo de tiempo (37 días) se eleva al terminar el otoño y comenzar el invierno, por tanto, para el pueblo **rapa nui**, así como para otros pueblos polinésicos implica un nuevo ciclo, o año nuevo.

La llegada o aparición de este grupo de estrellas, se asociaba antiguamente a diversas ideas, por ejemplo, el recuerdo del **’ariki** o los **hōnui**, rey o personas importantes que se habían muerto en ese año; y también asociado a momentos de plenitud, ya que había transcurrido un ciclo con cosechas, cultivo, peces y aves. En este sentido, se asocia a un tiempo de celebración, canto, baile y comida.

Existe la asociación de que **Mata Riki** representa a una estrella madre con sus seis hijas, y en algunos territorios se conoce esta constelación como “Las Siete Hermanas”. **Mata Riki** significa “Ojos de Dios”, aunque también



puede traducirse como “ojos pequeños” (**mata riki-riki**).

Del mismo modo, existe un relato de la tradición oral **māori** de **Ao Tea Roa** que indica que “El padre del cielo y la madre tierra, **Ranji Nui** y **Papa Tūānuku**, fueron separados por sus hijos, el dios de los vientos, **Tāwhiri Mātea**, se enojó tanto que arrancó sus ojos y los arrojó a los cielos. Es por esta razón que se cree que **Mata Riki** significa Ojos de Dios”.

La tradición oral y observación de la naturaleza del pueblo **rapa nui**, indica que cuando **Mata Riki** aparece en el cielo, al amanecer del día más corto del año, se piensa que determina el éxito de las cosechas en la próxima temporada. Cuanto más brillantes sean las estrellas, más productivo será el cultivo.

Es fundamental que los conocimientos ligados a la comprensión, explicación científica y difusión de estos procesos, sea abordado de manera permanente por los estudiantes; así estos conocimientos en torno a nociones astronómicas de los **rapa nui** antiguos, tendrán sostenibilidad en el tiempo, por tanto, la observación de los astros, las estrellas, el Sol y la Luna seguirán siendo fundamentales para el desarrollo de la pesca, las plantaciones y las cosechas.

(Fuente información de Mata Riki: Adaptado de información de la página web de la organización astronomía cultural rapa nui. construyendo el futuro mirando al pasado – red de apoyo a proyectos de investigación).

## He rāve’a rau huru mo tauroru o te hāpī / recursos

Se sugiere revisar con los estudiantes, la información, fotografías e ilustraciones en torno a la pintura corporal y tatuajes en el libro “**Tākona, Tātū**” de Ana María Arredondo (2004) Rapanui Press, Rapa Nui, Chile, el cual se encuentra en las Bibliotecas CRA de los Establecimientos Educativos.

**Contenido Cultural: Tanjata Manu** (Hombre Pájaro). Originariamente **El Tanjata Manu**, era una ceremonia de carácter político de gran importancia en la historia de **Rapa Nui**. Básicamente significaba la elección de un líder distinto al **’ariki mau** o rey absoluto, por intermedio de la competencia de **Hopu Manu** o atletas representantes de cada clan, quienes buscaban el huevo del ave **Manu Tara** en los islotes frente a **’Oroño**. Esta involucraba a la totalidad de clanes y por ende a las familias de la isla. En ella se elegía y ungía al **Tanjata Manu**, quien determinaba en su reclusión total (en **Rano Raraku**) la consecución del mando de la isla por un año, bajo el dominio de los poderes religiosos, económicos, políticos y militares del lado de la confederación gobernante, **Miru** (linaje real) o **Uru Manu, Tupa Hotu** (linaje no real).

### KORO NUI O TE TANJATA MANU

Ananake te Mata ana haka uja e

tahi tanjata, e tahi tanjata ka tahi te Mata mo  
oho ki MOTU NUI, mo tiaki ki te māmari ra’e  
nēne’i e te manu tara.

I a Hora ’Iti ana oho ki te motu, ana tiaki.

Ki rava’a te māmari e te Mata o te Tupa Hotu,  
he topa te ’ao ki te Tupa Hotu.

### CEREMONIA DEL HOMBRE PÁJARO

Cuenta la tradición que la ceremonia del **Tanjata Manu** se realizó por primera vez debido a que los reyes habían perdido su poder sobre la población, ya que esta había aumentado, existiendo problemas de recursos y guerras internas. En ese entonces, las tribus más fuertes se aprovechaban de las más débiles. Frente a esta dificultad, se llegó al acuerdo de otorgar durante un año el poder sobre el pueblo **rapa nui** al **paena** o clan que obtuviera el primer huevo



Ki rava'a te māmari e tou taŋata (Hopu Manu) tiaki era, he raŋi mai a 'ORONJO, ki te taŋata i OROŊO o'ona te manu: "¡Ka varu te pū'oko!". He varu te pū'oko, te hihi, te veke-veke, te vere kauva'e.

He rere mai te taŋata o te motu ko ia ko te māmari i roto i te kaha, he ma'u mai, he 'avai ki te Taŋata Hoa Manu.

He to'o mai e te Taŋata Hoa Manu, he haka epa; he hoko, he haka kū, he taŋi mo tō'ona matu'a tama roa, matu'a tama hāhine i mate, mo te taīna tama roa, tama hāhine i mate, mo te matu'a kē-kē i mate; mo ira ka haka kū era ki tō'ona ŋā matu'a, kai tikea tou manu era; 'o ira e taŋi era. He topa te 'ao ki te Mata o Tupahotu.

del **Manu Tara**, ave que cada año migraba a la isla a reproducirse en los motu. Este koro nui o ceremonia se realizaba a través de un ritual. Las tribus desde sus mata o territorios salían hasta llegar a '**Oroŋo**. Los **Hopu Manu** (competidores) debían permanecer días en los **motu** o islotes hasta el momento en que alguno de ellos tenía la visión o sueño sobre a cuál de las tribus le correspondería el poder por ese año. En ese momento los de la tribu señalada salían en busca del huevo para darlo a conocer a su representante en '**Oroŋo (Taŋata Hoa Manu)**. Esta ceremonia era acompañada de muchos rituales y rogativas. Con la llegada de las primeras aves migratorias a **Rapa Nui**, en época de primavera, se daba comienzo a la ceremonia. Los **Hopu Manu** o competidores celebraban una comida ritual llamada 'umu tahu, pintaban sus cuerpos con kīea (tierra mineral de colores extraída desde los acantilados) y luego procedían a bajar el acantilado inmediato a la aldea de '**Oroŋo**, con una altura de unos 300 metros, sobre el nivel del mar.

Nadaban hacia el mayor de los islotes, **Motu Nui**, distante unos dos kilómetros.

Los **Hopu Manu** esperaban en cavernas que las aves nidificaran sobre el islote. Una vez que los pájaros ponían sus huevos, se procedía a capturar uno, y a anunciar hacia '**Oroŋo** quién sería el poseedor de este. Si el **Hopu Manu** del clan **Tupa Hotu** encontraba el huevo, el mando (de la isla) pertenecía entonces a los **Tupa Hotu**.

El **Hopu Manu** que lo encontraba nadaba velozmente en un pora o flotador de totora con el huevo puesto en un **kaha** o calabaza, escalaba el acantilado hasta la aldea y el **Hopu Manu** que entregaba primero el huevo a su **Taŋata Hoa Manu** (hombre dueño del pájaro) lo convierte en el **Taŋata Manu**, jefe religioso y político de la isla durante un año, recluso como **Tapu** en **Rano Raraku**. Este lo recibía y lo mostraba puesto sobre sus manos abiertas; andaba a saltos, levantaba gritos de lamento y lloraba por su padre y madre muertos, sus hermanos y hermanas muertas, sus demás antepasados; sus lamentos eran por sus parientes que no alcanzaron a conocer al nuevo dueño de la Isla, por eso su llanto. Y quedaba el poder en manos del clan que obtenía el huevo.

(Fuente: Mineduc (2011). Programa de Estudio Segundo Año Básico Rapa Nui, pág. 97).



'A'amu / Relato:

**KORO HĪ IKA**

I te kona e tahi ko Haŋa Hō'onu te 'īŋoa, e noho era e tahi korohu'a ko ia ko tā'ana hua'ai'e tā'ana aŋa he hī ika.

Pau rō te mahana e e'a era ko ia ko tā'ana poki'atariki ko Tama te Ra'ā, te 'īŋoa ki te ika hī'i ruŋa i te haka nonoŋa.

Te koro nei e e'a era 'i ruŋa i te vaka, e haka tano ro'ā ki te māhina 'e ki te huru o te tokerau puhi. Pe ira takoa ana ki te tai mo oho mo hī: i te tai hati, i te tai ma'u, e ko kore te ika.

Te kona hī o te ika un-nui pe he kahi, pe he tōremo, he haka nonoŋa te 'īŋoa. He kona ko tāpa'o era 'ā e te taŋata tere vai kava tupuna.

I te ta'u ta'ato'a ana iri a koro ana hī, he kimi i te tita'a o te haka nonoŋa.

He tuhi i te pōihu-ihu o te vaka 'a ruŋa a te henua, 'e he haka tano i tō'ona pā'īŋa mata'u, ki te titi o te henua, 'e tō'ona pā'īŋa maūi ki te 'ōpata era o Pōike.

Ki tī-tika te ŋā pā'īŋa nei ara rua, he haka tī-tika i te vaka ki te tita'a 'o ruŋa o te henua, 'o ruŋa o te ma'uŋa.

He hoa e Tama te Ra'ā i te 'aka o te vaka, he noho ara rua he here i te māunu 'e he hoa ki haho ki te vai kava.

He rava'a te kahi e rua, he taka te hau, he hoki te vaka ki roto i te haŋa. Ka tomo era ara rua, ko pō'ā te mahana, ko kā'ā te 'umu a nua, ko vera'ā te mā'ea mo ta'o o te ika, o te kūmā, mo hāŋai ki te ŋā poki.

**EL ABUELO PESCADOR**

En un lugar llamado Haŋa Ho'onu, vivía con su familia, un abuelo que era pescador. Todos los días salía con su hijo llamado Tama te Ra'ā, a pescar en los lugares de pesca en profundidad. Cuando el abuelo y su nieto salían, lo hacían ajustándose al ciclo de la luna y al tipo de viento, para que no faltaran los peces. Los lugares de pesca profunda de peces mayores como el atún, el toremo, haka nonoŋa, eran lugares ya determinados y marcados por los antiguos pescadores. Cada vez había que buscar estos lugares. Apuntaban la proa del bote hacia tierra e iba apuntando los puntos referenciales por el lado derecho y lado izquierdo, con puntos de la tierra y acantilados del sector de Pōike.

Cuando quedaban determinados los puntos referenciales de sus costados, lo hacían luego con la proa en referencia hacia la tierra. O hacia algún cerro. Tiraban entonces el ancla de piedra del bote y se quedaban a preparar y amarrar la carnada para tirarla luego al mar. Pescaban dos atunes, enrollaban la lienza y volvían a la bahía. Cuando regresaban, ya era entrada la noche. Mientras la abuela había preparado el fuego con las piedras calientes y preparaba el curanto de atún, con camotes, y daba de comer a los niños.

(Fuente: Mineduc (2011). Programa de Estudio Segundo Año Básico Rapa Nui, pág. 64).



## E kupu vānaʻa mo hāpī, mo hāito / repertorio lingüístico

### Koro nui o te taʻata manu / Ceremonia del hombre pájaro

- **E tahi taʻata ka tahi mata** / un representante de cada clan.
- **Hopu manu** / representante del aspirante a **taʻata manu**; él era quien competía por la obtención del huevo del **Manu Tara** desde los **motu** /islotas frente a **‘Oroŋo**/ ciudadela específica ubicada al borde superior del cráter del **Rano Kau**, donde se realizaba el **Koro Nui** o te **Taʻata Manu**.
- **Mata toʻa** / clan enemigo.
- **Taʻata hoa manu** / denominación que recibía el representante que aspiraba a ser **Taʻata Manu**.
- **Puku raʻi manu** / roca específica en la parte más elevada del **motu nui** / gran islote, lugar de donde el **Hopu Manu** que encontraba el huevo del **Manu Tara**, gritaba hacia **‘Oroŋo**, informando quién era el elegido para ser **Taʻata Manu**.
- **Manu Tara** / ave marina migratoria que llegaba al inicio de la primavera y que era considerada como un ave clave en el culto del **Taʻata Manu**.
- **Uka neru** / doncellas, adolescentes que vivían recluidas desde temprana edad en una cueva en el acantilado de **Pōike**; eran preparadas en distintas disciplinas y su reclusión obedecía a conservar la piel blanca. En la ceremonia del **Taʻata Manu** se las llevaba a **‘Oroŋo**; y quien era ungido como **Taʻata Manu**, elegía a una **Uka Neru** para ser su esposa.

### He mau o te nātura / Elementos de la naturaleza:

**Ŋoʻe**: vía láctea

**Ao**: universo; planeta

**Hetuʻu**: estrella

**Raʻā**: sol

**Māhina**: luna

**Poru henua**: planeta

**Raʻi**: cielo

**Raʻi tea-tea**: nube

**ʻUa**: lluvia

**Vai**: agua

**Hānua-nua mea**: arco iris

**Tokerau**: viento

**Pātiri**: trueno

**ʻUira**: relámpago

**Vai kava**: mar

**Vave**: ola

**Motu**: isla, islote

**Tai**: marea; playa, costa

**ʻOne**: arena

**Henua**: tierra

**Kāiŋa**: tierra natal; útero

**Rano**: volcán

**Maʻuŋa**: cerro

**Ava**: valle; zanja; canal de un riachuelo

**ʻŌʻone**: tierra; puŋaʻehu: polvo

**Māʻea**: piedra

**Puku**: roca

**Manu**: ave, animal, peces grandes (manu ʻino), insectos; salvaje

**Ika**: pez



**He ĩjōa o te huru o te Māhina** (Nociones generales de las fases de la luna):

- 'Ōhiro: luna nueva.
- 'Ōhua: cuarta creciente.
- 'Omotohi: luna llena.
- Ko kore tahi: 1° luna después de luna llena.
- Ko kore rua: 2° luna después de luna llena.
- Ko kore toru: 3° luna después de luna llena.
- Ko kore hā: 4° luna después de luna llena.
- Ko kore rima: 5° luna después de luna llena.
- Tapume: 6° luna después de luna llena.
- Matua: cuarto menguante.
- 'Omutu: tres días antes de la luna nueva.
- Tireo: dos días antes de la luna nueva.
- 'Oata: un día antes de la luna nueva

Actualmente se nominan las fases de la luna en cuatro estados: luna nueva ('Ōhiro o māhina 'apī), cuarto creciente o 'Ōhua, luna llena o 'Omotohi y cuarto menguante o Matua, y aun tiene incidencia para programar y realizar las actividades laborales y económicas culturales de cada familia.



(Fuente: página web de la organización Astronomía cultural Rapa Nui. Construyendo el futuro mirando al pasado – red de apoyo a proyectos de investigación. Imagen de fondo: Georgia Hofer. Recuperado 29 septiembre 2019).



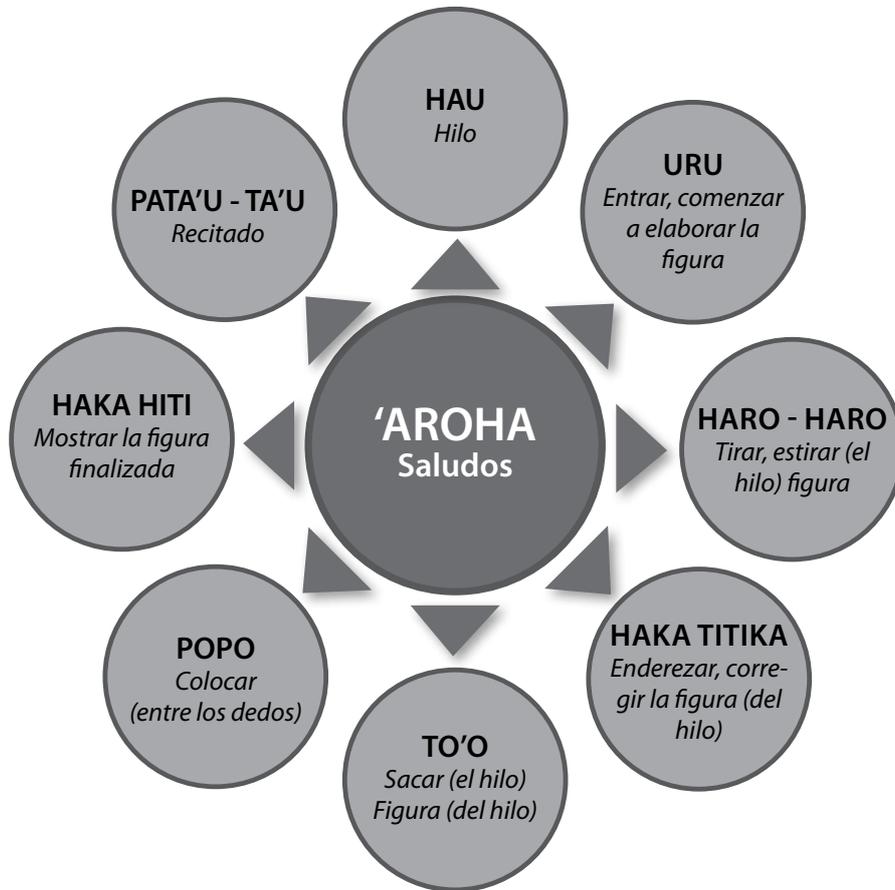
## Mapa semántico

Referido al **Haka Roŋo** / Escuchar



## Mapa semántico

Referido a los **'Aroha** / Saludos



## He hā'aura'a o te hāito/ Ejemplos de evaluación de la unidad:

Las actividades pueden ser evaluadas integralmente durante el mismo desarrollo de estas, a través, por ejemplo, de una rúbrica como la siguiente. Al ser un ejemplo, se puede adaptar a los tres contextos del eje Lengua que se quiera evaluar:

Criterio/ Nivel de Desarrollo	En vías de alcanzar el desempeño	Desempeño medianamente logrado	Desempeño logrado	Desempeño destacado
Imágenes referidas a símbolos de la escritura ancestral <b>rapa nui</b> .	Identifica una imagen referida a símbolos de la escritura ancestral <b>rapa nui</b> .	Distingue imágenes referidas a símbolos de la escritura ancestral <b>rapa nui</b> .	Selecciona, en internet, imágenes referidas a símbolos de la escritura ancestral del pueblo <b>rapa nui</b> .	Selecciona, en internet, imágenes referidas a símbolos de la escritura ancestral <b>rapa nui</b> y expresan con sus palabras la importancia que tienen para su pueblo.
Hechos relevantes que hayan acontecido en su territorio.	Recuerda un hecho relevante que hayan acontecido en su territorio.	Nombra hechos significativos para el pueblo <b>rapa nui</b> , que hayan acontecido en su territorio o en las cercanías de él.	Describe hechos relevantes para el pueblo <b>rapa nui</b> que hayan acontecido en su territorio o en las cercanías de él.	Describe y da valoración a hechos relevantes para el pueblo <b>rapa nui</b> que hayan acontecido en su territorio o en las cercanías de él, intentando ubicarlos temporal o geográficamente.
Historia de su familia en el territorio destacando los hechos y vivencias principales.	Nombra algunos aspectos de la historia de su familia en el territorio.	Narran la historia de su familia en el territorio a través de hechos principales.	Representa la historia de su familia en el territorio destacando los hechos y vivencias principales.	Representa, gráficamente, la historia de su familia en el territorio analizando los hechos y vivencias principales.
Señales que entrega la naturaleza, a través del sonido del viento, el movimiento de las nubes, entre otros.	Reconoce al menos una de las señales que entrega la naturaleza, por ejemplo, a través del sonido del viento o el movimiento de las nubes.	Identifica al menos dos señales que entrega la naturaleza, a través del sonido del viento o del movimiento de las nubes.	Identifica las señales que entrega la naturaleza, a través del sonido del viento, del movimiento de las nubes, entre otros.	Identifica las señales que entrega la naturaleza, relacionándolas con significados que logra ejemplificar desde su propia experiencia.



## Actividad de evaluación

Solicite a los estudiantes que realicen una entrevista a alguna persona mayor de su familia o de la comunidad (o que investiguen a través de internet o biblioteca) a fin de recopilar información que permita conocer:

- 1) ¿Cómo inciden en la navegación, los astros y los distintos tipos de viento de **Rapa Nui**?
- 2) ¿Qué tipos de pesca favorecen los vientos en **Rapa Nui**? (sierra, atún, remo-remo, etc.)

Utilizando la información recopilada, y apoyados por el educador(a) tradicional, socializan sus respuestas y desarrollan de manera grupal, una breve dramatización con mensajes de la naturaleza, que tenga como protagonistas: astros, peces, pescadores, diversos vientos (**tokerau haho, ko te pakakina**), entre otros.

Presentan ante el curso, el resultado de sus creaciones.

Criterios de evaluación que se pueden considerar:

1. Identifican y nombran elementos de la naturaleza y dan ejemplos de los mensajes que entrega.
2. Relacionan mensajes de la naturaleza, con la visión de mundo del pueblo **rapa nui**.
3. Reconocen mensajes de la naturaleza y ejemplifican a través de una breve dramatización.





UNIDAD 3



# UNIDAD 3

**CONTENIDOS CULTURALES:**  
**Te Vai kava** / El Mar  
**Te Tapu** / Las normas y prohibiciones culturales

**EJE:** He Re’o, he Haka ara, he Tātū tupuna rau huru, he Tai’o’e he Pāpa’i iŋa o te hau Rapa Nui / Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios.

CONTEXTO	OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
<p><b>He haka aŋi-aŋi i te hauha’a mo vānaŋa i te re’o</b> Sensibilización sobre la lengua</p>	<p>Conocer palabras culturalmente significativas de la vida cotidiana, de la toponimia y la antroponimia del pueblo indígena que corresponda.</p>	Relacionan actividades propias de la cultura con el nombre indígena que corresponde.
		Identifican nombres, en idioma <b>rapa nui</b> , de diversos lugares de su territorio.
		Expresan con sus palabras a qué refieren los nombres de los lugares significativos del territorio.
<p><b>He hāpa’o, ‘e he vānaŋa haka ‘ou i te re’o</b> Rescate y revitalización de la lengua</p>	<p>Conocer palabras y frases culturalmente significativas de la vida cotidiana, de la toponimia y la antroponimia del pueblo indígena que corresponda.</p>	Relacionan actividades propias de la cultura con el nombre indígena que corresponde.
		Identifican nombres, en idioma <b>rapa nui</b> , de diversos lugares de su territorio.
		Expresan con sus palabras a qué refieren los nombres de los lugares significativos del territorio.
<p><b>He haka pūai’e he hāpī mo vānaŋa i te re’o mo ta’e ŋaro</b> Fortalecimiento y desarrollo de la lengua</p>	<p>Conocer palabras, frases y oraciones en lengua indígena culturalmente significativas, de la vida cotidiana, de la toponimia y la antroponimia del pueblo indígena que corresponda.</p>	Relacionan actividades propias de la cultura con el nombre indígena que corresponde.
		Identifican nombres, en idioma <b>rapa nui</b> , de diversos lugares de su territorio.
		Expresan con sus palabras, en idioma <b>rapa nui</b> , a qué refieren los nombres de los lugares significativos del territorio.
		Comentan el significado y/u origen de su nombre y/o apellido según su tronco familiar.
		Comentan, en idioma <b>rapa nui</b> , el significado y origen de su nombre y apellido según su tronco familiar.

UNIDAD 3



EJE: He henua, he mata, he huru Rapa Nui, he anj-aji i te 'a'amu o te hau Rapa Nui mai te ta'u tupuna ki 'anarinā / Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica.	
OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
Comprender que los pueblos indígenas poseen un territorio y una historia que le otorgan identidad.	Expresan con sus propias palabras algunos elementos significativos del territorio e historia que caracterizan al pueblo <b>rapa nui</b> .
	Describen hechos relevantes que hayan acontecido en su territorio.
	Representan la historia de su familia en el territorio destacando los hechos y vivencias principales.
EJE: He Tika aña, he haka tere iña mau 'ā o te hau tupuna / Cosmovisión de los pueblos originarios.	
OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
Conocer eventos socioculturales y ceremoniales propios del pueblo indígena que corresponda.	Describen los saberes relacionados con las fiestas culturales, ceremonias y celebraciones comunitarias.
	Relacionan fiestas culturales, ceremonias y celebraciones propias del pueblo <b>rapa nui</b> con el período o momento en que se realizan.
EJE: He hauha'a, he tao'a tupuna o Rapa Nui, he rau huru moiha'a mo te aña, he huru o te haka tere iña i te aña tupuna, he rau huru aña haka tere e te tupuna / Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales.	
OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
Conocer las principales técnicas y actividades de producción e intercambio del pueblo indígena, considerando tiempo del año, lugar geográfico y procesos productivos (preparación natural de insumos, proceso productivo, distribución, consumo, entre otros).	Identifican las actividades productivas de su territorio y comunidad.
	Representan prácticas de intercambio entre comunidades a través de diversas expresiones artísticas.
	Relacionan las actividades de producción e intercambio, de acuerdo al momento del año, según el pueblo <b>rapa nui</b> .
<p><b>Actitudes intencionadas en la unidad</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Realizar actividades y trabajos de forma rigurosa y perseverante de acuerdo con la enseñanza ancestral, los espacios físicos reales (familiares), ambientales, materiales y simbólicos, dando énfasis a la oralidad, con el fin de desarrollarlos de manera adecuada a la forma de vida de cada pueblo con el propósito de educar personas más respetuosas, en su vinculación permanente con los otros y con el desarrollo de una ciudadanía más intercultural.</li> <li>❖ Valorar la interculturalidad como una interacción mutua en que necesitamos apreciarnos y comprendernos como personas de culturas diversas.</li> </ul>	



## Ejemplos de actividades

**EJE:** He Re’o, he Haka ara, he Tātū tupuna rau huru, he Tai’o’e he Pāpa’i iña o te hau Rapa Nui / Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios.

**Contexto:** He haka aņi-aņi i te hauha’a mo vānaņa i te re’o/ **Sensibilización sobre la lengua.**

**ACTIVIDAD:** He aņi-aņi i te Hī ika pe he aņa haka ara mau ‘ā o te hau Rapa Nui / Relacionan la pesca como una actividad propia de la cultura rapa nui.

Ejemplos:

- ❖ En el ‘**omotohi**, comentan sobre sus experiencias relacionadas con el mar y la pesca.
- ❖ Indagan sobre los tipos de pesca y especies marinas en **Rapa Nui**.
- ❖ Juegan a ser “**He ika’o he nu’u hī ika** / peces y pescadores”; quienes tengan el rol de pez se desplazan para impedir ser atrapados y los que realicen el rol de pescadores imitan tipos de pesca e intentan atraparlos.

**ACTIVIDAD:** He aņi-aņi i te vai kava pe he kona hauha’a o te kāiņa mo te hau Rapa Nui / Reconocen el **vai kava** (mar) como parte importante del territorio y de la cultura rapa nui.

Ejemplos:

- ❖ Activan conocimientos en relación con la extracción de los productos del mar (**hāhaki** / mariscar; **runu pipi** / recolectar conchitas; **rama** / antorchar; **hī** / pescar; **ruku** / bucear; **tuku-tuku** / pesca con red y de la importancia de los **Tapu** o prohibiciones culturales para cuidar y respetar las vedas, cuidar el medio ambiente y el territorio.
- ❖ Conversan, a partir de sus conocimientos previos, sobre la importancia del concepto de **te vaikava** (mar) para la cultura **rapa nui**.
- ❖ Indagan en sus familias o sabios de la comunidad sobre actividades (recreativas, culturales, sociales) vinculadas al territorio marítimo en **Rapa Nui**.

**ACTIVIDAD:** He kī e te poki i tō’ona ‘iņaoa, i tō’ona paņa ‘o hua’ai, i tō’ona mata o te pā’iņa ara rua o tō’ona haka ara / Comunican de diversas maneras culturales, su nombre y territorio según tronco familiar.

Ejemplos:

- ❖ En el ‘**omotohi**, activan conocimientos relacionados con su procedencia o **paņa, hua’ai** y sus territorios o **mata**.
- ❖ Realizan una pintura corporal **tātū**, que relate el origen de sus nombres y el nombre de sus territorios.

**Contexto:** He hāpa’o, ‘e he vānaņa haka ‘ou i te re’o/ **Rescate y revitalización de la lengua.**

**ACTIVIDAD:** He aņi-aņi i te Hī ika pe he aņa haka ara mau ‘ā o te hau Rapa Nui / Relacionan la pesca como una actividad propia de la cultura rapa nui.

Ejemplos:

- ❖ En el ‘**omotohi**, comentan sobre sus experiencias relacionadas con el mar y la pesca, recuerdan y comparten



- ❖ lo aprendido en educación parvularia, en idioma **rapa nui**, sobre los tipos de pesca y especies marinas. Realizan el juego “peces y pescadores” realizado en el contexto anterior, y reconocen nombres de peces en
- ❖ **Rapa Nui.** Realizan un mural colectivo, en el cual se destaquen todas las actividades o **añā vai kava**, elementos, accesorios o **moiha’a hī ika**, elementos naturales o **he nātura** o símbolos relacionados con la pesca y el mar: **papa ika** (petroglifos de peces y especies marinas), **māñai** (anzuelos de piedra o hueso humano), **rou** (anzuelo de metal), **pātia ruku** (arpón), **kūpeña** (red), **vaka** (bote). Nombran e identifican en **rapa nui** los elementos dibujados.

**ACTIVIDAD: He añi-añi i te vai kava pe he kona hauha’a o te kāiña mo te hau Rapa Nui / Reconocen te vai kava** (mar), como parte importante del territorio y de la cultura **rapa nui**.

Ejemplos:

- ❖ Activan conocimientos en relación a la extracción de los productos del mar y de la importancia de cuidar y respetar las vedas, cuidar el medio ambiente y el territorio.
- ❖ Identifican el concepto de Tapu y los relacionan con las vedas, con los comportamientos, con los territorios ante los cuales está prohibido pasar o estar. Comunican sus experiencias en relación con los Tapu.
- ❖ Nombran y describen otras actividades (recreativas, culturales, sociales) vinculadas al territorio marítimo.
- ❖ Recorren el lugar y recolectan conchitas, caracoles o piedras de mar y confeccionan collares. Regresan al establecimiento y realizan una exposición con sus creaciones. Comparten sentimientos y emociones con respecto a te vai kava y lo importante de conocer y amar su territorio.

**ACTIVIDAD: He añi-añi i te vai kava pe he kona hauha’a o te kāiña mo te hau Rapa Nui / Reconocen te vai kava** (mar), como parte importante del territorio y de la cultura **rapa nui**.

Ejemplos:

- ❖ Confeccionan en el curso un recurso didáctico o juego, denominado: “Domino del mar y la pesca”. Realizan ilustraciones en un formato de fichas (tamaño 1/4 hoja de oficio). Dibujarán 2 fichas. En la Ficha 1 diseñarán: instrumentos o accesorios para la pesca, pescadores, botes, diversas especies marinas, elementos de la naturaleza que se deben observar para una buena pesca, etc. En la Ficha 2, (jugarán a leer y escribir) y copiarán de la pizarra el nombre de su ilustración en **rapa nui**, con letra grande. Escribirán en la Ficha 1, con letra pequeña el nombre de su ilustración.



- ❖ Juegan al “Dominó del mar y la pesca”. Organizados en grupos, un compañero revuelve y reparte fichas. Por turno, un compañero(a), pone una ficha en la mesa y cada uno revisa sus fichas. Podrá llevarse la ficha de la mesa, el niño o la niña que pueda parear el dibujo con el nombre correspondiente. Terminan de jugar cuando el grupo corrobora que todas las fichas están bien pareadas y corresponde ilustración con su nombre en **rapa nui**. Las mencionan en voz alta y juegan a leer siguiendo con el dedo las letras y palabras que van leyendo.

**ACTIVIDAD: He aņi-aņi mo kī i te ĩņa, i te kupu vānaņa Rapa Nui rau huru ‘o ruņa o te aņa tuai ‘e o te aņa o ‘aņarinā** / Reconocen nombres y expresiones en **rapa nui**, de actividades relacionadas con la vida cotidiana del pasado y de la actualidad.

Ejemplos:

- ❖ En el **‘omotohi**, utilizan algunas expresiones en idioma rapa nui para comentar aspectos de su vida cotidiana y de los eventos que pueden haber realizado. Algunos podrán hablar de actividades espirituales, otros de actividades deportivas, como eventos de fútbol y si ganó o no su equipo, carreras de botes y cómo se organizaron, visitas a familiares, etc., dando características de las actividades que realizan.
- ❖ Conocen expresiones y actividades que realizaban los niños de la antigüedad en sus vidas cotidianas para lograr aprendizajes. El educador tradicional relata, por ejemplo, que se enseñaba a escribir **rono-rono** o tablillas, indicando que primero, practicaban **kai-kai** (juego de los hilos), en un segundo momento pasaban a escribir sobre las hojas de plátano; hasta aprender bien la técnica y finalmente pasaban a hacer los grabados en madera o piedra.
- ❖ Los estudiantes realizan preguntas y comparan las actividades de los niños con las formas de enseñar y aprender del pasado y de la actualidad. Identifican y explican que estas actividades forman parte de la identidad y cultura **rapa nui**.

**ACTIVIDAD: He kī e te poki i tō’ona ĩņa, i tō’ona paņa ‘o hua’ai, i tō’ona mata o te pā’iņa ara rua o tō’ona haka ara** / Comunican de diversas maneras culturales, su nombre y territorio según tronco familiar.

Ejemplos:

- ❖ En el **‘omotohi**, activan conocimientos relacionados con su procedencia o paņa, hua’ai y sus territorios ancestrales o mata.
- ❖ Realizan **tātū** (una pintura corporal) que relate el origen de sus nombres y el nombre de sus territorios.

**Contexto: He hāpa’o, ‘e he vānaņa haka ‘ou i te re’o/ Rescate y revitalización de la lengua.**

**ACTIVIDAD: He aņi-aņi i te Hī ika pe he aņa haka ara mau ‘ā o te hau Rapa Nui** / Relacionan la pesca como una actividad propia de la cultura **rapa nui**.

Ejemplos:

- ❖ En el **‘omotohi**, comentan en idioma rapa nui sobre sus experiencias relacionadas con el mar y la pesca, recuerdan y comparten lo aprendido en educación parvularia, sobre los tipos de pesca y especies marinas.
- ❖ Juegan a ser “Peces y Pescadores” y se desplazan para impedir ser atrapados y los pescadores imitan tipos de pesca e intentan atraparlos. Utilizan el idioma **rapa nui** durante la actividad.
- ❖ Realizan un mural colectivo, en el cual se destaquen todas las actividades, elementos, accesorios, elementos naturales o símbolos relacionados con la pesca y el mar.



**ACTIVIDAD: He anjī-anjī i te vai kava pe he kona hauha’a o te kāiŋa mo te hau Rapa Nui / Reconocen te vai kava** (mar), como parte importante del territorio y de la cultura **rapa nui**.

Ejemplos:

- ❖ Realizan el **‘omotohi** sentados en la arena del mar, se saludan entre ellos y al **vai kava**, conversan sobre lo importante que es el mar para la vida del pueblo **rapa nui**. Comentan como está el día y qué tipo de clima hay, predicen cómo estará el tiempo en otra parte de **Rapa Nui** (por ejemplo, si estará lloviendo o no en **‘Ana Kena**) e infieren si el mar estará “bueno o malo” para la pesca (**tai riva-riva**, ‘o, **tai rake-rake mo hī**).
- ❖ Activan conocimientos con relación a la extracción de los productos del mar y de la importancia de cuidar y respetar las vedas; cuidar el medio ambiente y el territorio.
- ❖ Identifican el concepto de **Tapu** y los relacionan con las vedas, con los comportamientos, con los territorios ante los cuales está prohibido pasar o estar. Comunican sus experiencias en relación con los **Tapu**.
- ❖ Nombran y describen otras actividades (recreativas, culturales, sociales) vinculadas al territorio marítimo.
- ❖ Recorren el lugar y recolectan conchitas, caracoles o piedras de mar y confeccionan collares. Regresan al establecimiento y realizan una exposición con sus creaciones.
- ❖ Comparten sentimientos y emociones con respecto a **te vai kava** y lo importante de conocer y amar su territorio.

**ACTIVIDAD: He kori i te “dominó o te vai kava ‘e o te hī ika” / Juegan al “Dominó del mar y la pesca”.**

Ejemplos:

- ❖ Activan conocimientos en relación con te vai kava y nombran actividades asociadas al mar. Reconocen la pesca como parte importante de la identidad y cultura **rapa nui**.
- ❖ Confeccionan recurso didáctico y juegan al “Domino del mar y la pesca” explicado en las actividades vistas en el contexto de “Rescate y revitalización de la lengua”.
- ❖ Corroboran que las fichas estén bien pareadas y si corresponde la ilustración con su nombre en **rapa nui**. Juegan a leer, siguiendo con el dedo las letras y palabras de las fichas.

**ACTIVIDAD: He anjī-anjī mo kī i te ‘īŋoa, i te kupu vānaŋa Rapa Nui rau huru ‘o ruŋa o te aŋa tuai ‘e o te aŋa o’añarinā / Reconocen nombres y expresiones en idioma rapa nui, de actividades relacionadas con la vida cotidiana del pasado y de la actualidad.**

Ejemplos:

- ❖ En el **‘omotohi**, comentan aspectos de su vida cotidiana y de los eventos que pueden haber realizado, algunos podrán hablar de actividades espirituales, otros de actividades deportivas, como eventos de fútbol y si ganó o no su equipo, carreras de botes y cómo se organizaron, visitas a familiares, etc., dando características de las actividades que realizan, identificando los nombres de esas actividades en idioma **rapa nui**.
- ❖ Conocen expresiones y actividades que realizaban los niños en el pasado para lograr aprendizajes. El educador tradicional relata, por ejemplo, que se enseñaba a escribir **ronjo-ronjo** o tablillas, indicando que primero, practicaban **kai-kai** (juego de los hilos), en un segundo momento pasaban a escribir sobre las hojas de plátano; hasta aprender bien la técnica y finalmente pasaban a hacer los grabados en madera o piedra.
- ❖ Los estudiantes realizan preguntas y comparan las actividades de los niños con las formas de enseñar y aprender de la antigüedad y de la actualidad. Identifican y deducen que estas actividades forman parte de la identidad y cultura **rapa nui**.
- ❖ Inventan y recitan un **pāta’u-ta’u** que mencione actividades de la vida cotidiana y los lugares o territorios en los cuales se realizan.



**ACTIVIDAD: He kī e te poki i tō'ona 'īnoa, i tō'ona paēna 'o hua'ai, i tō'ona mata o te pā'īna ara rua o tō'ona haka ara** / Comunican de diversas maneras culturales, su nombre y territorio según tronco familiar.

Ejemplos:

- ❖ En el **'omotohi**, activan conocimientos relacionados con su procedencia o **paēna, hua'ai** y sus territorios o **mata**.
- ❖ Realizan **tātū** (una pintura corporal) que relate el origen de sus nombres y el nombre de sus territorios.
- ❖ Organizan un encuentro con padres y madres para mostrar el resultado de sus creaciones a través de los **pāta'u-ta'u** y los **tātū**.

**EJE: He henua, he mata, he huru Rapa Nui, he aņi-aņi i te 'a'amu o te hau Rapa Nui mai te ta'u tupuna ki 'aņarinā / Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica.**

**ACTIVIDAD: He aņi-aņi i te aņa hauha'a mau 'ā o te haka ara tuai o te Rapa Nui** / Comprenden algunos elementos de la cultura e identidad de los **rapa nui**.

Ejemplos:

- ❖ En el **'omotohi**, recuerdan y comentan experiencias en relación con las manifestaciones **hoko** o danza antigua y **karāņa** o invitación cultural polinésica. Y comprenden que son parte de la identidad y cultura de los **rapa nui**.
- ❖ Comentan sobre la importancia de los ancestros en la transmisión de la lengua, cultura e historia del pueblo **rapa nui**.
- ❖ Aprenden y practican **hoko** y comentan su significado, transmisión e importancia para la identidad **rapa nui**.
- ❖ Comentan hechos relevantes que ocurrieron en los diversos territorios, y relacionan el territorio **Rapa Nui** con historias antiguas e intercambios culturales con **Tahiti, Ao Tea Roa, Hawai'i**. Ubican en el mapa estos territorios y refuerzan estos contenidos con el docente de Historia y Geografía.

**ACTIVIDAD: He e'a ki te kona hauha'a o te kāiņa he hoho'a, he hāpī i te 'īnoa he tāpa'o, he aņi-aņi i te 'a'amu o te kona** / Registran de diversas maneras toponimias para identificar territorios y hechos importantes.

Ejemplos:

- ❖ Comparten en el **'omotohi** el nombre de sus lugares favoritos de **Rapa Nui**, comentando alguna experiencia o motivo por su elección.
- ❖ Sobre un mapa de **Rapa Nui** proyectado en la pizarra, identifican diversos lugares del territorio e indican a qué se refieren sus nombres.
- ❖ Realizan un registro fotográfico de diversos lugares del territorio, identificando sus nombres y la importancia para la identidad del lugar.
- ❖ Realizan un "Diccionario Toponímico y Antroponímico", con información de los nombres de sus familias y los nombres de los lugares asociados a su tronco familiar, identificando significado y dibujan acontecimientos ocurridos en esos sitios o territorios.



**EJE: He Tika aña, he haka tere iña mau 'ā o te hau tupuna / Cosmovisión de los pueblos originarios.**

**ACTIVIDAD: He vānaña-naña 'e he haka rarama mo hā'aura'a, i te koro nui o te māhiño Rapa Nui 'e i te me'e aña, haka takea 'i nei nā ŋoŋoro** / Comentan y recrean algunas festividades y expresiones culturales que se realizan en **Rapa Nui**.

Ejemplos:

- ❖ Conversan en el **'omotohi**, en qué festividades o actividades culturales **rapa nui**, han participado y dan sus nombres. (Entre otras: **Mahana o te Re'o**, **Kori tupuna**, **Tāpati Rapa Nui**, **Koro nui tupuna**, **Mahana o te pāta'u-ta'u**, celebraciones en torno a diversos tipos de **'umu** o curanto).
- ❖ Realizan un mapa conceptual ilustrado. Identifican y nombran actividades y festividades propias de **Rapa Nui**. El educador tradicional y/o docente, las escribe en la pizarra en el mapa conceptual. Los estudiantes dibujan algún elemento que las represente o las principales acciones que se realicen en la festividad y escriben el nombre de los eventos o festividades dibujadas.
- ❖ Indagan en sus casas la participación de los integrantes de su familia en las festividades identificadas y recopilan fotografías antiguas o relatos vinculados a su participación.
- ❖ Presentan al curso el resultado de sus indagaciones llevando fotos, videos o compartiendo relatos recopilados con sus familiares.
- ❖ Participan en actividades o festividades que se realicen en su comunidad y comentan sobre sus responsabilidades, acciones o emociones relacionadas con la celebración.

**ACTIVIDAD: He vae, he hatu i te aña tupuna mo haka rarama mo te Mahana o te Re'o Rapa Nui** /Definen su participación en el **Mahana o te Re'o Rapa Nui** o Día de la Lengua **Rapa Nui**.

Ejemplos:

- ❖ En el **'omotohi**, comentan las principales actividades que se realizan en **Mahana o te Re'o Rapa Nui** o Día de la Lengua **Rapa Nui**, y comentan sobre la relevancia de esa celebración para la identidad de los **rapa nui**.
- ❖ Comentan la importancia que tiene **Mahana o te Re'o** para el idioma **rapa nui**.
- ❖ Con el educador tradicional y/o docente, comparten ideas y llegan a acuerdo (o votan) por una actividad para realizar en esa celebración.
- ❖ Preparan, practican y mejoran la actividad que presentarán en el evento escolar comunal **Mahana o te Re'o Rapa Nui** (o Día de la Lengua **Rapa Nui**).

**ACTIVIDAD: He aŋi-aŋi i te huru o te 'umu, 'e he haka 'a'amu, he haka vānaña 'o ruña o te 'umu i take'a e rāua** / Identifican algunos 'umu o curantos y recuerdan sus experiencias.

Ejemplos:

- ❖ En el **'omotohi** comentan sobre los tipos de curantos tradicionales que hacían los antepasados y los comparan con los que aún se realizan en la actualidad.
- ❖ El educador tradicional y/o docente, relata que existen diversos motivos, tipos y nombres de curanto, como, por ejemplo: **'Umu Tahu** que se realiza al inicio, para solicitar o rogar a los espíritus la bendición de una actividad o trabajo. Y el **'Umu Hatu**, para agradecer a los espíritus y a las personas una vez finalizada la actividad o trabajo.
- ❖ Inferen por qué los ancestros realizaban estos dos tipos de **'Umu (Tahu y Hatu)** y plantean por qué aún se siguen realizando.
- ❖ Averiguan y registran a través de diversos medios (fotos, dibujos, videos, etc.) algún **'umu** que realice su



familia, describiendo tipo o motivo del por qué se realiza, nombre de **'umu**, quién o quiénes lo realizan, el proceso ordenado para elaborar un **'umu** (cómo se ordenan las piedras y leña, cómo se prende el fuego, qué alimentos se cocinan, cuánto tiempo, cómo se cubre, etc.)

- ❖ Organizan y elaboran un **'umu** (**'Umu Hatu**) con sus familias y su curso para solicitar por el buen desempeño de sus actividades y aprendizajes.

**ACTIVIDAD: He haka ko-kori i te kori piroto, i te pere pōpō** / Conocen y practican juegos de pelota.

Ejemplos:

- ❖ Comentan sobre sus experiencias con juegos propios de la cultura **rapa nui**. Con apoyo del educador tradicional y/o docente, conocen el concepto de **kori piroto**, y lo identifican con diversos juegos de pelota.
- ❖ Organizan y practican torneos de **kori piroto**.

**EJE: He hauhá'a, he tao'a tupuna o Rapa Nui, he rau huru moihá'a mo te aña, he huru o te haka tere iña i te aña tupuna, he rau huru aña haka tere e te tupuna** / Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales.

**ACTIVIDAD: He vānaña 'o ruña o te aña rau huru e aña ena e te nu'u mo te henua, 'o, mo rava'a o te rāua moni** / Comentan sobre actividades productivas que se realizan en **Rapa Nui**.

Ejemplos:

- ❖ Conversan sobre las principales actividades vinculadas con el trabajo en el territorio de **Rapa Nui**.
- ❖ Imaginan que son **nā poki ma'u tūrita** o guías turísticos e identifican las principales actividades que realizarían con los turistas, y enumeran a qué lugares los llevarían, mencionando el por qué.
- ❖ Comentan sobre la incidencia positiva que tiene el turismo para la isla y, por otra parte, qué consecuencias negativas observan en la llegada masiva de turistas.
- ❖ Identifican de qué países y qué idiomas hablan los diversos turistas que llegan a **Rapa Nui** y apoyados por el docente de Matemáticas, realizan registro de datos en tablas de conteo y en pictogramas, para representar los meses con mayor o menor afluencia de turistas.

**ACTIVIDAD: He rara-rara mo 'ite pē hē te aña he hī ika, he ruku** / Indagan sobre prácticas asociadas a la pesca y al buceo.

Ejemplos:

- ❖ Activan conocimientos previos en relación con la pesca y el buceo, a partir de preguntas como las siguientes: ¿qué conocen sobre el **hī ika** o pesca?, ¿qué podrían decir del **ruku** o buceo que se realiza en **Rapa Nui**?, ¿tienen algún familiar o conocido que realice estas actividades?, ¿has escuchado alguna historia o anécdota al respecto?
- ❖ Elaboran una indagación con el buceo, identificando los diversos tipos de buceo que se practican en **Rapa Nui**.

**ACTIVIDAD: He 'ite 'o ruña o te tētahi motu o te porinetiā, 'e i te rāua piri pe he mā'ohi ki te hau Rapa Nui** / Conocen otros territorios e identifican intercambios culturales con **Rapa Nui**.

Ejemplos:

- ❖ Ubican en un mapa **Tapu-tapu a Tea, Rai a Tea, Tahiti**, observan fotografías o registros audiovisuales con



música, forma de hablar y otras representaciones socioculturales.

- ❖ Identifican estos lugares o islas de la Polinesia, como sitios de intercambio con otras formas de vida y cultura.
- ❖ Conocen algunas expresiones culturales de esos lugares, y las comparan con las realizadas en **Rapa Nui**.
- ❖ Identifican los bailes, cantos, tradiciones orales y actividades productivas ancestrales de **Rapa Nui** como formas de intercambios culturales.
- ❖ Describen formas de intercambio con otras comunidades.

**ACTIVIDAD: He aña rau huru o Rapa Nui. He piri o te nu’u Rapa Nui ki te tētahi hau mā’ohi** / Actividades de **Rapa Nui** e intercambios entre comunidades.

Ejemplos:

- ❖ Realizan un fichero con el nombre y la ilustración (o fotografías) de: a) principales expresiones artísticas, b) principales prácticas ancestrales de **Rapa Nui**; que sean reconocidas en otros territorios.
- ❖ Conocen técnicas y actividades de producción de **Rapa Nui** y diseñan afiches u otras formas de comunicar aprendizajes referidos a:

- Tipos de **mā’ea** o piedras, principal materia prima de **Rapa Nui**, considerando sus usos dependiendo del tipo de piedra.
- **Matā**: obsidiana, utilizada para flechas, como lanza, para cortar (cuchillo).
- **Keho**: piedra laja, para casas, pisos, y otros.
- **Kere-kere tū**: piedra dura con vetas de colores, para tallado, petroglifos.
- **Porō**: bolón de mar, para elaborar **toki** o cincel, tallado de **māñai** o anzuelos, para disponer en las terrazas de los **ahu** o en frontis de los **hare paēña**.
- **Mā’ea Hani-hani**: piedra escoria (roja), para los **pūkao** (corona de los **mōai**).
- **Mā’ea ‘uri-‘uri**: basalto, para **paēña** o piedra labrada para la base de **hare paēña**, de **ahu**; para los **‘umu** o curanto; para **‘aūa** o pircas, **mana vai** o jardines de piedras, para hacer **pipi horeko** (hitos para delimitaciones de terreno), para **Tupa** o habitáculo astronómico, para el **aka** o anclas de botes.

**ACTIVIDAD: He aņi-aņi i te aņa tupuna rau huru o Rapa Nui** / Conocen actividades y oficios de **Rapa Nui**.

Ejemplos:

- ❖ Comentan en el **‘omotohi**, las actividades u oficios que les gustaría practicar (o que practican).
- ❖ Dan ejemplos de los diversos oficios que se realizan en la actualidad en **Rapa Nui**:

- **Muto’i (Paoa)**: guardias y policías
- **Keu-keu henua**: agricultores
- **Tere vai kava**: pescador de embarcación
- **Taņata Hī ika**: pescador de orilla
- **Ruku**: buceador
- **Māori**: sabio
- **Māori hāpī**: profesor
- **Tarai**: escultor, tallador
- **Tui karone**: artesana de collares
- **Aņa kahu huru-huru**: artesana de trajes de plumas
- Otros

- ❖ Juegan a imitar y adivinar los diversos oficios identificados.
- ❖ Visitan a algún experto que pueda dar a conocer alguno de los oficios conocidos.



## Orientaciones para el educador tradicional y/o docente

Con respecto a los aspectos didácticos, se sugiere que las actividades pedagógicas a realizar sean siempre vinculadas a experiencias personales y significativas. Por otra parte, como factor fundamental del proceso de enseñanza-aprendizaje, se debe solicitar apoyo de padres, madres y familias para que se “vivencie” lo aprendido y se utilicen las expresiones del idioma **rapa nui** de manera cotidiana en sus hogares.

En la actualidad, una de las actividades importantes protagonizada por niños, jóvenes y familia es la celebración de **Mahana o te Re’o Rapa Nui** o Día de la Lengua **Rapa Nui**, es una ocasión muy especial para la comunidad escolar **rapa nui**, ya que es el evento cultural en que los estudiantes presentan a sus padres, apoderados, autoridades, **koro, nua** y turistas, todo lo trabajado y aprendido durante el año en torno a la identidad y tradiciones **rapa nui**.

Los establecimientos de **Rapa Nui** y algunas instituciones organizan a través de estaciones o stands distintas áreas o aspectos relacionados con manifestaciones culturales **rapa nui**: artesanías, pinturas, dibujos de petroglifos, collares, vestimenta, y formas de tradición oral como **kai-kai**, relatos, poemas, cantos, **hoko**, etc.

Representa para toda la comunidad en **Rapa Nui**, una oportunidad de mantener vivo y fortalecer el uso del idioma **rapa nui**, compartiendo expresiones que se seguirán transmitiendo de generación en generación.

Por otra parte, los ejes identificados permiten abordar aspectos de la tradición oral de **Rapa Nui** en la actualidad, observando y analizando qué aspectos perduran y continúan vigentes.

En la antigüedad, los aspectos de la tradición oral se relacionaban con las divinidades o seres espirituales por intermedio del **aro** (rogativas) para solicitar acciones en beneficio de la comunidad, de los clanes, de las familias y las personas. Estas rogativas se realizaban en rituales comunitarios y/o familiares, para invocar a espíritus y divinidades mediante un determinado beneficio, una labor exitosa o agradecimientos, que iban acompañados, por lo general, con los **’umu** (curantos), para compartirlos con las personas presentes y los seres espirituales.

El educador tradicional o docente, favorecerá la vinculación de los docentes de Historia para poder afianzar noción de tiempo, año, tiempo histórico, productividad, intercambio económico y cultural, entre otros conceptos asociados a **Rapa Nui** y las relaciones con otros territorios.

Del mismo modo, se afianzarán habilidades como ubicaciones geográficas, a fin de reconocer en los mapas territorios polinésicos (**Tapu-tapu a tea, Rai a Tea, Tahiti**) y los identifican como lugares que desarrollan otras formas de vida en otras islas de la Polinesia. En este sentido, se estimula que se desarrollen habilidades de pensamiento analítico que permitan a los estudiantes comprender la información, examinarla, identificar causas y efectos de los intercambios con estos territorios.

La toponimia de **Rapa Nui** está casi totalmente dominada por vocablos en **rapa nui**. En ese sentido, la función de asignar nombres a los lugares es también un aspecto muy importante del lenguaje, que está asociado a la idea de mapa, pero no como una mera descripción de puntos en el espacio, sino como una manifestación de pertenencia de un territorio determinado. De tal manera, el vínculo de los territorios con su nombre se torna fundamental para que los estudiantes también comprendan como se nomina y lo que quiere decir el territorio.

Para el pueblo **rapa nui**, **te vai kava**, es decir el mar, es la fuente fundamental de riqueza, es lo que da vida a los habitantes de **Rapa Nui**, es el medio que otorga los recursos para la alimentación de las familias y es un medio



además de pago a la solidaridad de la comunidad. Como se puede apreciar, **te vai kava** es la esencia de la vida del pueblo **rapa nui**, por ello en la antigüedad, las embarcaciones, los anzuelos, los amuletos de pesca, las redes, debían ser bendecidas por el **'Ariki Mau** o **'Ariki Paka**, para lograr fortuna en la pesca. Durante los periodos de veda, estaba **Tapu** o absolutamente prohibido pescar (de marzo a agosto) para el común de los habitantes, sin embargo, el **'Ariki** podía consumirlo o compartir con personas importantes (**Tanata Hōnu**) y con los ancianos (**Korohū'a, Rua'u**). Si un hombre o una mujer rompía esta regla, podía ser víctima de un **tohu** / maldición, hechizo (adquirir enfermedades como asma, sufrir accidentes o morir) o ser excluido de su hogar. Los peces que solo el **'Ariki** consumía, peces **Tapu** (sagrados), eran el **mārari** (pez de tamaño mediano de color azul brillante) y el **nānue**. Para las labores de pesca, existían expertos (**Māori tere vai kava**) que dirigían dicha labor bajo estrictos procedimientos, regidos por el ciclo lunar, los cambios de mareas, el viento y sitios específicos de pesca, que se mantienen hasta el día de hoy, con sus respectivos nombres. El ejercicio por recorrer y conocer las riquezas que dan la vida a los habitantes de un pueblo o territorio es para los habitantes de **Rapa Nui**, la piedra angular de su existencia, reconociendo y valorando estas riquezas invita a los estudiantes a “conocer la realidad y utilizar el conocimiento”. (Programa de Estudio Primero Básico **Rapa Nui**. Pág. 31. MINEDUC 2011).

La asociación antigua vinculada a los **Tapu** o prohibiciones culturales proviene del tiempo de **Hotu Matu'a** (y también otros hombres importantes), quien fue el rey que dictaminó (**hatu**) la mayoría de los **Tapu**, como una manera de ordenar y controlar las actividades de la sociedad **rapa nui** antigua. Al rey y a otras personas de prestigio se les reconocía un poder sobrenatural, **mana**, y también se encontraban protegidos por las normas del **Tapu** o lo prohibido. Si alguien violaba dichas restricciones -relacionados con personas, bienes, propiedades, ritos- podía tener graves problemas y ser duramente castigado por personas con poderes sobrenaturales. Los **Tapu** se relacionaban con diversos ámbitos de la vida de las personas; por ejemplo, con el proceso de embarazo de la mujer, con la crianza y educación de los hijos, con las embarcaciones, la pesca y sus tiempos de veda para gestación y reproducción de especies, con los duelos y suspensión de actividades por respeto a difuntos y sus familias, con el respeto a espíritus y sus territorios, entre otros aspectos. (Programa de Estudio **Rapa Nui** 2º básico MINEDUC 2011).

## HE RĀVE'A RAU HURU MO TAUTORU O TE HĀPĪ /RECURSOS

Extracto Artículo del **Koro** Felipe Pakarati publicado en la Tercera, como parte del libro “CHUMBIL de Felipe Monsalve. Sello: Grijalfo. 2019.

“Ha dedicado su vida al mar y hoy enseña sus historias a los niños de Isla de Pascua. Sus vivencias y las de otras 21 personas ligadas al océano son parte de Chumbil, el último libro del escritor chileno Felipe Monsalve. Acá, adelantamos el capítulo sobre Felipe Pakarati.

Los **rapa nui** somos agricultores, pescadores, somos lo que podemos. Mi papá se dedicaba a todo eso, y mi mamá le ayudaba. También se hacía cargo de las cosas de la casa y trabajaba para algunos extranjeros que por alguna razón estaban acá en la isla, como lavar la ropa, hacer el aseo, cocinar; cosas así. Fuimos 18 hermanos, del mismo padre y madre. Nunca se separaron, hasta que se murieron. Eran buenos y bastante afectivos. Cuando tenía 28 años, quedé ciego. Por cosas que pasan en la vida; por enfermedad. Al poco tiempo me resigné y pude hacer trabajos como cualquier otro. Construí mi propia casa, planté mi propia parcela, construí mi propio bote, salí a pescar como todos. Al final, me contaban entre los mejores pescadores de la isla. Solo necesitaba a uno que manejara, pero yo hacía todo lo demás. Mi abuelo me enseñó. Él era un gran pescador. Se llamaba Timoteo Pakarati. Yo salía a pescar con él cuando cabro chico. Después salía con mi tío, hijo mayor de mi abuelo. Con él íbamos a hacer caminatas y a pescar atún.



Aquí se pesca de muchas formas, también de manera artesanal. En esa época pescábamos atunes, pero eran más grandes y se encontraban por todas partes.

(...) Aquí hay peces que son inmigrantes, y otros que son lugareños. Pero como falta el alimento marino que comían los peces lugareños, se arruinó la vida de la pesca. Se fueron. Un costo penoso para la biodiversidad marítima de aquí.

(...) El mar es sabio, y se regula solo. Si hay un exceso de toremo o de atún chico, especies que se comen miles de kilos de pequeños moluscos, cuando crecen viene otro pez más grande y se lo come. Luego los agarramos nosotros. Ese es el ciclo natural. Pero cuando no hay chicos ni grandes, el mar se sana solo, con el paso del tiempo. He visto eso varias veces.

(...) La pesca es así, no es una actividad fija. A muchos les puede ir bien y a otros mal. Uno tiene que saber de la luna. Por ejemplo, yo conozco todos los fenómenos naturales que afectan las corrientes, los escondites, las mareas. Para qué hablar del viento, que también es un factor importante. Cada una de estas cosas afecta. Estas cosas se aprenden a través del tiempo. Se trabaja buscando estrategias. No es que no haya pescados, uno tiene que salir a pescar, a buscarlos. Es algo simple para uno, que ha observado por años su trabajo.

Es verdad que el clima ha cambiado, también las temperaturas. El agua está más caliente, y para los pescados eso es malo. Un día como hoy puedo salir a pescar, pero tal vez para mañana ya no estarán. O incluso hoy mismo en la tarde, al caer el sol, ya no se encuentran. Los que hablan del clima y del tiempo dicen que cada ciertos miles de años pasa lo mismo, que el mundo y sus ciclos cambian lentamente, pero después se vuelven a recuperar. Para nosotros son las estrellas las que nos dicen todo, pero puede ser un susto para aquellos que no lo saben. Cuando pasan los cometas, sabemos que se inicia un nuevo ciclo. Eso siempre ha sido así".

<https://www.latercera.com/tendencias/noticia/felipe-pakarati-pescador-ciego-rapa-nui/667863/>

Sugerencias de relatos asociados al mar:

- 1.- **'A'amu o Taŋa Roa:** este relato narra sobre el Dios y Rey del Mar.
- 2.- **'A'amu o Uho:** relato referido a una doncella **Uho**, en **Haŋa Rau** (**'Ana Kena**).
- 3.- **'A'amu o Hina o'í-o'í:** referido a la historia del pez **Nanue Para**.
- 4.- **'A'amu o Ure a 'Oho Vehi:** relato referido al rapto de un joven por dos mujeres espíritus.
5. **'A'amu o te māŋai:** relato referido a cómo se elaboró el **māŋai ivi** o anzuelo de hueso.

Técnicas de **hi** o pesca:

**Hī** / con **hau** / lienza o cordel y **māŋai** / anzuelo fabricado con piedra basalto para la pesca de especies mayores (**kahi** /atún, **tōremo**, entre otros).

Los **māŋai ivi** / anzuelos hechos con hueso humano que eran más resistentes y servían para la pesca de especies más pequeñas.

El **Hī kau** / pescar nadando.



**Haka raŋa** / pesca con lienza y caña de bambú.

**Hī'ī ruŋa i te vaka** / pesca desde una embarcación.

**Haka tere** / pesca con la embarcación en marcha.

**Uru-uru** / captura nocturna de peces y otras especies con las manos, de pozas de la orilla del mar.

**Tuku-tuku** / pesca con red en bahías poco profundas.

**Hoa i te kupenja** / pesca con red en mayor profundidad (la palabra hoa, significa tira, botar, y esto se explica porque se tiraba la red y se dejaba para retirarlo al día siguiente).

**Here kōreha** / literalmente atrapar morenas con un lazo.

**Puhi** / pesca nocturna en orilla de **kō'iro** / anguila.

**Rama** / antorchar entre roqueríos.



## He kupu vānaʻa mo hāpī, mo hāito /repertorio lingüístico

Toponimias que hacen distinción entre los nombres que designan lugares como rano (volcán) y su nombre propio **Rano Raraku**:

### Nombres que designan lugares

**Haʻa** (Bahía, caleta)

**Henua** (Tierra)

**Rano** (Volcán)

**Maʻuʻa** (Cerro, monte, montaña)

**ʻAna** (Caverna)

**Papa** (plataforma rocosa; con petroglifos)

### Nombres propios de los lugares

**Haʻa Roa** (Bahía lejana), **Haʻa Piko**: bahía escondida

**Te Pito o te Henua** (El ombligo de la tierra)

**Rano Raraku** (Volcán **Raraku**), **Rano Kau** (Volcán **Kau** o nadar o abundante),

**Maʻuʻa ʻEo** (Cerro aromático, frontis de **Rano Raraku**), **Maʻuʻa Puna a Pau** (cerro Estanque de agua del **Pau**)

**ʻAna Kena** (Caverna del ave **kena**), **ʻAna Kai Tanata** (caverna de aprendizaje de personas, **Mata Veri**), **ʻAna Hue Neru** (cueva donde dejar a las **uka neru** en reclusión, **Pōike**)

**Papa Tatau Poki** (plataforma censal de niños, frente a ahu **Tonariki**); **Papa Tanā Roa** (arrecife de **Tanā Roa**, aldeaño a **Motu o ʻOki**)

(Fuente: Mineduc (2011). Programa de Estudio Primero Básico Rapa Nui, pág. 30).

Repertorio relacionado con la pesca:

**Hī**: pescar

**Haka raʻa**: pescar con caña

**Here**: amarrar

**Hau**: lienza, cordel **Mānai**: anzuelo (antiguo) **Rou**: anzuelo

**Maūnu**: carnada

**Māʻaʻa**: sebo de pesca

**Mama**: sebo de pesca, tirar sebo

**Ika**: pez, pescado

**Tito**: picotear (el pez)

**Huki i te pīkea**: captura de cangrejos (para la pesca)

**Kōreha**: morena marina

**Tuʻutoʻa**: modo de pescar **kōreha** o morenas con plomada (de piedra)

**Ŋau**: morder

**Toʻa**: apoyarse

**Haro**: jalar (la lienza) **Taka**: enrollar (la lienza) **Pū**: clavar

**Tā**: batir, golpear, voltear

**Ava**: arrojar

**Haka raʻa-raʻa**: hacer flotar

**Kume i te rou**: sacar el anzuelo

(Fuente: Mineduc (2011). Programa de Estudio Primero Básico Rapa Nui, pág. 66).



Toponimia costera:

**Hañā:** es la bahía de conformación natural donde se practicaba **hī** / la pesca manual, el **haka rañā** / pesca con caña, el **tuku-tuku** / la pesca con red y el **ruku-ruku** / buceo de orilla.

**Tavai:** lugar, pozas específicas de captura de la **Kōreha** o morena en la orilla.

**Puhiñā:** lugar, pozas específicas de pesca nocturna del **Kō'iro** o anguila en la orilla.

**Roto:** pequeñas conformaciones en rocas de lagunas con agua de mar en ciertas bahías. En estos lugares se realizaba el **hāhaki** / extracción de moluscos, y también se encerraba a los peces que entraban en marea alta.

**Rua:** lugar específico (hito) en la costa para realizar **hī** / pesca con lienza.

**Pū:** agujeros submarinos en diversas profundidades donde se pesca o extrae el **kō'iro** (anguila) y **'ura** / langosta en el **ruku** / buceo de día.

**Toka:** lugar específico de pesca de **Nanue, Pua** o también conocido actualmente como **"pisi"**, en embarcación y de buceo de profundidad.

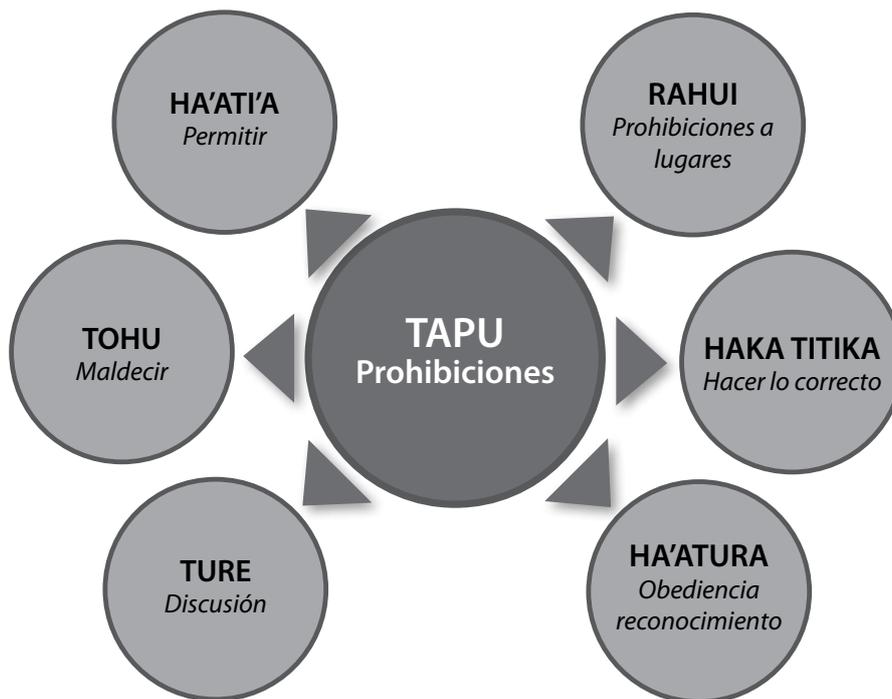
**Haka Nonoña:** lugar específico de pesca en bote a gran profundidad: **Kahi** o atún, **Ivi Heheu** o pez espada, **Kana-kana** o barracuda, etc. Los **haka nonoña** tienen sus **tīta'a** y **tāpa'o** (marcas de geo orientación) en tierra y el cielo. Cada uno mantiene el nombre asignado por el rey **Hotu Matu'a** hasta hoy.

(Fuente: Mineduc (2011). Programa de Estudio Primero Básico Rapa Nui, pág. 31).

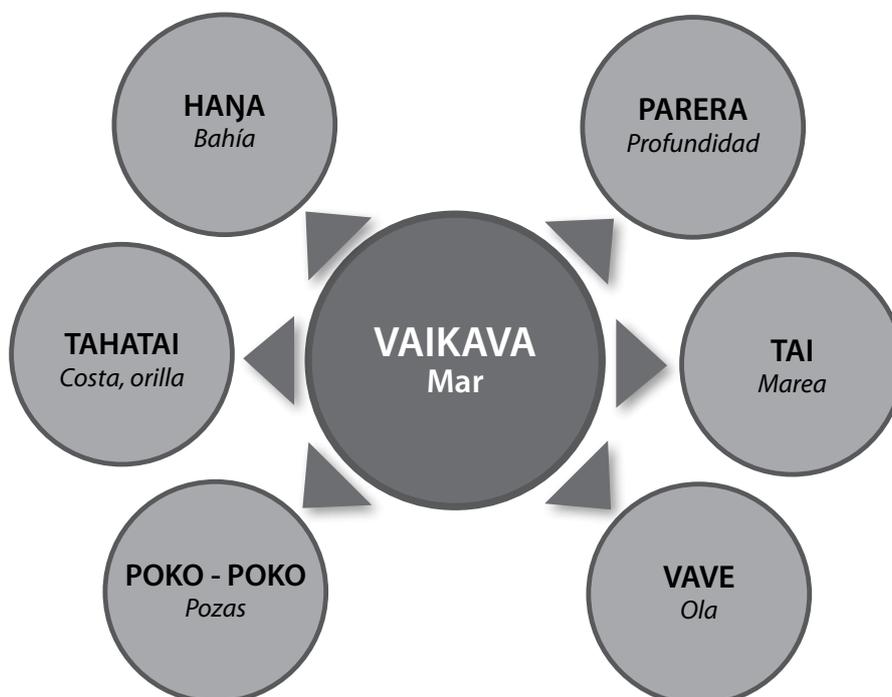


## Mapas semánticos

Referido a los **Tapu** (prohibiciones culturales):



Referido a los lugares del **te vai kava** (mar):



UNIDAD 3



## He hā'aura'a o te hāito / Ejemplos de evaluación

Las actividades pueden ser evaluadas integralmente durante el mismo desarrollo de estas, a través, por ejemplo, de una rúbrica como la siguiente:

Criterio/ Nivel de Desarrollo	En vías de alcanzar el desempeño	Desempeño medianamente logrado	Desempeño logrado	Desempeño destacado
Significado y/u origen de su nombre y/o apellido según su tronco familiar.	Menciona algunos nombres o apellidos en idioma <b>rapa nui</b> .	Identifica nombres y/ o apellidos en idioma <b>rapa nui</b> de diversos lugares de su territorio.	Expresa con sus palabras el significado y/u origen de su nombre y/o apellido, en idioma <b>rapa nui</b> , según su tronco familiar.	Expresa con sus propias palabras el significado u origen de nombres y/o apellidos, en idioma <b>rapa nui</b> , según sus conocimientos previos.
Elementos significativos del territorio y de su historia que caracterizan al pueblo <b>rapa nui</b> .	Reconoce algún elemento significativo referido al territorio o a la historia del pueblo <b>rapa nui</b> .	Menciona elementos significativos referidos al territorio o a la historia del pueblo <b>rapa nui</b> .	Expresa con sus propias palabras algunos elementos significativos del territorio e historia que caracterizan al pueblo <b>rapa nui</b> .	Expresa con sus propias palabras los elementos significativos del pueblo <b>rapa nui</b> referidos al territorio y a su historia, incorporando algún detalle basado en sus experiencias o conocimientos previos.
Saberes relacionados con las fiestas culturales, ceremonias y celebraciones comunitarias.	Identifica algunos elementos distintivos de ceremonias o celebraciones comunitarias.	Identifica alguno de los saberes relacionados con las fiestas culturales, ceremonias y celebraciones comunitarias más importantes o conocidas.	Describe los saberes relacionados con las fiestas culturales, ceremonias y celebraciones comunitarias.	Describe los saberes relacionados con las fiestas culturales, ceremonias y celebraciones comunitarias, asociándolos con la historia o cosmovisión del pueblo <b>rapa nui</b> .



<p>Actividades productivas de su territorio y comunidad.</p>	<p>Reconoce alguna actividad productiva de su territorio o comunidad.</p>	<p>Nombra actividades productivas de su territorio o comunidad, fundamentalmente las que realiza su familia o entorno cercano.</p>	<p>Identifica a actividades productivas del territorio <b>rapa nui</b> y su comunidad.</p>	<p>Identifica y describe las actividades productivas del territorio <b>rapa nui</b> y su comunidad.</p>
--	---	--	--	---

### Actividad de Evaluación

- ❖ Solicite a los estudiantes que comenten sobre las actividades que se han transmitido de generación en generación en sus familias (considerando épocas y/o años de transmisión).
- ❖ Apoyados por sus familias, los estudiantes realizan un registro fotográfico y confeccionan un “Álbum del oficio de mi familia” (pueden utilizar material de desecho y/o registrar TIC).
- ❖ ¿Qué se evaluará en la actividad?:

**A.** Los álbumes confeccionados por los estudiantes, contienen:

1. Nombre de los oficios familiares.
2. Fotografías y nombre de sus parientes realizando la actividad que se ha transmitido de generación en generación en su familia. (Por ejemplo, en el caso de familias en **Rapa Nui**: **Patê**: expertos en buceo, **Teao**: agricultores, **Atamu**: talladores, etc.).
3. Ilustraciones o fotografías de:
  - a) técnicas
  - b) instrumentos utilizados en el oficio o actividad.

**B.** Exposición de sus álbumes en voz alta:

1. Nombran y explican con sus palabras (según contexto lingüístico) las técnicas utilizadas en el oficio o actividad.
2. Nombran y describen (según contexto lingüístico) los instrumentos utilizados en el oficio o actividad.









# UNIDAD 4

## CONTENIDOS CULTURALES:

**Te Roŋo-roŋo he tao’a hauha’a o te Rapa Nui** / Valor cultural que tiene el **Roŋo-roŋo**

**Papa rona** / Petroglifos

**Tapu** / Prohibiciones culturales

**Pāta’u-ta’u** / Recitaciones

**Aŋa o tō’oku hua’ai, o tō’oku haka ara** / Oficios o actividades culturales de mi familia, de mis antepasados

**EJE: He Re’o, he Haka ara, he Tātū tupuna rau huru, he Tai’o ‘e he Pāpa’i iŋa o te hau Rapa Nui** / Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios.

CONTEXTO	OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
<p><b>He haka aŋi-aŋi i te hauha’a mo vānaŋa i te re’o</b> Sensibilización sobre la lengua</p>	<p>Valorar el significado y la importancia cultural de diferentes símbolos de la escritura ancestral, según el pueblo indígena que corresponda.</p>	<p>Expresan con sus palabras el significado y la importancia cultural de los símbolos propios de la escritura ancestral.</p> <p>Asocian el sonido con la grafía de palabras significativas propias de su cultura.</p>
<p><b>He hāpa’o, ‘e he vānaŋa haka ‘ou i te re’o</b> Rescate y revitalización de la lengua</p>	<p>Valorar el significado y la importancia cultural de diferentes símbolos de la escritura ancestral, según el pueblo indígena que corresponda.</p>	<p>Expresan con sus palabras el significado y la importancia cultural de los símbolos propios de la escritura ancestral.</p> <p>Asocian el sonido con la grafía de palabras significativas propias de su cultura.</p>
<p><b>He haka pūai ‘e he hāpī mo vānaŋa i te re’o mo ta’e ŋaro</b> Fortalecimiento y desarrollo de la lengua</p>	<p>Valorar el significado y la importancia cultural de diferentes símbolos de la escritura ancestral, según el pueblo indígena que corresponda.</p>	<p>Expresan con sus palabras, utilizando el idioma <b>rapa nui</b>, el significado y la importancia cultural de los símbolos propios de la escritura ancestral.</p> <p>Asocian el sonido con la grafía de palabras y expresiones significativas propias de su cultura.</p>



<b>EJE: He henua, he mata, he huru Rapa Nui, he anj-aji i te ‘a’amu o te hau Rapa Nui mai te ta’u tupuna ki ‘anarinā / Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica.</b>	
OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
Comprender la importancia de la memoria familiar de los pueblos indígenas en la transmisión del conocimiento y la cultura.	Indagan en su familia los saberes de su cultura que se han transmitido de generación en generación.
	Comparten los conocimientos que se han transmitido en su familia de generación en generación.
<b>EJE: He Tika aña, he haka tere iña mau ‘ā o te hau tupuna / Cosmovisión de los pueblos originarios.</b>	
OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
Identificar los valores y principios personales y familiares de acuerdo con cada contexto cultural.	Reconocen los valores y principios de formación personal según su cultura.
	Comentan los valores y principios presentes en los textos con que interactúan.
<b>EJE: He hauha’a, he tao’a tupuna o Rapa Nui, he rau huru moiha’a mo te aña, he huru o te haka tere iña i te aña tupuna, he rau huru aña haka tere e te tupuna / Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales.</b>	
OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
Practicar expresiones de arte propias del pueblo indígena, considerando los aspectos más relevantes para la cultura.	Conocen diversas expresiones de arte propias del pueblo <b>rapa nui</b> .
	Indagan sobre una técnica de arte propia de su cultura.
<p><b>Actitudes intencionadas en la unidad</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Propender hacia un desarrollo integral de los estudiantes en su relación con el entorno natural, social, cultural, espiritual y el cuidado de los recursos naturales y medio ambiente, el valor de la palabra empeñada, el respeto mutuo, el respeto a los mayores, reciprocidad comunitaria y la importancia de estas prácticas ancestrales en la actualidad y en el territorio.</li> <li>❖ Valorar la interculturalidad como una interacción mutua en que necesitamos apreciarnos y comprendernos como personas de culturas diversas.</li> </ul>	



## Ejemplos de actividades

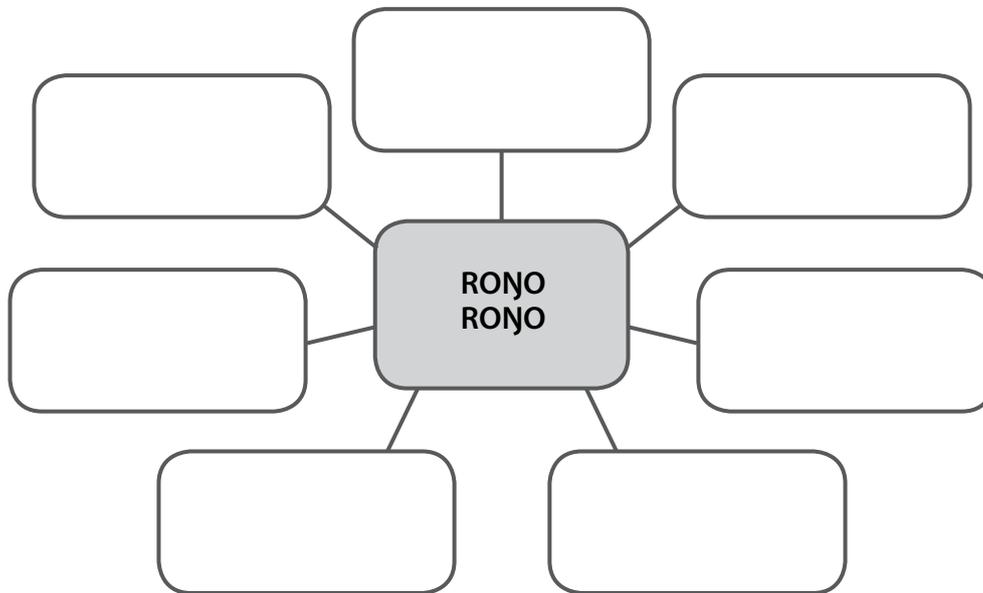
**EJE:** He Re’o, he Haka ara, he Tātū tupuna rau huru, he Tai’o’e he Pāpa’i iŋa o te hau Rapa Nui / Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios.

**Contexto:** He haka aŋi-aŋi i te hauha’a mo vānaŋa i te re’o/ **Sensibilización sobre la lengua.**

**ACTIVIDAD:** He’ite’e he aŋi-aŋi i te hauha’a rahi o te Roŋo-roŋo mo te hau Rapa Nui; he ko-kori ananake i te kori hai vānaŋa ’o ruŋa o te Roŋo-roŋ / Conocen y valoran el significado y la importancia cultural que tiene el **roŋo roŋo** (tablillas) y realizan juegos lingüísticos asociados.

Ejemplos:

- ❖ Realizan una lluvia de ideas asociadas al concepto **Roŋo-roŋo** y el educador tradicional y/o docente registra las intervenciones en la pizarra; apoyado de un organizador gráfico que tendrá escrito de manera destacada: **Roŋo-roŋo**.



- ❖ Juegan a leer lo escrito en el organizador gráfico.
- ❖ En base a los conocimientos previos registrados en el organizador gráfico y “leídos” en conjunto, construyen colectivamente una breve descripción y/o significado de **Roŋo-roŋo**.

**ACTIVIDAD:** He e’a he rara ’o ruŋa o te aŋa o te māori tarai Roŋo-roŋo / Indagan sobre los māori tarai que realizan **roŋo roŋo**.

Ejemplos:

- ❖ Averiguan sobre el trabajo de algunos maori tarai o maestro tallador que hacen Roŋo-roŋo, a través de una breve entrevista que puede ser grabada con algún medio tecnológico (celular o cámara), apoyados por el



educador tradicional y/o docente. Para ello pueden considerar preguntas tales como: ¿cómo describiría su trabajo de construcción de **Roño-roño**?, ¿cómo aprendió a desarrollarlo?, ¿cuál es la importancia cultural de estas tablillas?, ¿cree usted que algún día se podrá saber el significado de las tablillas **Roño-roño**?

- ❖ Dibujan en papel un modelo de **Roño-roño** y luego lo traspasan y diseñan en sus tablillas de madera (buscadas en sus casas con anterioridad).
- ❖ Realizan una muestra o exposición con sus creaciones y presentan las entrevistas hechas por cada grupo a los **maori tarai** o maestro tallador expertos en **Roño-roño**.

**ACTIVIDAD: He anji-anji i te hauha'a o te papa rona, 'e o te kona ai o te papa rona** / Conocen aspectos culturales y territoriales en torno al **papa rona** (petroglifos).

Ejemplos:

- ❖ Observan videos o imágenes de **Rapa Nui** donde se encuentren **papa rona** o petroglifos, e interpretan qué simbolizan.
- ❖ Planifican, con apoyo del educador tradicional y/o docente, un trabajo -para realizar en familia- en torno a los **papa rona**. Averiguan en torno a:
  - 1) ¿Qué es un **papa rona**?
  - 2) ¿Qué representan las imágenes de los **papa rona**?
- ❖ Dibujan **papa rona** que hayan llamado su atención y los describen.

**ACTIVIDAD: He haka rarama ki te mahiño i te rāua aña 'i rara ai mo hā'aura'a i te papa rona** / Realizan una exposición abierta a la comunidad sobre el significado cultural de los **papa rona**.

Ejemplos:

- ❖ Realizan maquetas de un **papa rona**, según lo que hayan encontrado en sus indagaciones.
- ❖ Utilizan diversas técnicas y materiales de arte, y cada niño y niña diseña un **papa rona** que lo identifique. Puede considerar dibujo de distintos tipos de peces, animales terrestres, elementos cósmicos, elementos naturales, etc. Le da un nombre en **rapa nui** y comentan qué los identifica con el **papa rona** creado.
- ❖ Realizan una exposición abierta a la comunidad escolar con todas sus creaciones y se organizan para comunicar al público, los principales hallazgos o aprendizajes asociados a los **papa rona** y **Roño roño**.

**Contexto: He hāpa'ō, 'e he vānaña haka 'ou i te re'ō/ Rescate y revitalización de la lengua.**

**ACTIVIDAD: He 'ite 'e he anji-anji i te hauha'a rahi o te Roño-roño mo te hau Rapa Nui; he ko-kori ananake i te kori hai vānaña 'o ruña o te Roño-roño** / Conocen y valoran el significado y la importancia cultural que tiene el **Roño-roño** (tablillas) y realizan juegos lingüísticos asociados.

Ejemplos:

- ❖ Considerando las actividades anteriores, en las cuales realizan una lluvia de ideas asociadas al concepto **Roño-roño**, juegan a leer lo escrito en el esquema, y el educador tradicional pondrá especial atención en modelar y apoyar a los estudiantes, enfatizando el sonido y pronunciación de las palabras en **rapa nui**. Reconocen y valoran el sonido del grafema "**N**", **'ene** o **ñā**, como característico del idioma **rapa nui**.
- ❖ En base a los conocimientos previos registrados en el esquema gráfico y "leídos" en conjunto, construyen colectivamente una breve descripción y/o significado de **Roño-roño**, utilizando palabras y frases en **rapa nui**.



**ACTIVIDAD: He ‘āpapa i te āna mo e’a mo u’i e tahi maori tarai Roŋo-roŋo; he mo’a i te tika āna, i te tapu mo nei āna** / Preparan una visita a un maori tallador que realiza **Roŋo-roŋo** y aplican protocolos de visita y **tapu**.

Ejemplos:

- ❖ El educador tradicional y/o docente, comenta que realizarán una visita a un experto o maori tallador que realiza **Roŋo-roŋo** y los estudiantes elaboran preguntas, de manera oral, con aspectos que les gustaría conocer (por ejemplo, en torno a los relatos orales del origen o de los primeros **Roŋo-roŋo**, los tipos de relatos o historias que se pueden interpretar de sus signos y claves, características del oficio y forma de aprendizaje, lugares, museos o países donde se encuentran **Roŋo-roŋo** originales, etc.). También se pueden utilizar las preguntas propuestas en esta actividad que aparecen en el contexto de sensibilización sobre la lengua.
- ❖ El educador tradicional y/o docente, registra las preguntas de los estudiantes.
- ❖ Recuerdan y comentan los protocolos y/o comportamientos que implica ir a visitar y escuchar a un experto.
- ❖ Recuerdan y describen el significado de la palabra **“tapu”** (protocolo o prohibiciones), y señalan si existe algún **tapu** en sus familias.
- ❖ El educador tradicional y/o docente, señala que se ha definido un **tapu** que no permite hablar castellano en la casa o lugar de trabajo del **maori** que talla los **Roŋo-roŋo**. Los estudiantes deducen que el tapu determina que solo se podrá hablar en idioma **rapa nui** cuando se visita a los expertos, por tanto, el educador tradicional, les hará la traducción al castellano en el momento y lugar pertinente (fuera del espacio del **tapu**).

**ACTIVIDAD: He āni-āni i te hauha’a o te papa rona, ‘e o te kona ai o te papa rona** / Conocen aspectos culturales y territoriales en torno al **papa rona** (petroglifos).

Ejemplos:

- ❖ Visitan lugares de Rapa Nui donde se encuentren papa rona, e interpretan qué simbolizan.
- ❖ Identifican cada papa rona y hacen referencia al mata o territorio en el cual se encuentran.
- ❖ Planifican, con apoyo del educador tradicional y/o docente, un trabajo -para realizar en familia- en torno a los papa rona. Entrevistan a padres, madres, familias o comunidad y realizan preguntas como las siguientes:
  - 1) ¿Qué es un **papa rona**?
  - 2) ¿Qué representan las imágenes de los **papa rona**?
  - 3) ¿Qué **papa rona** existe en su territorio o está vinculado a su familia?
- ❖ Dibujan y ponen el nombre de los papa rona que existan en su territorio o que estén vinculados a sus familias.

**ACTIVIDAD: He e’a he haka māhani e tahi papa rona ‘i muri i te maori āni-āni i te papa rona; he ha’atura i te tika āna, i te tapu mo mo’a i te vārua o te tupuna ‘e o te kona** / Visitan un **papa rona** con un **maori** o sabio conocedor del **papa rona** y siguen protocolos culturales que valoran honrar a los ancestros y los lugares sagrados.

Ejemplos:

- ❖ Los estudiantes junto al educador tradicional y/o docente se ciñen al protocolo de visita a los territorios o lugares importantes.
- ❖ El **maori** o sabio explica el significado a que refiere el **papa rona** del lugar visitado y prende un pequeño fuego que honra a los espíritus de ese territorio.
- ❖ Escuchan lo que representa el fuego y participan del rito.
- ❖ Escuchan la historia de ese **papa rona** que relata el **maori** o sabio y participan haciéndole preguntas.
- ❖ Se despiden del lugar y comentan la importancia de los territorios, valores y sitios culturales del pueblo **rapa nui**.



**ACTIVIDAD: He haka rarama ki te mahiŋo i te rāua aŋa í rara ai mo hā'aura'a i te papa rona** / Realizan una exposición abierta a la comunidad, sobre el significado cultural de los **papa rona**.

Ejemplos:

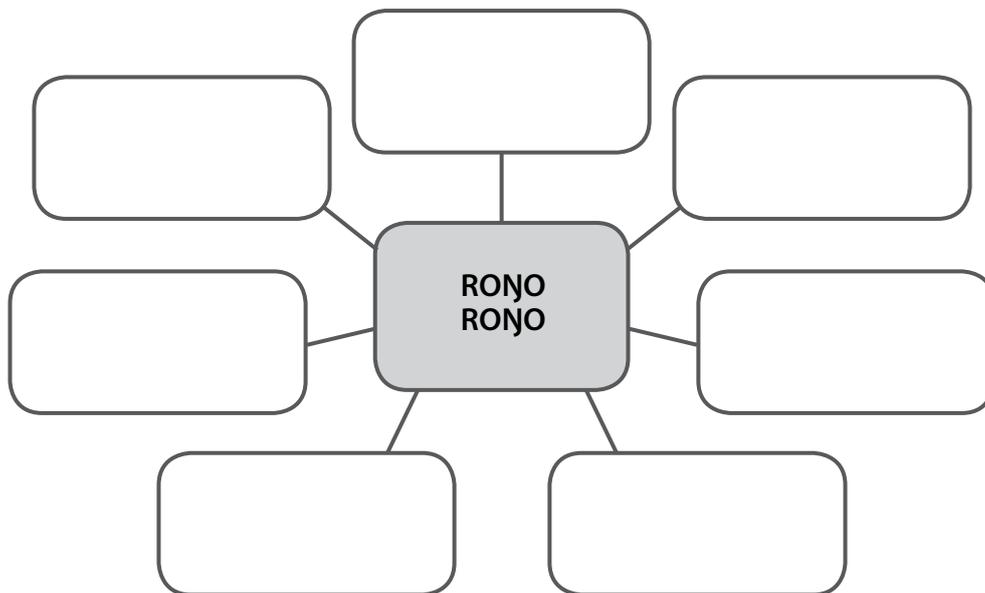
- ❖ Realizan maquetas de un **papa rona**.
- ❖ Utilizan diversas técnicas y materiales de arte, y cada estudiante diseña un **papa rona** que lo identifique. Puede considerar dibujos de distintos tipos de peces, animales terrestres, elementos cósmicos, elementos naturales, etc. Le da un nombre en **rapa nui** y comentan qué los identifica con el **papa rona** creado.
- ❖ Realizan una exposición abierta a la comunidad escolar con todas sus creaciones y se organizan para comunicar al público, los principales hallazgos o aprendizajes asociados a los **papa rona** y **Roŋo-roŋo**. Expresan con sus palabras el significado y la importancia cultural de este sistema de comunicación.

**Contexto: e haka pūai'e he hāpī mo vānaŋa i te re'ŋo mo ta'e ŋaro** / Fortalecimiento y desarrollo de la lengua.

**ACTIVIDAD: He 'ite'e he aŋi-aŋi i te hauha'a rahi o te Roŋo-roŋo mo te hau Rapa Nui; he vānaŋa 'o ruŋa 'o nei hauha'a hai re'ŋo Rapa Nui** / Conocen y valoran el significado y la importancia cultural que tiene el **Roŋo-roŋo** (tablillas), intercambian estos conocimientos en idioma **rapa nui**.

Ejemplos:

- ❖ Realizan una lluvia de ideas asociadas al concepto **Roŋo-roŋo** y el educador tradicional y/o docente registra las intervenciones en la pizarra; apoyado de un organizador gráfico que tendrá escrito de manera destacada: **Roŋo-roŋo**.



- ❖ Juegan a leer lo escrito en el esquema gráfico, enfatizando el sonido y pronunciación de las palabras en **rapa nui**. Resaltan además como un valor lingüístico, que el sonido del grafema "Ŋ", es característico del idioma **rapa nui**.

- ❖ Construyen colectivamente, en idioma **rapa nui**, una breve descripción y/o significado de **Roño-roño**.
- ❖ Observan imágenes de **Roño-roño** y escuchan nueva información que complementa sus conocimientos previos. Comentan lo que más les llamó la atención de los datos otorgados por el educador tradicional y/o docente.
- ❖ Conocen repertorios lingüísticos y mapas semánticos vinculados a **Roño-roño** y con la ayuda de un **ma’ori taji, koro o nua** invitado al curso, realizan juegos lingüísticos como trabalenguas o adivinanzas vinculadas al concepto **Roño-roño**.

**ACTIVIDAD: He ‘āpapa i te aña mo e’a mo u’i e tahi maori tarai Roño-roño; he hāpī i te tika aña, i te tapu mo nei aña** / Preparan una visita a un **māori** tallador que realiza **Roño-roño** y conocen protocolos de visita y **tapu**.

Ejemplos:

- ❖ El educador tradicional y/o docente, comenta que realizarán una visita a un experto tallador o **maori tarai** que realiza **Roño-roño**, y los niños y niñas elaboran preguntas, de manera oral, con aspectos que les gustaría conocer (por ejemplo, en torno a los relatos orales del origen o de los primeros **Roño-roño**, los tipos de relatos o historias que se pueden interpretar de sus signos y claves, características del oficio y forma de aprendizaje, lugares, museos o países donde se encuentran **Roño-roño** originales, etc.). También se pueden utilizar las preguntas propuestas en esta actividad que aparecen en el contexto de sensibilización sobre la lengua.
- ❖ El educador tradicional y/o docente registra las preguntas de los estudiantes.
- ❖ Recuerdan y comentan los protocolos y/o comportamientos que implica ir a visitar y escuchar a un experto.
- ❖ Recuerdan y describen el significado de la palabra **“tika aña y tapu”** (protocolo y prohibiciones), y señalan si existe algún **tika aña** o **tapu** en sus familias.
- ❖ El educador tradicional y/o docente, señala que realizarán un **tapu** que no permite hablar castellano en la casa o lugar de trabajo del **maori** tallador que realiza los **Roño-roño**. Los niños y niñas deducen que el **tapu** determina que solo se podrá hablar en idioma **rapa nui** cuando se visita a los expertos, por tanto, el educador tradicional, de ser necesario, les hará la traducción al castellano en el momento y lugar pertinente (fuera del espacio del **tapu**).
- ❖ Los estudiantes en conjunto con el educador tradicional preparan un **karaña** de bienvenida para el encuentro que tendrán con el **maori** tallador que confecciona **Roño-roño**.
- ❖ Recuerdan todos los conocimientos en torno a los **Roño-roño** y con esa información, preparan un pequeño **pāta’u-ta’u** o **hīmene** en **rapa nui** (poema o canto).
- ❖ El educador tradicional y/o docente escribe el **pāta’u-ta’u** en un papelógrafo, y valoran que sus creaciones literarias, puedan escribirse en idioma **rapa nui**.
- ❖ Juegan a leer y, apoyados por el educador tradicional y/o docente, recitan el **pāta’u-ta’u** y van asociando sonido con las palabras escritas en **rapa nui**.
- ❖ Aprenden el **pāta’u-ta’u** para entregarlo como regalo al **maori tarai** el día de la visita.

**ACTIVIDAD: He e’a he māhani ki te maori tarai Roño-roño e tahi** / Visitan a un **maori** que realiza **Roño-roño**.

Ejemplos:

- ❖ Presentan el **pāta’u-ta’u** o **hīmene** (poema o canto) como un regalo al **maori**.
- ❖ Observan como el **maori** realiza el **Roño-roño** y los elementos que utiliza para esta actividad.
- ❖ Escuchan las historias que relata el **koro** mientras realiza el **Roño-roño**.
- ❖ Realizan las preguntas que han preparado en idioma **rapa nui**. En caso de no existir estudiantes que puedan preguntar en **rapa nui**, el educador tradicional y/o docente, realizará las preguntas elaboradas por los estudiantes.



- ❖ Observan la acción del **maori** e imitan la actividad. Realizan la práctica de dibujar los símbolos en un papel teniendo un modelo que le dio el **maori tarai Roŋo-roŋo**.
- ❖ Los niños y niñas dibujan en papel el modelo del **Roŋo-roŋo** dado por el **maori** y luego lo traspasan y diseñan en sus tablillas de madera, (buscadas en sus casas con anterioridad).
- ❖ Realizan una muestra o exposición con sus creaciones.

**ACTIVIDAD: He anj-anj i te hauhá'a o te papa rona, 'e o te kona ai o te papa rona** / Conocen aspectos culturales y territoriales en torno al **papa rona** (petroglifos).

Ejemplos:

- ❖ Visitan lugares de **Rapa Nui** donde se encuentren **papa rona**, e interpretan qué simbolizan.
- ❖ Identifican cada **papa rona** y hacen referencia al **mata** o territorio en el cual se encuentran.
- ❖ Planean un trabajo -para realizar en familia- en torno a los **papa rona**. Entrevistan a padres, madres, familias o comunidad y realizan las preguntas:
  - 1) ¿Qué es un **papa rona**?
  - 2) ¿Qué representan las imágenes de los **papa rona**?
  - 3) ¿Qué **papa rona** existe en su territorio o está vinculado a su familia?
- ❖ Dibujan y ponen el nombre de los **papa rona** que existan en su territorio o que estén vinculados a sus familias.
- ❖ Presentan el resultado de sus entrevistas a través de sus dibujos o “mapas parlantes” que permitan relatar la información que averiguaron de los **papa rona**.
- ❖ Realizan una exposición de sus dibujos e indagaciones.
- ❖ “Juegan a leer” el nombre de los **papa rona** escrito en sus dibujos y el educador tradicional y/o docente apoya a que vayan asociando el sonido con la grafía del **papa rona**.
- ❖ Comentan la importancia cultural de los **papa rona**, como parte de un sistema de comunicación ancestral del pueblo **rapa nui**.

**ACTIVIDAD: He 'āpapa i te aŋa mo e'a mo u'i mo anj-anj i te papa rona e tahi** / Preparan visita a un **papa rona**.

Ejemplos:

- ❖ El educador tradicional y/o docente proyecta un mapa de **Rapa Nui** e identifican sitios en donde se encuentran **papa rona**.
- ❖ El educador tradicional y/o docente escribe en la pizarra el nombre de algunos **papa rona** posibles de visitar.
- ❖ Realizan una votación para definir qué **papa rona** quieren ir a visitar. Cada niño debe decir en voz alta el nombre del papa rona de su elección, prestando atención a la pronunciación y entonación del **rapa nui**.
- ❖ Cuando se resuelve la elección, identifican el **mata** o territorio del **papa rona** elegido.
- ❖ Lo visualizan en el mapa y también aprecian el valor democrático que tiene una elección, destacando lo importante de la participación manifestando sus preferencias, y valorando que se considere la voz de la mayoría.

**ACTIVIDAD: He e'a he haka māhāni e tahi papa rona 'i muri i te maori anj-anj i te papa rona; he ha'atura i te tika aŋa, i te tapu mo mo'a i te vārua o te tupuna 'e o te kona** / Visitan un **papa rona** con un **maori** conocedor del **papa rona** y siguen protocolos culturales que valoran honrar a los ancestros y los lugares sagrados.

Ejemplos:

- ❖ Realizan la visita y se ciñen al protocolo de visita a los territorios o lugares importantes. Al llegar al **papa rona** elegido, se realiza un **karaŋa** y solicitan permiso al sitio sagrado.



- ❖ El **ma'ori** explica el significado a que refiere el **papa rona** del lugar visitado y prende un pequeño fuego que honra a los espíritus de ese territorio.
- ❖ Escuchan lo que representa el fuego y participan del rito.
- ❖ Escuchan la historia de ese papa rona que relata el ma'ori y participan haciéndole preguntas.
- ❖ Se despiden del lugar y comentan la importancia de los territorios, valores y sitios culturales del pueblo **rapa nui**.

**ACTIVIDAD: He haka rarama ki te mahiño i te rāua aña 'i rara ai mo hā'aura'a i te papa rona** / Realizan una exposición abierta a la comunidad, sobre el significado cultural de los **papa rona**.

Ejemplos:

- ❖ Realizan maquetas de un **papa rona**. Pueden elegir entre el **papa rona** visitado, u otros más significativos vinculados a los 7 clanes más antiguos, o **papa rona** que representen a sus familias.
- ❖ Comentan que antiguamente los abuelos llevaban a los niños a conocer los **papa rona** vinculados a sus familias o linajes y les hacían marcar las figuras o petrofligos recitando la historia que representaban.
- ❖ Utilizan diversas técnicas y materiales de arte, y cada estudiante diseña un **papa rona** que lo identifique. Pueden considerar dibujos de distintos tipos de peces, animales terrestres, elementos cósmicos, elementos naturales, etc. Le da un nombre en **rapa nui** y comentan qué los identifica con el **papa rona** creado.
- ❖ Realizan una exposición abierta a la comunidad escolar con todas sus creaciones y se organizan para comunicar al público, los principales hallazgos o aprendizajes asociados a los **papa rona** y **Rono-rono**. Expresan con sus palabras y en idioma **rapa nui**, el significado y la importancia cultural de este sistema de comunicación.

**EJE: He henua, he mata, he huru Rapa Nui, he aji-aji i te 'a'amu o te hau Rapa Nui mai te ta'u tupuna ki 'anarinā / Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica.**

**ACTIVIDAD: He vānaña 'o ruña o te haka ara o te rāua hua'ai (tupuna 'e pē mu'a), pē hē te tumu o te rāua haka** / Conversan sobre su **haka ara** (ascendencia y descendencia), y árbol genealógico.

Ejemplos:

- ❖ Comentan que **haka ara** (ascendencia y descendencia), es la base de la organización familiar, se comprende cómo hacer camino, también son las raíces, la proveniencia y también representa la perpetuidad.
- ❖ El educador tradicional y/o docente, da a conocer la representación del árbol genealógico según identidad **rapa nui**, considerando que los abuelos son las raíces y los niños y niñas se encuentran en la cima del árbol, sostenidos por padre, madre y abuelos paternos y maternos.
- ❖ Realizan la representación gráfica del árbol genealógico de su familia nuclear (imagen de la mamá, el papá, abuelos maternos y paternos y el estudiante).
- ❖ En sus casas, con ayuda de sus padres y abuelos, completan el árbol genealógico diseñado, que contendrá la imagen de la mamá, el papá, abuelos maternos y paternos y el estudiante.
- ❖ Se da a conocer el protocolo de presentación, que implica la estructura del linaje familiar. **haka ara** (ascendencia y descendencia). Presentan su árbol genealógico indicando en **rapa nui**: quién soy yo (nombre completo del estudiante), mi mamá es: (nombre completo de la mamá), mi papá es (nombre completo del papá) y el nombre de mi **mata** o territorio es (nombre del **mata**). El educador tradicional y/o docente apoyará a los estudiantes en sus exposiciones, los que deberán ser capaces de presentar su árbol genealógico usando una pronunciación adecuada.



- ❖ El educador tradicional y/o docente, refuerza el concepto de **haka ara** (ascendencia y descendencia), y da a conocer los conceptos **tupuna** (abuelo, bisabuelo, antepasado), **hina** (tatarabuelos), **tupuna/koro/nua/pāpārū'au/māmārū'au** (abuelos), **hua'ai** (familia).
- ❖ Escuchan y repiten los nuevos conceptos poniendo énfasis en una pronunciación adecuada y manteniendo la relación entre lo escrito (visual) y la fonética (prelectura).

**ACTIVIDAD: He rara i te aña tupuna hauha'a o tō'oku hua'ai** / Recopilan información sobre **te aña tupuna hauha'a** o **tō'oku hua'ai** (los oficios culturales de mi familia), que se han transmitido de generación en generación.

Ejemplos:

- ❖ Con sus familias, identifican saberes culturales que se hayan transmitido de generación en generación.
- ❖ Recopilan información sobre los oficios que se realizan en su entorno familiar. Recopilan especialmente, historias familiares sobre el tema.
- ❖ Toda la información obtenida, la vuelcan en el árbol genealógico que elaboraron anteriormente, asignándole a cada familiar el oficio que le corresponde o correspondió.
- ❖ Relacionan las actividades culturales que realizan su papá, mamá, abuelos, abuelas, reconociendo significado y **mata** de los nombres.
- ❖ Exponen al curso sus trabajos.
- ❖ Comentan y valoran la transmisión generacional de prácticas culturales y reflexionan sobre las transformaciones que han tenido.
- ❖ Comentan diferencias y semejanzas, entre los oficios propios de la cultura **rapa nui** y los oficios que se realizan en la actualidad.
- ❖ Indagan historias familiares vinculadas con la transmisión de saberes. Invitan a las familias (puede ser en grupos de a 3 o 4) y hacen una representación de la historia familiar vinculada con saberes culturales.

**ACTIVIDAD: He 'ite i te 'ihoa 'e i te huru o te aña tupuna o te haka ara o te hua'ai o Rapa Nui** / Conocen el nombre y características de oficios tradicionales que se han transmitido generacionalmente en **Rapa Nui**.

Ejemplos:

- ❖ Imaginan o recuerdan a sus ancestros y los dibujan realizando el oficio tradicional o conocimiento transmitido generacionalmente.
- ❖ Presentan sus dibujos y comentan la importancia de la transmisión de la cultura y el idioma **rapa nui**.
- ❖ Juegan al juego: "Actúa y adivina". De un mazo que contiene cartas con dibujos y nombres de oficios tradicionales, por turno (de manera individual o grupal) eligen una (1) carta y harán la mímica del oficio. El resto del curso tendrá un (1) minuto para adivinar de qué oficio se trata. Mostrarán la carta y repetirán el nombre del oficio en voz alta, cautelando pronunciación y entonación en **rapa nui**. También pueden utilizar el mazo para jugar a adivinar: Escogen una carta y elaboran una definición propia o describen lo que implica el oficio tradicional. El curso debe adivinar y nombrar en **rapa nui** el oficio que se está describiendo.
- ❖ Observan fotografías o láminas y escuchan del educador tradicional y/o docente, describir cada oficio, sus características y acciones principales. Realizan preguntas y comentarios considerando sus experiencias previas.
- ❖ Diseñan y organizan un proyecto que presente información y/o permita practicar algunos oficios tradicionales o actividades culturales en torno a:
  - Tecnología: por ejemplo, **mana vai**, formas de pesca, agricultura, construcción de casas, etc.
  - Expresión artística: **kai-kai, cantos, tatū**, bailes, tallados, etc.
  - Tradición Oral: recopilan y dan a conocer historias de tradición oral y escrita de sus territorios.



**EJE: He Tika aña, he haka tere iña mau 'ā o te hau tupuna / Cosmovisión de los pueblos originarios.**

**ACTIVIDAD: He aņi-aņi 'e he haka tere i te huru o te "Taņata Ma'itaki" (ma'itaki te kuhane, te 'inaņa) /** Conocen el concepto **taņata ma'itaki** (ser limpio de espíritu y corazón).

Ejemplos:

- ❖ Realizan una actividad en círculo oral sobre el tema: **taņata ma'itaki**, realizan una lluvia de ideas, en donde cada niño expresa lo que entiende por este concepto.
- ❖ Llevan a sus casas una ficha para completar en familia, sobre la definición del principio: **taņata ma'itaki** que implica ser limpio de espíritu y corazón, incorpora todos los valores positivos de la persona.
- ❖ El educador tradicional y/o docente, preguntará a los niños qué entienden por el concepto respeto, identificando su aplicación en: respetar a las personas, respetar el turno de habla de los compañeros, respetar a la naturaleza, respetar a los animales.
- ❖ Identifican acciones específicas que les permiten llegar a ser **taņata ma'itaki** (persona íntegra, y que actúa siguiendo valores de honestidad, justicia, humildad, coherencia, rectitud, transparencia, solidaridad, empatía).
- ❖ Identifican el valor de la solidaridad y respeto a los mayores y planifican ir a visitar personas mayores.
- ❖ Previo a las visitas revisan protocolos de respeto y relación con los adultos, los que consideran: paciencia de esperar, protocolos de saludos, etc.
- ❖ Realizan visitas a las casas de acogida de ancianos. **pāta'u-ta'u** o **hīmene**, poema o canción en **rapa nui** para compartir con los mayores.
- ❖ Organizan una actividad con los padres y madres que puedan participar, y visitan a un **koro** o a una **nua** y ayudan a limpiar su jardín. Identifican el valor que implica el trabajo en conjunto, el respeto a los adultos mayores, el respeto a la naturaleza y al entorno.

**ACTIVIDAD: He haka roņo i te 'a'amu, 'e he aņi-aņi i te huru hauha'a o te nā kope 'o ruņa o te 'a'amu /** Escuchan historias y reconocen los valores y principios de los personajes.

Ejemplos:

- ❖ Recuerdan la historia de **Hotu Matu'a**, y el educador tradicional y/o docente comenta que no estaba de acuerdo con el canibalismo o con el robo, por tanto, concluyen que **Hotu Matu'a** era una persona **taņata ma'itaki**.
- ❖ Conversan sobre experiencias y describen acciones donde hay respeto y otras donde no hay respeto. Analizan y conversan en torno a dilemas, por ejemplo: un niño que dice la verdad y otro por salvarse miente, tratar mal a sus mayores, etc.
- ❖ Ven el video con la historia de **Mata Kō'iro**: (<https://www.youtube.com/watch?v=R0icU0vM-U4>) y analizan los comportamientos de los personajes, identificando antivalores como el egoísmo de algunos de los personajes, y reflexionan en relación con los actos y sus consecuencias.



**EJE:** He hauhá'a, he tao'a tupuna o Rapa Nui, he rau huru moihá'a mo te aña, he huru o te haka tere iña i te aña tupuna, he rau huru aña haka tere e te tupuna / Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales.

**ACTIVIDAD:** He ma'a 'e he aña he hā'aura'a i te aña tahito huru kē-huru kē o te hau Rapa Nui / Conocen y practican expresiones de arte propias del pueblo **rapa nui**.

Ejemplos:

- ❖ Activan conocimientos y realizan una lluvia de ideas y mencionan distintas actividades culturales propias **rapa nui** como **riu** o cantos, **'a'amu** o relatos, **kai-kai** o relatos en hilo, **tao'a tarai** o tallados, etc.
- ❖ Comentan que cada disciplina y actividad tiene su recitación o canto y aprenden cantos relacionados con esas expresiones de arte.
- ❖ El educador tradicional y/o docente comunica que organizarán y planificarán una visita a un **maori tarai mōai** (tallador que ya visitó previamente para solicitar permiso y coordinar la actividad).
- ❖ Preparan el karaña o protocolo que se realizará a la llegada, identificando a la visita.
- ❖ Según lo coordinado, el **koro** inicia el **karaña** y cuando él termina, viene la contraparte de los niños y niñas, con un **karaña** que comunica quiénes son, cuál es el motivo de la visita. También realizan un canto.
- ❖ Observan y escuchan el relato del **koro maori tarai mōai**.
- ❖ Trabajan conceptos claves relacionados con la técnica o acción de **tarai mōai** (tallar un **mōai**).
- ❖ Crean un objeto culturalmente significativo usando una técnica ancestral. Moldean un **mōai** y lo vinculan con algún mayor de su árbol genealógico, los exponen y comentan al curso sobre ese ancestro, dedicándole su creación.



## Orientaciones para el educador tradicional y/o docente

Las primeras actividades de esta unidad destacan el valor cultural que tienen diversos componentes culturales del pueblo **rapa nui**, para lo cual se sugiere visitas a terreno respetando los aspectos espirituales que implican. Al respecto, para los protocolos de visita y/o salidas a terreno es importante considerar que, en cada salida o visita, el educador tradicional y/o docente, realizará una conversación con los estudiantes, a fin de prepararlos con pautas de comportamiento culturales o **tika aña** que implican llegar a los lugares en forma respetuosa, saludar al **koro, nua** y realizar **karaña**, el cual se debe coordinar previamente para concordar el **karaña** de recepción.

Existe un protocolo previo a la visita, de tal manera el educador tradicional y/o docente, realiza la solicitud al **koro o nua** para coordinar la visita, respetando sus tiempos y espacios y/o ambientación en caso de invitarlos a una actividad al curso. En todas las actividades que impliquen una visita a un **koro** o a una **nua**, también se puede realizar un **karaña** histórico.

Con respecto a protocolos de comunicación, se debe considerar mirar a la persona que les habla lo que implica una señal de respeto. Escuchar de forma atenta y sin interrumpir hasta que la persona termine de hablar. Hablar o responder cuando sea su turno. Se considera además un valor del pueblo **rapa nui**, visitar a la persona y entregar un regalo. Estos **tika aña** o protocolos se deben recordar constantemente y realizar siempre actividades relacionadas con estas pautas de comportamiento.

Cuando se visitan lugares importantes para la cultura, se realiza una preparación antes de ir al sitio sagrado, explicando que en esos territorios se encuentran ancestros y osamentas de ancestros **rapa nui**. Por tanto, representa un valor espiritual para la identidad del pueblo **rapa nui** y se debe encender un pequeño **ahi** o fuego.

**Rono-roño:** concebido como un sistema muy antiguo de escritura **rapa nui**, que consiste en símbolos o signos (de distintos elementos de la naturaleza) tallados -por lo general en tablillas de madera- realizados con puntas de piedra obsidiana. Desde una fecha inmemorial, que aún no está determinada, se registró de esta manera la historia, los aspectos rituales y relatos del pueblo **rapa nui**. Este sistema de escritura en tablillas cuenta con aproximadamente 150 elementos básicos que forman alrededor de 1.500 a 2.000 composiciones diferentes. Estos signos, no son considerados como una gramática convencional, ya que son ideogramas que pueden tener múltiples significados expresados de manera telegráfica. La literatura indica que los **Rono-roño** eran solo comprensible por los **tanata maori rono-roño** (iniciados sabios/maestros), relacionados con la alta aristocracia que tenían el conocimiento de los signos y claves. Durante el siglo XIX debido a expediciones esclavistas, desaparecieron los sabios que contaban con este conocimiento, haciendo imposible hasta nuestros días, descifrar por completo estas tablillas **Rono-roño**. Sin embargo, se sabe que registraban motivos religiosos atemporales, prácticas religiosas y oraciones.

Los **Pāta'u-ta'u:** son recitaciones orales tradicionales (entonados más que hablados) que permanecen hasta hoy en la memoria de las personas mayores del pueblo **rapa nui**; estos relatos son metafóricos y se refieren a aspectos de la historia, vida, guerras, labores, sufrimientos y alegrías del pueblo **rapa nui**. Sus personajes pueden ser míticos, espíritus, jefes de clanes o padres de familia. (Fuente: Mineduc (2011). Programa de Estudio Segundo Básico Rapa Nui).



**Contenido cultural: Aña o tō'oku hua'ai, o tō'oku haka ara** (Los oficios y actividades culturales de mi familia, de mis ancestros)

La genealogía o **haka ara** y su conocimiento, ha sido parte importante en la vida del hombre y de la mujer **rapa nui**. **Haka ara** es la base que ayuda a comprender la organización familiar considerada como una cadena extensa que comprende aspectos relativos al territorio, la historia y la espiritualidad.

El **haka ara** es hacer camino, son las raíces, la proveniencia, ascendencia y por supuesto, la perpetuidad. Para la cultura **rapa nui** todo tiene su inicio con el sueño de **Hau Maka** y con la llegada del **'Ariki Hotu Matu'a**, su posicionamiento y la colonización, enmarcada dentro de determinados territorios, patrones sociales, religiosos, políticos y laborales hasta perpetuarla al tiempo actual.

Para el pueblo **rapa nui** es muy importante conocer su línea parental y saber a quiénes recurrir en tiempos de necesidad y acogida. Es sinónimo de crear lazos familiares amplios y verdaderos, donde priman rasgos, tales como: **umaña**, la solidaridad y el **mo'a** o respeto entre los grupos. En esa cadena de cuidado y respeto familiar, reciben atención los niños y niñas, por ser considerados el futuro. El rol de los ancianos y ancianas es de gran importancia, ya que son ellos los que cuidan y transmiten el legado familiar a estas nuevas generaciones: **tupuna** (abuelos/as, bisabuelos, ancestros), **makupuna** (nietos/as), **hina** (tatarabuelos/as), **hinarere** (bisnietos/as). Por tanto, son los padres, madres, abuelos, abuelas y parientes quienes se encargan de transmitir su historia, su pasado. Cada familia o clan conserva sus características principales y su territorio.

**Tañata tarai mōai** (Escultor de moai).

Uno de los elementos que caracteriza al pueblo **rapa nui**, se relaciona con la actividad escultórica. Los relatos y la tradición oral indican que la actividad escultórica se inició en el **Rano Raraku** o volcán **Raraku**, territorio en el cual los **tañata tarai mōai** o escultores se organizaron para constituir este legado cultural reconocido en el mundo entero.

El material para la construcción de estas esculturas provenía del **Rano Raraku**, específicamente de una roca volcánica conocida en la ciencia como **"toba lapilli"**. Este material es una ceniza volcánica de moderada dureza muy adecuada para ese tipo de tallado.

La tradición oral de **rapa nui** explica que las primeras esculturas de piedra habrían sido traídas por exploradores y eran de tamaños relativamente pequeñas. Esas estatuas eran elaboradas con un tipo de piedra más dura.

Los elementos significativos que caracterizan al pueblo **rapa nui**, provienen desde tiempos pasados. Los habitantes de la antigua **Rapa Nui** veneraban el culto a los ancestros, lo que se expresaba precisamente en el **tarai** o tallado de estas estatuas monumentales, destinadas a representar el espíritu de los antepasados.

No hay antecedentes del por qué cesó tan bruscamente este trabajo, algo debió haber ocurrido porque en el lugar aún se observan estatuas sin terminar y algunas herramientas esparcidas alrededor de ellas.

(Fuente: Mineduc (2011). Programas de Estudio Tercero Básico Rapa Nui, pág. 80).



## He rāve'a rau huru mo tautoru o te hāpī / recursos

Se sugiere revisar bibliografía “Relatos de Uka Tepano”, Uka Tepano. Este libro contiene recopilaciones de manuscritos de Uka Tepano, contenidos en 75 cuadernos donde anotó pacientemente sus recuerdos en lengua **rapa nui** (versión bilingüe **rapa nui** / castellano).

### TE TAŊATA AŊA MŌAI. TE TOHU O TE NUAHINE

Te taŋata tarai moai i Rano Raraku e kai era, hai ika ruku mai, hī mai e te taŋata.

I te mahana e tahi, he oho te ŋāŋata ruku ika ki Kīkiri Mariu, he ruku 'i raro i te 'ana mo rākei mai hai 'ura.

He e'a ki ruŋa, he kī: -“Ai e tahi 'ura nui-nui ai raro i te 'ana, e ko rava'a mai”.

He oho e toru taŋata, he rere ki roto ki te vai kava he kau ki te kona takea era i te 'ura. He haro i te kūpeŋa, he kī e te repa: -“Ko au mo ruku ra'e, ki oti ko kōrua; e rākei mo kau atu te 'ura ki roto ki te kupēŋa”.

He turu, he o'o te 'ura ki roto ki te kūpeŋa, he ma'u-ma'u, he e'a mai te taŋata. Ki tu'u ki 'uta, he ohu te ŋā repa nei: -“'Ē-ē, ko tetu te 'ura rārape nui!

He raŋi e te taŋata aŋa mōai ki te nuahine, he kī: -“Ka kā te 'umu, ka tunu te 'ura nui-nui nei”. He aŋa tahi e te nuahine, he kā te 'umu, he tunu te 'ura ko ia ko te kumā. He haka rē i te 'umu, he kī ki te taŋata aŋa mōai mo to'o i te 'ura ki 'ōotu, 'e mo ta'e rehu mo hāpa'o e tahi mōreŋa 'ura mā'ana. He oho te nuahine he u'i i tō'ona taīna.

I 'ōotu era te 'ura, he ka-kai ananake, he rehu te vānaŋa kī e tū nuahine era: “... mo ta'e rehu mo hāpa'o e tahi mōreŋa 'ura mā'ana”.

I hoki mai era tū rū'au era, he takea he ipu 'ura nō te me'e toe o te 'ura, 'ina kai toe tā'ana.

He ohu e tū nuahine era: -“Hē tā'aku o te kai” He pāhono e te taŋata: -“'Ina he kai toe”.

He noho te nuahine, he tohu, he ohu 'a roto i te tokerau: -“Ka paŋaha'a kōrua ko ŋā kope, ka

### RELATO SOBRE LOS CONSTRUCTORES DE MŌAI. LA MALDICIÓN DE LA ANCIANA

Los escultores de la cantera eran alimentados por hombres que buceaban para ellos.

Cierto día los buceadores fueron a Kīkiri Mariu y se sumergieron en una cueva submarina para cazar langostas.

Los buceadores volvieron a la superficie y dijeron: -“Hay una enorme langosta abajo en la cueva y no puede capturarse”.

Tres hombres fueron y entraron al mar nadando al lugar donde vieron la langosta. Tendieron la red y un joven dijo: -“Yo me sumergiré primero, ustedes me siguen y hacen lo posible para que la langosta nade hasta la red”.

Se sumergieron y tal como había indicado el joven, la langosta entró en la red, amarraron muy bien la presa y nadaron hacia la superficie. Al llegar a la playa los jóvenes gritaron: -“¡Sí, es grande la langosta!

Los escultores llamaron a una anciana hechicera y le dijeron: -“Enciende el horno y cocina esta enorme langosta”. La anciana preparó todo, encendió el fuego y puso la langosta a cocinar junto a unos camotes. Dejó todo cocinándose y les pidió a los escultores que en cuanto se cocinara todo, retiraran del fuego la comida y que no olvidaran guardar un trozo para ella. La vieja mientras se cocinaba la langosta en el 'umu fue a visitar a su hermano.

Cuando la langosta se cocinó, los escultores la retiraron del fuego y se la comieron sin pensar en la hechicera que había pedido: -“...que no olvidaran guardar un trozo para ella”.



hī-hiņa ki raro!”

I oti era te tohu, he hī-hiņa te mōai ki raro.

Cuando la mujer regresó se dio cuenta que de la langosta solo quedaba el caparazón. Entonces gritó: - “¡Dónde hay comida para mi!” Los hombres respondieron tranquilamente: - “Ya no queda nada”.

La hechicera, haciendo uso de sus poderes gritó al viento el siguiente conjuro: --¡Estatuas, que pesen ustedes, que caigan abajo! ¡Estatuas, inmovilícense por siempre!

Después de pronunciar aquellas palabras mágicas, las estatuas de piedra talladas por los escultores cayeron una a una.

(Fuente: Mineduc (2011). Programas de Estudio Tercero Básico Rapa Nui, pág. 81).

## He kupu vānaņa mo hāpī, mo hāito / repertorios lingüísticos

<b>Te Mo’a</b>	El respeto
<b>’Ariki Mau, ’Ariki Henua</b>	Rey absoluto
<b>’Ariki Paka</b>	Noble, descendientes por línea lateral del ’ariki mau, cumplían funciones religiosas.
<b>Taņata Hōnui</b>	Personas de importancia, ancianos, maori o sabios, autoridades
<b>Nā poki</b>	Los niños, hijos
<b>Rāhui</b>	Prohibiciones territoriales referidas a las cosechas y la pesca
<b>Tapu</b>	Prohibiciones referidas a personas, acciones, etapas, vedas, territorios
<b>Tohu</b>	Maldiciones, maldecir
<b>Tahu-tahu</b>	Maldecir, hechizar

(Fuente: Mineduc (2011). Programa de Estudio Primero Básico Rapa Nui, pág. 64).

Repertorio lingüístico relato “**Te tohu o te nuahine**” o “La maldición de la anciana”:

**Taņata tarai mōai:** hombre tallador de mōai

**Nuahine:** anciana

**Tohu:** maldecir

**Rākei:** intentar obtener, tratar de alcanzar **E ko rava’a:** no se obtendrá, no se logrará **Ma’u-ma’u:** atrapado

**Tetu:** enorme

**Ta’e rehu:** no olvidar

**Mōreņa:** un trozo

**Ipu ’ura:** caparazón de langosta

**Paņaha’a:** pesado



**Hī-hiņa:** caen

**Hāņai:** dar de comer

**‘Umu:** curanto; fogón (cocina)

**Kā:** hacer fuego

**‘Umu ‘ura:** curanto de langosta

**Repa:** joven (masculino)

**Toe:** dejar algo para después o para alguien; sobra, sobrar o faltar

**I kai tahi nō:** se lo comieron todo

**‘Ina kai va‘ai i te kai:** no le dieron comida

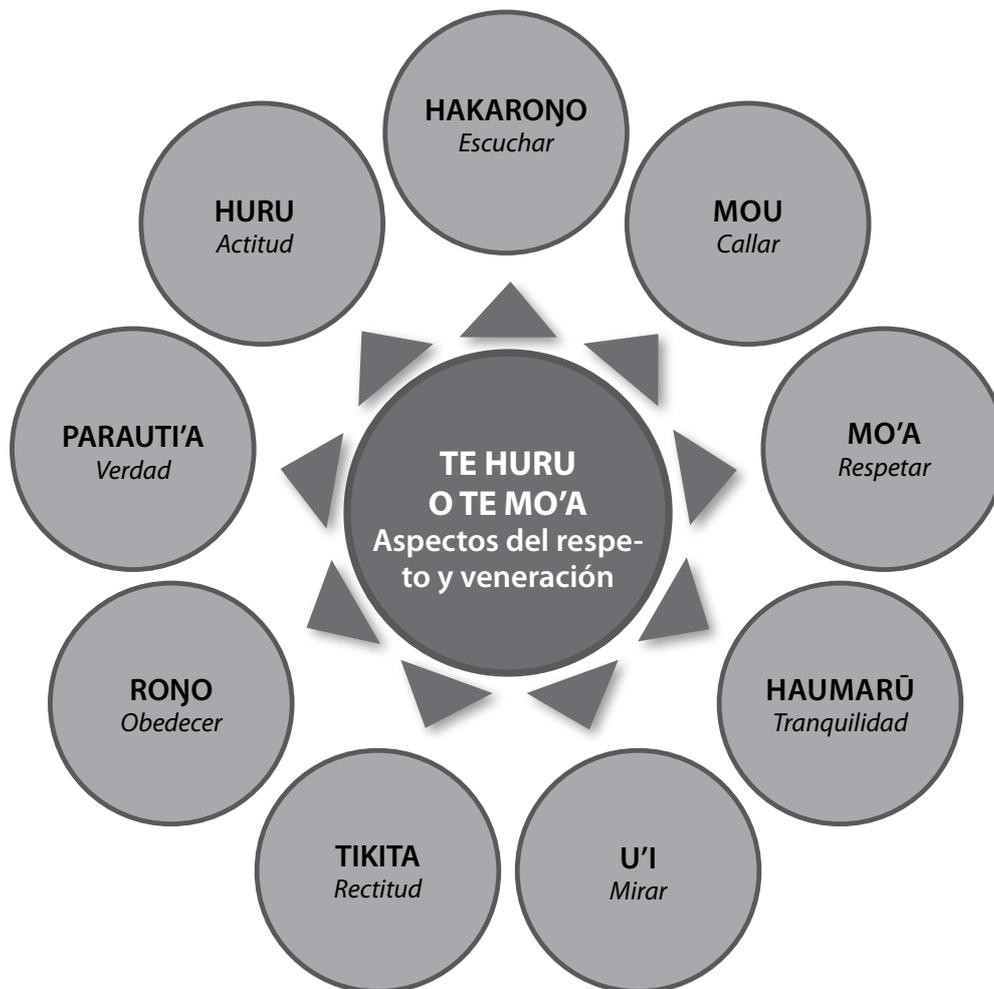
**Nā kope:** muchachos

**Nāņata:** hombres

(Fuente: Mineduc (2011). Programas de Estudio Tercero Básico Rapa Nui, pág. 82).

## Mapas semánticos

Referido a los aspectos importantes del **Mo‘a** (Respeto):



(Fuente: Mineduc (2011). Programa de Estudio Primero Básico Rapa Nui, pág. 64).



Referido a los **Aña o tō'oku hua'ai**, o **tō'oku haka ara** (Los oficios y actividades culturales de mi familia, de mis ancestros):



(Fuente: Mineduc (2011). Programa de Estudio Primero Básico Rapa Nui, pág.82).



## He kupu vānaʻa mo hāpī, mo hāito / repertorio sintáctico

**¿Pē hē /**

¿Cómo estás?

¿Cómo están?

**te vi'e hāpī /** profesora

**te taʻata hāpī? /** profesor a

**matu'a? /** papá, mamá a nua? /  
tía; abuela

**a koro? /** tío; abuelo

**te tāina? /** hermano/hermana

**te poki? /** niño(a), hijo(a)

**te nā poki? /** los niños, niñas

**te iramuta? /** sobrino, sobrina

**te hua'ai? /** la familia

**te repa hoa? /** amigo o amigos

**a koe? /** tú?

**a kōrua? /** Ustedes

**Riva-riva /** muy bien

**Rake-rake /** mal

**Ena 'ā /** más o menos

**Pō nui /** buenas noches

**Nā 'ō koe /** ahí estás

**Ra'ā nui /** gran día (sol)

**Kia hio /** que te vaya bien

**'Aroha nui /** muchos saludos

**Pē nei 'ā /** como siempre

**Ma'itaki /** limpio de espíritu y  
de corazón

**Ko māui-ui 'ā /** enfermo

**Koa ri'a-ri'a /** muy contento

(Fuente: Mineduc (2011). Programa de Estudio Primero Básico Rapa Nui, pág.42).



## E hā'aura'a o te hāito / Ejemplos de evaluación

Las actividades pueden ser evaluadas integralmente durante el mismo desarrollo de estas, a través, por ejemplo, de una rúbrica como la siguiente:

Criterio/ Nivel de Desarrollo	En vías de alcanzar el desempeño	Desempeño medianamente logrado	Desempeño logrado	Desempeño destacado
Significado e importancia cultural de los símbolos propios de la escritura ancestral.	Nombra algunos símbolos propios de la escritura ancestral.	Expresa con sus palabras el significado de los símbolos propios de la escritura ancestral, tales como: <b>Roŋo-roŋo, papa rona, tātū.</b>	Expresa con sus palabras el significado y la importancia cultural de los símbolos propios de la escritura ancestral, tales como: <b>Roŋo-roŋo, papa rona, tātū.</b>	Expresa con sus palabras el significado de algunos símbolos de la cultura ancestral, tales como: <b>Roŋo-roŋo, papa rona, tātū</b> y valora su importancia para las actuales comunidades.
Saberes de su cultura que se han transmitido de generación en generación.	Nombra saberes que se hayan transmitido en su familia de generación en generación.	Conoce algunos saberes que se hayan transmitido en su familia de generación en generación.	Indaga en su familia los saberes de su cultura que se han transmitido de generación en generación.	Comenta y valora saberes de su cultura que se hayan transmitido de generación en generación en su propia familia.
Valores y principios de formación personal según su cultura.	Nombra un valor de formación personal presente en los textos de la cultura <b>rapa nui</b> con que interactúa.	Nombra un principio presente en los textos de la cultura <b>rapa nui</b> con que interactúa.	Comenta los valores y principios presentes en los textos de la cultura <b>rapa nui</b> con que interactúa.	Comenta y ejemplifica en situaciones de la vida cotidiana, valores y principios fundamentales de la cultura <b>rapa nui.</b>



<p>Objeto culturalmente significativo usando una técnica ancestral.</p>	<p>Indaga sobre un objeto de arte propio de su cultura e inicia la creación del tallado de <b>Ronjo-ronjo</b>, sin lograr su finalización.</p>	<p>Indaga sobre un objeto de arte propio de su cultura y reproduce al menos un aspecto del tallado de <b>ronjo ronjo</b>.</p>	<p>Indaga sobre un objeto de arte propio de su cultura y realiza un <b>Ronjo-ronjo</b>, usando técnica ancestral en su confección.</p>	<p>Creación de un <b>Ronjo-ronjo</b>, indagando acerca de las técnicas ancestrales y le agrega un enriquecimiento o detalle personal.</p>
---	--	---	--	---





# BIBLIOGRAFÍA Y SITIOS WEB

---

- Arredondo, A (2004) “Takona Tatu”. Rapanui Press, Rapa Nui, Chile.
- Englert, Sebastián (2019). Idioma Rapa Nui-1978. Editorial Rapanui Press, Chile.

## **Planes de Estudio Ministerio de Educación**

- Mineduc (2011). Programa de Estudio Primero Básico Rapa Nui.
- Mineduc (2011). Programa de Estudio Segundo Básico Rapa Nui
- Mineduc (2011). Programa de Estudio Tercero Básico Rapa Nui.
- Mineduc (2011) Programa de Estudio Quinto Básico Rapa Nui.

## **Sitios web**

- Hiva Carrasco Hotus, Canción a la luna: <http://www.chileparaninos.gob.cl/639/w3-article-321160.html>
- Extracto Artículo del Koro Felipe Pakarati publicado en la Tercera, como parte del libro “CHUMBIL de Felipe Monsalve. Sello: Grijalfo. 2019. <https://www.latercera.com/tendencias/noticia/felipe-pakarati-pescador-ciego-rapa-nui/667863/>
- Historia de **Mata Kō'iro** video: <https://www.youtube.com/watch?v=R0icU0vM-U4>
- Página web de la organización Astronomía cultural Rapa Nui. Construyendo el futuro mirando al pasado – red de apoyo a proyectos de investigación. Recuperado 29 septiembre 2019. <https://www.facebook.com/AstronomiaRapaNui>.



